

ESTATUTOS

TÍTULO PRELIMINAR

Disposiciones generales

Artículo 1.

1. La Universidad Pública de Navarra es una institución de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propio, a la que corresponde, en el ámbito de sus competencias, el servicio público de la educación superior.

2. La Universidad Pública de Navarra, para el cumplimiento de sus fines, actúa en régimen de autonomía conforme a lo dispuesto en la normativa vigente, sin perjuicio de las funciones de coordinación que correspondan a los órganos y administraciones competentes.

3. La Universidad Pública de Navarra tiene la consideración jurídica de Administración Pública y, en consecuencia, le corresponden las prerrogativas, potestades y beneficios propios de ésta en los términos reconocidos por el ordenamiento jurídico.

Artículo 2.

Son funciones de la Universidad Pública de Navarra:

a) La formación de profesionales cualificados en los distintos campos de la técnica, la ciencia y las humanidades.

b) La creación, desarrollo, transmisión y crítica de la ciencia, la técnica y las humanidades.

c) La difusión, valorización y transferencia del conocimiento al servicio de la cultura, de la calidad de vida y del desarrollo social y económico.

d) El desarrollo de actividades de extensión universitaria, culturales y de formación permanente que contribuyan al progreso de la sociedad.

Artículo 3.

Para el mejor cumplimiento de sus funciones y rigiéndose por los principios de igualdad, participación democrática, transparencia y libertad académica, la Universidad Pública de Navarra:

a) Promoverá la calidad y la excelencia en sus enseñanzas, docencia, investigación y gestión, articulando a tal fin las medidas de formación, incentivar, control y evaluación oportunas.

b) Establecerá relaciones con otras universidades y centros de investigación y educación superior, impulsando su proyección internacional y facilitando la movilidad de los miembros de la comunidad universitaria.

c) Favorecerá el diálogo, el debate y el contraste de ideas, al servicio del progreso social y cultural, con vocación de constituirse en una institución de referencia y liderazgo responsable en los ámbitos culturales, científicos y tecnológicos.

d) Procurará la mayor proyección de sus actividades, así como su preferente interacción con la sociedad navarra.

ESTATUTUAK

ATARIKO TITULUA

Xedapen orokorrak

1. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoa zuzenbide publikoko erakundea da, nortasun juridikoa eta ondare berekia dituena, eta bere eskumenen esparruan goi mailako hezkuntza emateko zerbitzu publikoa dauka bere gain.

2. Nafarroako Unibertsitate Publikoak, bere helburuak betetzeko, autonomia erregimenean dihardu, lege indardunetan xedatutakoari jarraikiz, organo eta administrazio eskudunei dagozkien koordinazio eginkizunak galarazi gabe.

3. Nafarroako Unibertsitate Publikoak Administrazio Publikotzat hartzen da zuzenbidean, eta, ondorioz, horren arabera dagozkion eskubide, ahalmen eta onurak izango ditu antolamendu juridikoak onartzen dion moduan.

2. artikulua

Hauek dira Nafarroako Unibertsitate Publikoaren eginkizunak:

a) Teknika, zientzia eta giza jakintzaren esparru guztietan profesional kualifikatuak prestatzea.

b) Zientzia, teknika eta giza jakintzaren sorkuntza, garapena, transmisioa eta kritika.

c) Jakintza hedatu, balioz hornitu eta bestetaratzea, kulturaren, bizitza kalitatearen eta gizarte eta ekonomia garapenaren zerbitzuan.

d) Kulturari eta etengabeko prestakunzari dagozkion unibertsitate zabalpeneko jarduerak garatzea, gizartearen aurrerapenerako lagungarri direnean.

3. artikulua

Eginkizunak hobeki betetzeko eta berdintasunaren, parte-hartze demokratikoaren, gardentasunaren eta irakaskuntza askatasunaren printzipioetan oinarrituta, Nafarroako Unibertsitate Publikoak:

a) Ematen dituen ikasketen, irakaskuntzaren, ikerketaren eta kudeaketaren kalitatea eta bikaintasuna sustatuko ditu, eta horretarako prestakuntza, pizgarri, kontrol eta ebaluaziorako egoki diren neurriak hartuko ditu.

b) Harremanak ezarriko ditu beste unibertsitate batzuekin, eta ikerketarako eta goi mailako hezkuntzarako beste zentro batzuekin, atzerrian bere entzutea zabalduko du eta unibertsitate komunitateko kideen mugikortasuna erraztuko.

c) Gizarteak eta kulturak aurre egin dezaten, elkarrizketa, eztabaida eta ideien alderaketa sustatuko ditu, kultura, zientzia eta teknologia arloetan ardura hartuko duen erreferentziako erakunde aitzindari izateko borondatea baitauka.

d) Bere jarduerak ahal duen gehiena kanpora hedatzen saiatuko da, baita Nafarroako gizartearekin elkarreragina nagusitzen ere.

Artículo 4.

1. El escudo de la Universidad Pública de Navarra está formado por una esmeralda de sinople que constituye el motivo central del escudo de Navarra, rodeada de un anillo de oro del cual arrancan cinco eslabones del mismo metal sobre fondo de gules.
2. La composición del emblema es circular con una bordura de oro en la que figura la leyenda *Publica Universitas Navarrensis*. En la representación gráfica del escudo y en su uso como marca e imagen institucional se añadirá junto al mismo el nombre de la Universidad.
3. El sello de la Universidad reproduce su escudo.
4. La bandera de la Universidad es de color azul, con su escudo en el centro.
5. El Consejo de Gobierno determinará el régimen jurídico de la creación, modificación y uso de los distintivos, marcas gráficas y aplicaciones de su imagen institucional.

TÍTULO PRIMERO Estructura de la Universidad

CAPÍTULO I Disposición general

Artículo 5.

1. La Universidad Pública de Navarra estará integrada por Escuelas, Facultades, Departamentos, Institutos Universitarios de Investigación y por aquellos otros Centros o estructuras necesarios para el desempeño de sus funciones, en particular la impartición de títulos oficiales.
2. La Universidad Pública de Navarra podrá crear otros Centros o estructuras, cuyas actividades de desarrollo de sus fines institucionales no estén recogidos en el apartado anterior.

CAPÍTULO II Centros básicos

Artículo 6.

1. Las Escuelas y Facultades son los Centros encargados de la organización de las enseñanzas y de los procesos académicos, administrativos y de gestión conducentes a la obtención de títulos de grado. Podrán impartir también las enseñanzas conducentes a la obtención de otros títulos que el Consejo de Gobierno de la Universidad les asigne.
2. El Consejo de Gobierno de la Universidad podrá proponer la creación, modificación o supresión de los Centros a los que se refiere el apartado anterior, así como la implantación y supresión de enseñanzas conducentes a la obtención de títulos de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional.
3. Asimismo, el Consejo Social de la Universidad informará las propuestas o iniciativas del Consejo de Gobierno de la Universidad o de la Comunidad Foral respecto de cualquiera de las posibilidades contempladas en el apartado anterior.

4. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren armarria Nafarroako armarriaren erdiko gunea betetzen duen esmeralda berde batek osatzen du, berau urrezko eraztun batek inguratua, zeinetatik urrezko bost katemaila ateratzen baitira, hondo gorrian.
2. Ikurrak borobil baten tankera du eta Publica Universitas Navarrensis leloa ageri du inguruko urrezko azpilduran. Armarria irudikatzen denean, eta erakunde marka eta irudi moduan erabiltzen denean, Unibertsitatearen izena idatziko zaio ondoan.
3. Unibertsitatearen zigiluak armarria irudikatzen du.
4. Unibertsitatearen bandera urdina da, eta erdian armarria dauka.
5. Gobernu Kontseiluak erabakiko du zein erregimen juridikok aginduko duen bere erakunde irudiaren ezaugarriak, marka grafikoak eta aplikazioak sortu, aldatu eta erabiltzeko.

LEHENBIZIKO TITULUA Unibertsitatearen egitura

I. KAPITULUA Xedapen orokorra

5. artikulua

1. Eskolak, fakultateak, sailak, Unibertsitateko ikerketa institutuak eta horren eginkizunak gauzatzeko eta, bereziki, titulu ofizialak emateko beharrezkoak diren beste ikastegi dira edo egitura batzuk dira Nafarroako Unibertsitate Publikoaren oinarritzko egitura osatzen dutenak.
2. Nafarroako Unibertsitate Publikoak beste ikastegi edo egitura batzuk sortu ahalko ditu, baldin eta haren erakunde-helburuak garatzeko jarduerak aurreko idatz-zatian aipatzen ez badira.

II. KAPITULUA Oinarritzko ikastegiak

6. artikulua

1. Eskolak eta fakultateak dira ikasketak zein graduak tituluak erdiesteko diren irakaskuntza, administrazio eta kudeaketa prozesuak antolatzen duten ikastegiak. Halaber, unibertsitateko Gobernu Kontseiluak beste titulu batzuk erdiesteko esleitzen dizkien ikasketak ere eman ahalko dituzte.
2. Nafarroako Unibertsitate Publikoko Gobernu Kontseiluak ahalmena izango du aurreko idatz-zatiak aipatutako ikastegiak sortu, aldatu edo kentzea proposatzeko, bai eta lurralde nazional osoan ofizialak eta baliodunak diren tituluak erdiesteko ikasketak ezarri eta kentzeko ere.
3. Era berean, Gizarte Kontseiluak bere iritzia emango du, aurreko idatz-zatiak jasotzen dituen aukeretako edozeinetarako unibertsitateko Gobernu Kontseiluak edo Foru Komunitateak egiten dituen proposamen edo ekimenei buruz.

Artículo 7.

Para asegurar el fin básico enunciado en el artículo 6.1, son funciones de los Centros:

- a) La elaboración de la propuesta de programación docente de las asignaturas de los planes de estudio de las enseñanzas de su competencia.
- b) El establecimiento de las directrices específicas de los programas de los planes de estudio de cada titulación, que deberán fijar la orientación y los contenidos básicos e ineludibles, así como los requisitos de coordinación de las asignaturas.
- c) Acordar con los profesores asignados por los Departamentos la adecuación de las asignaturas a las titulaciones.
- d) El impulso y el apoyo de la mejora de las metodologías docentes y discentes.
- e) La colaboración estrecha con todas las iniciativas orientadas a la evaluación de la calidad y la acreditación de sus enseñanzas.
- f) La asignación a las distintas enseñanzas de los presupuestos, de los recursos de gestión y dirección, y del resto de recursos materiales puestos a su disposición.
- g) La verificación de la impartición de la docencia.
- h) La tramitación y resolución de los expedientes de reconocimiento y transferencia de créditos, así como la expedición de certificados académicos en el ámbito de sus competencias.
- i) La promoción de su oferta de enseñanzas.
- j) La realización de actividades que faciliten la inserción laboral de los futuros titulados.
- k) La promoción de relaciones con otras instituciones universitarias y científicas, así como con otras entidades públicas o privadas.
- l) La elaboración de su reglamento de régimen interior.
- m) El desempeño de cualesquiera otras funciones que les atribuyan la normativa vigente o los presentes Estatutos.

CAPÍTULO III Departamentos

Artículo 8.

1. Los Departamentos son las unidades de docencia e investigación encargadas de coordinar las enseñanzas de uno o varios ámbitos del conocimiento en uno o varios Centros, de acuerdo con la programación docente de la Universidad, y de apoyar las actividades e iniciativas docentes e investigadoras del profesorado.
2. Los Departamentos están integrados por el personal docente e investigador miembro del Departamento, el personal docente e investigador adscrito al Departamento y el personal de administración y servicios asignado al mismo.
3. Se considera miembro del Departamento al personal docente e investigador con vinculación permanente a la Universidad y el que pertenezca a figuras para las que la legislación estatal o autonómica que las defina exija la condición de doctor.
4. Se considera personal adscrito al Departamento al resto de personal docente e investigador.

7. artikulua

6.1. artikuluan adierazitako oinarrizko helburua ahalbidetzeko, hauek dira ikastegiaren eginkizunak:

- a) Haien eskumeneko irakaskuntzaren ikasketa planetako irakasgaiak irakasteko programazioaren proposamena egitea.
- b) Titulazio bakoitzeko ikasketa planei dagozkien programen berariazko jarraibideak ezartzea, non orientabidea eta eduki oinarrizkoak eta bazterrezinak jasoko baitira, baita irakasgaiak koordinatzeko eskakizunak ere.
- c) Sailek izendaturiko irakasleekin xedatzea irakasgaiak egokiak direla titulazioetarako.
- d) Irakasteko eta ikasteko metodologiak hobetzeko eragin eta laguntzea.
- e) Kalitatearen ebaluaziorako eta ikasketen akreditaziorako ekimen guztietan hurbiletik laguntzea.
- f) Aurrekontuak, kudeaketarako eta zuzendaritzarako baliabideak eta haien esku jarritako gainerako baliabide materialak ikasketei esleitzea.
- g) Irakaskuntza ematen dela egiaztatzea.
- h) Kredituen aintzatespen eta transferentzia espedienteak tramitatu eta ebaztea, baita ikasketa ziurtagiriak ematea ere, dauzkaten eskumenen barnean.
- i) Bakoitzak bere ikasketen sustapena egitea.
- j) Etorbizuneko tituludunei laneratzeko lagunduko dieten jarduerak gauzatzea.
- k) Beste unibertsitate eta zientzia erakunde batzuekin, eta bestelako entitate publiko zein pribatuekin harremanak sustatzea.
- l) Beren barne-eraentzako arautegia egitea.
- m) Indarra duten arauak edo Estatutu hauek esleitzen dizkieten beste edozein eginkizun.

III. KAPITULUA Sailak

8. artikulua

1. Sailak dira jakintza arlo bateko edo batzuetako ikasketak ikastegi batean edo gehiagotan koordinatzeko ardura duten organoak, betiere, Unibertsitatearen irakaskuntza programazioaren arabera, eta irakasleen irakaskuntza eta ikerketa jarduerak laguntzeko ardura dutenak.
2. Sailak saileko kideak diren irakasleek eta ikertzaileek, sailari atxikitako irakasleek eta ikertzaileek eta horri esleituriko administrazio eta zerbitzuetako langileek osatzen dituzte.
3. Saileko kideak izango dira unibertsitatearekin etengabeko lotura duten irakasleak eta ikertzaileak, eta, estatu edo autonomia legediaren arabera, doktorea izan beharra ezarrita duten figuretako kideak direnak.
4. Gainerako irakasleak eta ikertzaileak sailari atxikitako langiletzat joko dira.

Artículo 9.

1. La creación, modificación y supresión de Departamentos se aprobará por el Consejo de Gobierno, previo informe de los Departamentos a los que pertenezca el personal docente e investigador afectado y de los servicios económicos y jurídicos de la Universidad Pública de Navarra.

2. La iniciativa para la creación, modificación y supresión de Departamentos corresponderá a los Departamentos afectados, al Consejo de Gobierno o al personal docente e investigador interesado.

3. La iniciativa deberá acompañarse de una memoria justificativa que contenga la necesidad y la mejora que reporta a la actividad docente, investigadora y de gestión, los profesores afectados, así como la nueva asignación de las actividades y recursos docentes e investigadores a los Departamentos.

4. A efectos de constitución de los Departamentos, el Consejo de Gobierno de la Universidad fijará el número mínimo de profesores funcionarios y doctores con vinculación permanente y dedicación a tiempo completo que se requerirá para su constitución. Este número, en ningún caso será inferior a veinte.

5. La Universidad Pública de Navarra promoverá la fusión entre Departamentos, con el objeto de conseguir una mayor eficacia académica y eficiencia en la gestión.

Artículo 10.

Para asegurar los fines básicos enunciados en el apartado 1 del artículo 8, son funciones del Departamento:

a) La asignación y coordinación del profesorado y de los recursos propios más adecuados para el desarrollo del encargo que les sea encomendado dentro de la programación docente de la Universidad.

b) La gestión del presupuesto y de todos los medios que le hayan sido asignados para posibilitar el cumplimiento de sus cometidos.

c) El impulso y el apoyo a la mejora de las capacidades docente, investigadora y de gestión de su personal.

d) La promoción y realización de actividades de investigación y de extensión universitaria.

e) La promoción de relaciones con otras instituciones universitarias y científicas, así como con otras entidades públicas o privadas.

f) La celebración de contratos con personas, universidades o entidades públicas y privadas según lo previsto en el artículo 83.1 de la Ley Orgánica de Universidades.

g) La elaboración de su reglamento de régimen interior.

h) El desempeño de cualesquiera otras funciones que le atribuyan la normativa vigente o los presentes Estatutos.

9. artikulua

1. Sailak sortu, aldatu eta kentzeko erabakia Gobernu Kontseiluak onetsiko du, ukituriko irakasleak eta ikertzaileak barne hartzen dituzten sailek eta Nafarroako Unibertsitate Publikoko ekonomia zerbitzuek eta zerbitzu juridikoek aldeztatik txostena eginda.

2. Sailak sortu, aldatu eta kentzeko ekimena ukituriko Sailei, Gobernu Kontseiluari edo irakasle eta ikertzaile interesdunei dagokie.

3. Ekimenarekin batera justifikazio memoria emango da, eta horretan adieraziko dira zein den irakaskuntza, ikerketa eta kudeaketa jarduerak duen beharra eta ekarriko duen hobekuntza, zein diren ukituriko irakasleak, eta zein jarduera eta irakasteko eta ikertzeko baliabide esleituko zaizkien sailei.

4. Sailak eratzeko ondorioetarako, unibertsitateko Gobernu Kontseiluak ezarriko du hori eratzeko etengabeko lotura eta arduraldi osoa dituzten zenbat irakasle funtzionario eta doktore behar diren, gutxienez. Nolanahi ere, ez dira inoiz hogeitau baina gutxiago izango.

5. Nafarroako Unibertsitate Publikoak sailen arteko bat-egitea sustatuko du, irakaskuntzaren efikazia eta kudeaketako eraginkortasun handiagoak lortzeko asmoz.

10. artikulua

8. artikulua 1. idatz-zatian adierazitako oinarritzko helburuak bete daitezzen, hauek dira Sailen eginkizunak:

a) Unibertsitatearen irakaskuntza programazioan esleituta daukaten eginbeharra garatzeko egokienak diren irakasleak eta baliabide berekiak esleitu eta koordinatzea.

b) Aurrekontuak eta esleitzen zaizkien bitarteko guztiak kudeatzea, haien eginbeharrak betetzeko.

c) Irakaskuntza, ikerketa eta langileen kudeaketako gaitasuna hobetzeko sustapena egitea eta laguntzea.

d) Ikerketa eta unibertsitate hedapeneko jarduerak sustatu eta gauzatzea.

e) Beste unibertsitate eta zientzia erakunde batzuekin, eta bestelako entitate publiko zein pribatuekin harremanak sustatzea.

f) Pertsonekin, unibertsitateekin edo entitate publiko zein pribatuekin kontratuak egitea, Unibertsitatei buruzko Lege Organikoaren 83.1 artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

g) Beren barne-erantzako arautegia egitea.

h) Indarra duten arauak edo Estatutu hauek esleitzen dizkieten beste edozein eginkizun.

CAPÍTULO IV

Institutos Universitarios de Investigación

Artículo 11.

1. Los Institutos Universitarios de Investigación son centros dedicados a la investigación científica y técnica o a la creación artística. Asimismo, podrán organizar y desarrollar programas de doctorado y de postgrado, así como proporcionar asesoramiento técnico en el ámbito de sus competencias.

2. Los Institutos Universitarios de Investigación podrán ser:

- a) Propios de la Universidad Pública de Navarra.
- b) Adscritos a la Universidad Pública de Navarra, tanto de naturaleza pública como privada.
- c) Mixtos, creados en colaboración con otras instituciones públicas o privadas.
- d) Interuniversitarios creados en colaboración con otras Universidades.

3. La Universidad Pública de Navarra impulsará la creación de Institutos Universitarios en régimen de coparticipación con otras instituciones públicas o privadas.

4. La constitución de Institutos Universitarios mixtos o interuniversitarios, así como la adscripción de Institutos Universitarios a la Universidad Pública de Navarra, requerirá del correspondiente convenio en el que se fijarán expresamente el régimen compartido de su financiación y, en su caso, la financiación externa con que se cuente.

Artículo 12.

El Consejo Social de la Universidad Pública de Navarra informará las propuestas o iniciativas de la Universidad o de la Comunidad Foral para la creación y supresión de los Institutos Universitarios de igual forma a lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 6.

Artículo 13.

1. Podrán adscribirse a la Universidad Pública de Navarra Centros docentes, de investigación o de creación artística, de carácter público o privado, mediante el correspondiente convenio. La adscripción requerirá la propuesta del Consejo de Gobierno de la Universidad, previo informe favorable del Consejo Social, y la posterior aprobación de la Comunidad Foral.

2. La propuesta del Consejo de Gobierno de la Universidad contendrá el convenio de adscripción en el que se contemplarán, al menos, el régimen académico de sus enseñanzas y, en su caso, de su investigación, el régimen del profesorado, los órganos de gobierno, los procedimientos de ingreso de los estudiantes y los sistemas de financiación, asegurando en cualquier caso los estándares de calidad propios de la Universidad.

3. La Universidad Pública de Navarra, en los términos previstos en el convenio de adscripción, supervisará la docencia a impartir en los Centros adscritos, correspondiendo a estos efectos al Rector de la Universidad Pública de Navarra la concesión de la venia docendi al profesorado de dichos Centros.

4. Para el desarrollo de la docencia y de la

IV. KAPITULUA

Unibertsitateko Ikerketa-institutuak

11. artikulua

1. Unibertsitateko Ikerketa-Institutuak dira zientzia edo teknika ikerketan, edo arte sorkuntzan aritzen diren ikastegiak. Orobat, doktoretza eta graduondoko programak antolatu eta garatu ahal izango dituzte, bai eta aholku teknikoa eman ere, beren eskumenen esparruan.

2. Unibertsitateko ikerketa-institutuak honelakoak izan daitezke:

- a) Nafarroako Unibertsitate Publikoarenak berarenak.
- b) Nafarroako Unibertsitate Publikoari eratzikiak, izaera publikoak zein pribatukoak.
- c) Mistoak, beste erakunde publiko nahiz pribatu batzuekin lankidetzan sortuak.
- d) Unibertsitateartekoak, beste Unibertsitate batzuekin lankidetzan sortuak.

3. Nafarroako Unibertsitate Publikoak Unibertsitate Institutuak sortzea bultzatuko du, beste erakunde publiko edo pribatu batzuekin partaidetasun erregimenean.

4. Unibertsitate Institutu mistoak edo unibertsitateartekoak sortzeko, eta Unibertsitate Institutuak Nafarroako Unibertsitate Publikoari eratzitzeko, hitzarmen egokia beharko da, eta horretan finantzaketaren erregimen banatua jasoko da, eta, behar denean, daukan kanpoko finantzaketa.

12. artikulua

Nafarroako Unibertsitate Publikoko Gizarte Kontseiluak bere iritzia emango du, Unibertsitate Institutuak sortu edo kentzeko Unibertsitateak edo Foru Komunitateak egiten dituen proposamen edo ekimenei buruz, 6. artikulua 3. idatz-zatian xedatu bezala.

13. artikulua

1. Hitzarmen baten bidez, irakaskuntzan, ikerketan zein arte sorkuntzan aritzen diren irakaskuntza ikastegiak atxiki ahalgo zaizkio Nafarroako Unibertsitate Publikoari, izaera publiko nahiz pribatukoak. Atxikitzeko Gobernu Kontseiluak proposamena egin beharko du, Gizarte Kontseiluak txostena egin ondoren, eta gero Foru Komunitateak atxikipena onetsi beharko du.

2. Unibertsitateko Gobernu Kontseiluaren proposamenak atxikipen hitzarmena bilduko du, eta horretan, gutxienez ere, ikasketen irakaskuntza araubidea jasoko da, eta, hala dagokionean, ikerketarena, baita irakasleen araubidea, gobernu organoak, ikasleak sartzeko prozedurak eta finantzaketa sistemak ere, nolahi ere, unibertsitatearen kalitate estandar berekiak bermatuta daudela.

3. Nafarroako Unibertsitate Publikoak, eratzikipen hitzarmenean jasotzen den moduan, gainbegiratu du eratzikitako ikastegietan emango den irakaskuntza, eta Nafarroako Unibertsitate Publikoko Errektoreari egokituko zaio ikastegi horietako irakasleentzako *venia docendi* ematea.

4. Osasun Zientzien arloan irakaskuntza eta ikerketa

investigación en el campo de las Ciencias de la Salud, la Universidad Pública de Navarra podrá establecer conciertos con instituciones sanitarias, de acuerdo con lo previsto en la Ley Orgánica de Universidades y en la legislación sanitaria.

Artículo 14.

1. Los Colegios Mayores son centros universitarios que, integrados en la Universidad, proporcionan alojamiento y promueven la formación cultural y científica de los que en ellos residen, con respecto a los principios recogidos en el Título Preliminar de estos Estatutos.

2. El régimen de funcionamiento y admisión de estudiantes de los Colegios Mayores será aprobado por el Consejo de Gobierno.

3. Podrán adscribirse a la Universidad Colegios Mayores dependientes de entidades o instituciones públicas y privadas. En todo caso, la aprobación del convenio de adscripción corresponderá al Consejo de Gobierno.

TÍTULO SEGUNDO Gobierno de la universidad

CAPÍTULO I Disposiciones generales

Artículo 15.

1. El gobierno y la administración de la Universidad Pública de Navarra se ejercen a través de los siguientes órganos y cargos:

a) Órganos colegiados de ámbito general: el Consejo Social, el Consejo de Gobierno y el Claustro Universitario.

b) Órganos colegiados de ámbito particular: las Juntas de Centro y los Consejos de Departamento e Instituto Universitario de Investigación.

c) Órganos unipersonales de ámbito general: el Rector, los Vicerrectores, el Secretario General y el Gerente.

d) Órganos unipersonales de ámbito particular: los Decanos y Directores de Escuela, así como los Directores de Departamento y de Instituto Universitario de Investigación.

e) Cargos unipersonales de ámbito particular: los Vicedecanos y Subdirectores de Escuela, los Subdirectores de Departamento y de Instituto Universitario de Investigación, y los Secretarios de Facultad, Escuela, Departamento e Instituto Universitario de Investigación.

2. En el ámbito de sus competencias las decisiones de los órganos generales prevalecerán siempre sobre las de los órganos particulares, y las de los órganos colegiados sobre las de los órganos unipersonales, salvo en los supuestos expresamente establecidos en la legislación vigente.

Artículo 16.

1. Para el desempeño de las funciones correspondientes a los órganos de gobierno unipersonales se requiere la dedicación a tiempo

garazeko, Nafarroako Unibertsitate Publikoak zilegi izango du titularitate publikoa duten osasunerakundeekin hitzarmenak egitea, Unibertsitateei buruzko Lege Organikoan eta osasun-legerian aurrikusitakoarekin bat etorritz.

14. artikulua

1. Ikasle-egoitza Nagusiak Unibertsitateak barnean dauzkan unibertsitate ikastegiak dira, egoitza emateaz gain, haietan bizi direnen kultura eta zientzia prestakuntza bultzatzen dutenak, betiere, Estatutu hauen Atariko Tituluan biltzen diren printzipioak aintzat hartuz.

2. Gobernu Kontseiluak onetsiko du Kolegio Nagusiek funtzionatzeko eta ikasleak hartzeko izango duten erregimena.

3. Entitate edo erakunde publiko zein pribatuen mendeandauden ikasle-egoitza nagusiak eratziki ahalko zaizkio Unibertsitateari. Nolanahi ere, Gobernu Kontseiluari egokituko zaio eratzikipen-hitzarmena onestea.

BIGARREN TITULUA Unibertsitatearen gobernuia

I. KAPITULUA Xedapen orokorra

15. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren gobernuia eta administrazioa organo eta kargu hauen bidez beteko dira:

a) Eremu orokorreko organo kolegiatuak: Gizarte Kontseilua, Gobernu Kontseilua eta Unibertsitateko Klaustroa.

b) Eremu mugatuko organo kolegiatuak: Ikastegiko Batzordeak, eta Saileko eta Unibertsitateko Ikerketa-Institutuko Kontseiluak.

c) Eremu orokorreko organo kide bakarrekoak: Errektorea, Errektoreordeak, Idazkari Nagusia eta Kudeatzailea.

d) Eremu mugatuko organo kide bakarrekoak: Dekanoak eta Eskolako Zuzendariak, bai eta Saileko eta Unibertsitateko Ikerketa-Institutuko Zuzendariak.

e) Eremu mugatuko kargu kide bakarrekoak: Dekanordeak eta Eskolako Zuzendariordeak, Saileko eta Unibertsitateko Ikerketa-Institutuko Zuzendariordeak, eta Fakultateko, Eskolako, Saileko eta Unibertsitateko Ikerketa-Institutuko Zuzendariordeak.

2. Beren eskumenen esparruan, organo orokorren erabakiak nagusi dira organo mugatuenen gainean, eta organo kolegiatuenak kide bakarreko organoen gainean, salbu eta lege indardunek espresuki finkatzen dituzten kasuetan.

16. artikulua

1. Kide bakarreko organoetako karguak betetzeko arduraldi osoan aritu beharko da, Legean agertzen diren salbuespenak ezertan galarazi gabe. Ez da inola

completo, sin perjuicio de las excepciones contempladas en la Ley, y en ningún caso podrá desempeñarse simultáneamente más de uno de dichos cargos.

2. Para el desempeño de las funciones correspondientes a los cargos unipersonales se requiere la dedicación a tiempo completo, siendo posible el desempeño de más de uno de dichos cargos de forma simultánea.

3. El Consejo de Gobierno establecerá el régimen de incompatibilidades económicas y funcionales en el ejercicio de las responsabilidades académicas.

CAPÍTULO II

Órganos colegiados de ámbito general

SECCIÓN I

Consejo Social

Artículo 17.

1. El Consejo Social de la Universidad Pública de Navarra es el órgano colegiado de participación de la sociedad en la Universidad.

2. Los tres representantes del Consejo de Gobierno, que deben formar parte del Consejo Social, serán elegidos de acuerdo con la siguiente distribución: un profesor, un estudiante y un miembro del personal de administración y servicios.

SECCIÓN II

Consejo de Gobierno

Artículo 18.

1. El Consejo de Gobierno es el órgano de gobierno de la Universidad.

2. El Consejo de Gobierno está formado por:

- a) El Rector, el Secretario General y el Gerente.
- b) Los Vicerrectores.
- c) Doce representantes elegidos por el Claustro, de entre sus miembros, reflejando la composición de los distintos sectores del mismo, con arreglo a la siguiente distribución:
 - 1.º Seis representantes de los profesores doctores con vinculación permanente.
 - 2.º Dos representantes del personal docente e investigador no contemplado en la categoría anterior.
 - 3.º Dos representantes de estudiantes.
 - 4.º Dos representantes del personal de administración y servicios.
 - d) Dos representantes de Decanos de Facultad, Directores de Escuela, y, en su caso, de los Directores de Institutos Universitarios de Investigación, elegidos por y entre ellos.
 - e) Cuatro representantes de Directores de Departamento, elegidos por y entre ellos.
 - f) Dos miembros del Consejo Social, no pertenecientes a la comunidad universitaria, elegidos por el Consejo Social.

ere zilegi izango aldi berean kargu horietako batean baino gehiagotan aritzea.

2. Kide bakarreko karguetako eginkizunak betetzeko arduraldi osoan aritu beharko da, eta zilegi izango da aldi berean kargu horietako batean baino gehiagotan aritzea.

3. Gobernu Kontseiluak ezarriko du bateraezintasun ekonomiko eta funtzionalen erregimena irakaskuntza-betekizunak betetzeko orduan.

II. KAPITULUA

Eremu orokorreko organo kolegiatuak

I. ATALA

Gizarte Kontseilua

17. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren Gizarte Kontseilua gizarteak Unibertsitatean parte hartzeko duen organo kolegiatua da.

2. Gobernu Kontseiluak Gizarte Kontseiluan izango dituen hiru ordezkariak banaketa honen arabera hautatuko dituzte: irakasle bat, ikasle bat eta administrazio eta zerbitzuetako langile bat.

II. ATALA

Gobernu Kontseilua

18. artikulua

1. Gobernu Kontseilua Unibertsitatearen gobernu organoa da.

2. Honako hauek osatuko dute Gobernu Kontseilua:

- a) Errektorea, idazkari nagusia eta kudeatzailea.
- b) Errektoreordeak.
- c) Klaustroak bere kideen artean hautaturiko hamabi kide, klaustroaren arloen osaera islatuko dutenak, banaketa honen arabera:
 1. Etengabeko lotura duten irakasle doktoreen sei ordezkari.
 2. Aurreko kategorian aipatu gabeko irakasle eta ikertzaileen bi ordezkari.
 3. Ikasleen bi ordezkari.
 4. Administrazio eta zerbitzuetako langileen bi ordezkari.
- d) Fakultateko dekanoen, eskolako zuzendarien eta, halakorik badago, unibertsitateko ikerketa institutuko zuzendarien bi ordezkari, beren artean hautatutakoak.
- e) Saileko zuzendarien lau ordezkari, beren artean hautatutakoak.
- f) Gizarte Kontseiluko bi kide, unibertsitate komunitatekoak ez direnak eta Gizarte Kontseiluak hautatzen dituenak.

Artículo 19.

1. El Consejo de Gobierno se reunirá, como mínimo, una vez al trimestre, así como cuando lo decida el Rector o lo soliciten, al menos, el 30 por ciento de sus miembros.

2. El Consejo de Gobierno se renovará cada cuatro años, a excepción de la representación de los estudiantes, que se renovará cada dos años.

Artículo 20.

Son funciones del Consejo de Gobierno:

a) Establecer las líneas estratégicas de la Universidad y acordar con el Consejo Social el Plan Estratégico. La forma en que participará el Consejo Social en la elaboración del proyecto de Plan Estratégico será determinada, conjuntamente, por las comisiones delegadas que ambos órganos designen.

b) Aprobar las directrices generales y los procedimientos para su aplicación, en los ámbitos de organización de las enseñanzas, investigación, recursos humanos y económicos.

c) Proponer al Consejo Social para su aprobación la financiación del Plan Estratégico mediante un proyecto de programación plurianual.

d) Proponer al Consejo Social para su aprobación el proyecto de presupuesto anual.

e) Aprobar anualmente la programación docente de la Universidad.

f) Aprobar la propuesta de la relación de puestos de trabajo de profesorado, así como la del personal de administración y servicios.

g) Aprobar los planes de estudios, conforme al procedimiento legalmente establecido, y tomar las iniciativas para su ajuste a las directrices aprobadas por el propio Consejo de Gobierno en materia de planes de estudios.

h) Establecer los criterios y procedimientos, en el ámbito de sus competencias, para la selección, contratación y promoción del profesorado y del personal de administración y servicios.

i) Designar los miembros de las comisiones de concursos de acceso a plazas de los Cuerpos Docentes Universitarios.

j) Aprobar las condiciones de reconocimiento y transferencia de créditos de estudios oficiales y el establecimiento de estudios y títulos propios, de conformidad con lo dispuesto en la normativa vigente.

k) Determinar la oferta de plazas así como los procedimientos de admisión de los estudiantes, de conformidad con lo dispuesto en la normativa vigente.

l) Designar a sus representantes en los organismos donde corresponda.

m) Aprobar la planificación de la evaluación de la actividad del profesorado y del personal de administración y servicios, y establecer los criterios de evaluación en el ámbito de sus competencias.

n) Ratificar y denunciar los convenios de colaboración e intercambio con otras universidades, organismos o centros públicos y privados.

o) Aprobar su reglamento de régimen interior, elaborar los criterios generales a los que se ajustarán

19. artikulua

1. Gobernu Kontseilua hiru hilabetez behin bederen bilduko da, bai eta Errektoreak hala erabakitzen duenean edo, gutxienez, batzordekideen % 30ek hala eskatzen dutenean ere.

2. Gobernu Kontseilua lau urtez behin berrituko da, ikasleen ordezkarien kasuan izan ezik, horiek bi urtez behin berrituko baitira.

20. artikulua

Hauetik dira Gobernu Kontseiluaren eginkizunak:

a) Unibertsitatearen estrategia ildoak ezartzea eta Gizarte Kontseiluarekin batera plan estrategikoa adostea. Bi organoek hautatzen dituzten batzorde ordezkariak batera zehaztuko dute nola hartuko duen parte Gizarte Kontseiluak plan estrategikoaren proiektua prestatzen.

b) Jarraibide orokorrak eta horiek aplikatzeko prozedurak onestea, ikasketak, ikerketa, eta giza zein ekonomia baliabideak antolatzeako arloetan.

c) Gizarte Kontseiluari plan estrategikoaren finantzaketa proposatzea, hark onetsi dezan, hainbat urtetarako programazio proiektu baten bidez.

d) Gizarte Kontseiluari urteko aurrekontu-proiektua proposatzea, onetsi dezan.

e) Unibertsitateko irakakuntza programazioa onestea urtero.

f) Irakasleen eta administrazio eta zerbitzuetako langileen lanpostu zerrendarako proposamena onestea.

g) Ikasketa planak lege ezarritako prozedurari jarraikiz onestea, eta ekitea Gobernu Kontseiluak berak ikasketa planetarako onetsitako jarraibideei egokitu daitezzen.

h) Dazkan eskumenen barnean, irizpideak eta prozedurak ezartzea, irakasleak eta administrazio eta zerbitzuetako langileak hautatu eta kontratatzeako eta horien lanpostuen sustapena egiteko.

i) Unibertsitate irakaskidegoetako lanpostuak erabakitzeako lehiaketa batzordeetako kideak izendatzea.

j) Ikasketa ofizialen kredituak aintzatesteko eta transferitzeko baldintzak onestea, baita ikasketak eta titulu berekiak ezartzekoak ere, indarra duen araudian xedatutakoaren arabera.

k) Lanpostuen eskaintza erabakitzea, bai eta ikasleak onartzeko prozedurak ere, arau indardunetan xedatutakoaren arabera.

l) Behar den tokian bere ordezkariak izango direnak izendatzea.

m) Irakasleen eta administrazio eta zerbitzuetako langileen jardura ebaluatzeako plangintza onestea, eta, dazkan eskumenen barnean, ebaluazio irizpideak ezartzea.

n) Beste unibertsitate edo erakundeekin edota ikastegi publiko zein pribatuekin egiten diren lankidetzak eta truke-hitzarmenak berrestea eta salatzea.

o) Bere barne-eraentzako arautegia onestea, ikastegi, sail eta unibertsitateko ikerketa-instituentzako irizpide orokorrak erabakitzea; Batzorde Aholku-emailearen, ikastegien, sailen eta unibertsitateko ikerketa-instituentuen barne-eraentzako arautegiak onestea, bai eta edozein

los reglamentos de los Centros, Departamentos e Institutos Universitarios de Investigación, aprobar los reglamentos de régimen interior de la Junta Consultiva, de los Centros, Departamentos e Institutos Universitarios de Investigación, así como cualquier otro reglamento independiente.

p) Aprobar el calendario académico y laboral.

q) Aprobar las líneas directrices de la Universidad en materia de calidad y realizar el seguimiento de las acciones de mejora, así como velar por el cumplimiento de los requisitos de calidad de sus enseñanzas.

r) Velar por las condiciones de trabajo de los miembros de la comunidad universitaria.

s) Conceder distinciones honoríficas y aprobar el nombramiento de doctores honoris causa.

t) Elevar al Consejo Social y, en su caso, a la Comunidad Foral las propuestas sobre las materias previstas en los artículos 8.2, 10.3 y 11.1 de la Ley Orgánica de Universidades, así como cualesquiera otras previstas en la normativa vigente.

u) Crear los Centros o estructuras mencionados en el artículo 5.2 de los presentes Estatutos.

v) Sin contenido.

w) Determinar los mecanismos de control de las actividades académicas.

x) Crear la Comisión de Planificación Lingüística.

y) Crear las comisiones delegadas que considere necesarias para su mejor funcionamiento.

z) Desempeñar cualesquiera otras funciones que le atribuya la legislación vigente.

arautegi beregain ere.

p) Irakaskuntza- eta lan-egutegiak onestea.

q) Unibertsitatearen kalitate arloko jarraibideak onestea, eta hobetzeko ekintzen jarraipena egitea; halaber, ikasketetarako kalitate eskakizunak betetzen direla begiratzea.

r) Unibertsitateko komunitateko kideen lan baldintzak begiratzea.

s) Ohorezko goraipamenak ematea eta *honoris causa* doktoreen izendapena onestea.

t) Gizarte Kontseiluari, eta, hala badagokio, Foru Erkidegoari Unibertsitateei buruzko Lege Organikoaren 8.2, 10.3 eta 11.1 artikuluetan aurreikusitako gaietako buruzko proposamenak bidaltzea, baita arau indardunetan aurreikusten den beste edozein ere.

u) Estatutu hauen 5.2 artikuluan aipatzen diren ikastegi edo egiturak sortzea.

v) Edukirik gabe.

w) Irakaskuntza jarduerak kontrolatzeko mekanismoak erabakitzea.

x) Hizkuntza Plangintzarako Batzordea sortzea.

y) Funtzionamendurik hoberena izateko beharrezkotzat jotzen dituen batzorde ordezkariak eratzea.

z) Dagokion beste edozein eginkizun, lege indardunekin bat etorritz.

SECCIÓN III

Claustro Universitario

Artículo 21.

1. El Claustro Universitario es el máximo órgano de representación de la comunidad universitaria.

2. El Claustro estará formado por el Rector, que será su presidente, el Secretario General y el Gerente, y 120 miembros más, electos de los sectores de la comunidad universitaria, que se distribuyen de la siguiente manera:

a) 71 representantes de los profesores doctores con vinculación permanente a la Universidad.

b) 13 representantes del personal docente e investigador no comprendido en la categoría anterior. El Reglamento electoral determinará los subsectores en que se dividirá este sector, reservando un subsector para los profesores funcionarios no doctores. La Junta Electoral establecerá la distribución del número de representantes del sector entre los distintos subsectores, de manera proporcional al número de electores de cada subsector.

c) 24 representantes de los estudiantes.

d) 12 representantes del personal de administración y servicios.

3. Los Vicerrectores que no formen parte del Claustro podrán asistir a las sesiones con voz pero sin voto.

III. ATALA

Unibertsitateko Klaustroa

21. artikulua

1. Unibertsitateko Klaustroa Unibertsitateko komunitatea ordezkatzeko duen organo gorena da.

2. Klaustroa Errektoreak (klaustroburua izango da), idazkari nagusiak, kudeatzaileak eta unibertsitate komunitateko arloetan hautatutako 120 klaustrokideak osatuko dute, honela banatuta:

a) Unibertsitatearekin etengabeko lotura duten irakasle doktoreen 71 ordezkari.

b) Aurreko kategorian aipatu gabeko irakasle eta ikertzaileen 13 ordezkari. Hauteskunde erregelamenduak zehaztuko ditu arlo horren azpiarloak, eta horietako bat erreserbatuko da doktoreak ez diren irakasle funtzionarioentzat. Hauteskunde Batzordeak arloko ordezkarien kopurua banatuko du azpiarloen artean, azpiarlotan bakoitzeko hautesleekiko proportzioan.

c) Ikasleen 24 ordezkari.

d) Administrazio eta zerbitzuetako langileen 12 ordezkari.

3. Klaustrokideak ez diren errektoreordeak ere bileretara joan daitezke, hitzarekin baina botorik gabe.

Artículo 22.

1. El Claustro se reunirá al menos una vez al año en sesión ordinaria convocada por el Rector.
2. El Rector convocará al Claustro en sesión extraordinaria por iniciativa propia, a petición de una cuarta parte de los claustales, o a petición del Consejo de Gobierno por acuerdo adoptado por mayoría absoluta de sus miembros. La solicitud de sesión extraordinaria incluirá los temas a tratar y que justifiquen la convocatoria extraordinaria.
3. Las sesiones ordinarias del Claustro no podrán tener lugar en fechas reservadas en el calendario oficial para la realización de exámenes, salvo que se suspendan los programados durante la duración de las mismas.

Artículo 23

Son funciones del Claustro:

- a) Elaborar y reformar los Estatutos.
- b) Convocar, con carácter extraordinario, elección a Rector, conforme a lo dispuesto en la legislación vigente.
- c) Elaborar su reglamento de régimen interior, en el que se regularán, al menos, las cuestiones relativas al régimen de sesiones, convocatoria, elaboración del orden del día, los procedimientos y requisitos para la presentación de enmiendas y mociones y adopción de acuerdos, así como a su modificación.
- d) Elegir y revocar al Defensor de la Comunidad Universitaria, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 116 de estos Estatutos, así como aprobar y modificar su reglamento de funcionamiento.
- e) Elegir a sus representantes en el Consejo de Gobierno.
- f) Crear las comisiones que considere oportunas y elegir a sus miembros.
- g) Sin contenido
- h) Desempeñar cualesquiera otras funciones que específicamente le atribuya la legislación vigente.

Artículo 24.

El Claustro se renovará cada cuatro años, a excepción de los claustales representantes de los estudiantes que se renovarán cada dos años.

Artículo 25.

1. La elección de los representantes del profesorado y del personal de administración y servicios se realizará mediante un sistema mayoritario. En cada uno de los sectores con representación en el Claustro, cada elector podrá votar, como máximo, a un número de candidatos igual al setenta por ciento de puestos a cubrir. Resultarán elegidos los candidatos con más votos dentro de cada sector, de acuerdo con los puestos a cubrir.
2. La elección de los representantes de los estudiantes en el Claustro se realizará mediante un sistema proporcional de listas cerradas, cuya composición tendrá que ajustarse, al menos, al número de claustales que corresponde elegir a dicho sector. La atribución de puestos a las listas presentadas se realizará según el sistema proporcional.

22. artikulua

1. Klaustroaren ohiko bilerak gutxienez urtean behin egingo dira, Errektoreak deituta.
2. Errektoreak Klaustroaren ohiz kanpoko bilerarako deia egingo du, bere ekimenez, klaustrokideen laurden batek hala eskatuta, edo Gobernu Kontseiluak, gehiengo absolutu bidez hartutako erabakiaz, hala eskatuta. Ohiz kanpoko bilera egiteko eskaeran eztabaidatu beharreko gaiak azalduko dira, alegia, ohiz kanpoko bilerarako deia egiteko arrazoia eman dutenak.
3. Klaustroaren ohiko bilerak ez dira egingo egutegi ofizialean azterketak egiteko hartutako egunetan, aurreikusitakoak ez badira bertan behera uzten, behintzat, egun horiek hartzen duten epearen barnean.

23. artikulua

Hauek dira Klaustroaren eginkizunak:

- a) Estatutuak egin eta eraberritzea.
- b) Errektorea hautatzeko deia egitea, ohiz kanpoko denean, lege indardunetan xedatutakoari jarraikiz.
- c) Bere barne-eraentzako arautegia egitea, hauei buruzko gorabeherak bederen arautuko dituena: bileren erregimena, deialdia, eguneko aztergaiak eta zuzenketak eta mozioak aurkezteko eta erabakiak hartzeko prozedurak eta betebeharrak, bai eta bera aldatzea ere.
- d) Unibertsitateko Komunitatearen Arartekoa hautatu eta kargugabetzea, Estatutu hauen 116. artikuluan xedatuari jarraikiz, eta haren funtzionamenduko arautegia onetsi eta aldatzea.
- e) Gobernu Kontseiluan bere ordezkariak izango direnak hautatzea.
- f) Egoki jotzen dituen batzordeak sortzea eta haien kideak hautatzea.
- g) Edukirik gabe.
- h) Indarreko legeek berariaz esleitzen dioten beste edozein eginkizun.

24. artikulua

Klaustroa lau urtetik behin berrituko da, ikasleen ordezkarien kasuan izan ezik, horiek bi urtetik behin berrituko baitira.

25. artikulua

1. Irakasleen eta administrazio eta zerbitzuetako langileen ordezkariak gehiengo sistemaren bidez hautatuko dituzte. Klaustroan ordezkaritza duen arlo bakoitzean hautesle bakoitzak, bete beharreko postuak zenbat diren, kopuru horren ehuneko hirurogeita hamarri, gehienez, eman ahal izango dio botoa. Arlo bakoitzean boto gehien jaso duten hautagaiak hautatuko dituzte, betiere, ikusirik zenbat postu dauden betetzeko.
2. Ikasleen klaustrokideen hautaketa zerrenda itxiko sistema proporzional baten bidez egingo da, eta zerrenda hori arlo horrek hautatu behar duen klaustrokide kopuruari lotu beharko zaio. Aurkeztutako zerrendei postuak esleitzeko ere sistema proporzionala erabiliko da.

SECCIÓN IV (Sin contenido)

Artículo 26.
Sin contenido.

SECCIÓN V (Sin contenido)

Artículo 27.
Sin contenido.

CAPÍTULO III

Órganos colegiados de ámbito particular

SECCIÓN I

Junta de Centro y Equipo de Dirección

Artículo 28.

1. La Junta de Centro es el órgano de gobierno ordinario del mismo y el encargado de la organización de las enseñanzas que imparte, en el marco de sus competencias.

2. La Junta de Centro estará compuesta por:

- a) El Decano o Director, que la preside.
 - b) El Secretario del Centro.
 - c) Tres profesores con vinculación permanente a la Universidad designados por el Decano o Director, entre aquellos que impartan docencia en el Centro.
 - d) Tres profesores en representación del personal docente e investigador que imparta docencia en el Centro, de los cuales dos pertenecerán a los cuerpos docentes o serán profesores contratados doctores, y uno, al resto del personal docente e investigador.
 - e) Dos representantes de estudiantes matriculados en titulaciones adscritas al Centro.
 - f) Un representante del personal de administración y servicios asignado al Centro, que contará con un suplente, en caso de que la cantidad de personal asignado al Centro lo permita.
3. El número de profesores designados por el Decano o Director y de representantes de los diversos sectores constituye el tamaño mínimo de Junta de Centro. Podrá incrementarse el número de designaciones y de representación establecidos en las letras c), d) y e), de forma proporcional y hasta el triple, en relación con las cantidades indicadas, atendiendo a que el número de titulaciones y el número de alumnos del Centro así lo aconseje. En el reglamento de régimen interior de cada Centro quedará determinado el número exacto de designaciones y representantes.
4. Para la letra d) del apartado 2, será elector y elegible el personal docente e investigador que imparta docencia en el Centro.
5. Los Vicedecanos o Subdirectores que no formen parte de la Junta del Centro podrán asistir a las sesiones con voz pero sin voto.
6. La Junta de Centro se reunirá, al menos, una vez al trimestre, cuando lo decida el Decano o Director o cuando lo solicite, al menos, el 30 por ciento de los

IV. ATALA (edukirik gabe)

26. artikulua
1. Edukirik gabe

V. ATALA (edukirik gabe)

27. artikulua
1. Edukirik gabe

III. KAPITULUA

Eremu mugatuko organo kolegiatuak

I. ATALA

Ikastegiko Batzordea eta Zuzendaritza Taldea

28. artikulua

1. Ikastegiak duen ohiko gobernu organoa da Ikastegiko Batzordea, eta ematen dituen ikasketak antolatzeko arduraduna, dauzkan eskumenen barnean.

2. Hauek dira Ikastegiko Batzordea osatuko dutenak:

- a) Dekanoa edo zuzendaria, batzordeburua izango dena.
 - b) Ikastegiko idazkaria.
 - c) Unibertsitatearekin etengabeko lotura duten hiru irakasle, dekanook edo zuzendariak ikastegian irakasten ari direnen artean hautatutakoak.
 - d) Ikastegian irakasten ari diren irakasleak eta ikertzaileak ordezkaturiko dituzten hiru irakasle. Horietatik bi unibertsitateko irakasleen kidegoetakoak edo kontrataturiko irakasle doktoreak izango dira, eta hirugarrena, aldiz, gainerako irakasle eta ikertzaileen taldekoa.
 - e) Ikastegiari atxikitako titulazioetan matrikulatuta dauden ikasleen bi ordezkari.
 - f) Administrazio eta zerbitzuetako langileen ordezkari bat, ikastegiari atxikitakoa. Horrek ordezkaria izango du, ikastegiari atxikitako langileen kopurua ikusita hori onartzen bada.
3. Dekanoak edo zuzendariak hautaturiko irakasleek eta arlo ezberdinetako ordezkariak Ikastegiko Batzordea osatuko dute, gutxienez. c), d) eta e) letretan ezarritako hautaketan eta ordezkariaren kopurua gehitzen ahalko da proportzionalki eta adierazitako kopuruen hirukoitza izan arte, ikastegiko titulazioen eta ikasleen kopurua ikusita hori gomendatzen bada. Ikastegi bakoitzaren barne-eraentzako arautegian zehaztuko da hautaketan eta ordezkariaren kopurua.
4. 2. idatz-zatiaren d) letrari dagokionez, hautesleak eta hautagaiak izango dira ikastegian irakasten duten irakasle eta ikertzaileak.
5. Ikastegiko Batzordekoak ez diren dekanorde edo zuzendariordeak ere bileretara joan daitezke, hitzarekin baina botorik gabe.
6. Ikastegiko Batzordea hiru hilean behin, bederen, bilduko da, baita dekanook edo zuzendariak hala

miembros.

7. La Junta de Centro se renovará cada cuatro años, a excepción de la representación de los estudiantes, que se renovará cada dos.

Artículo 29.

Son competencias de la Junta de Centro:

- a) Aprobar los informes anuales sobre cada una de las enseñanzas bajo su competencia, así como las propuestas de mejora que incorporen estos informes.
- b) Aprobar el Plan Estratégico del Centro y sus modificaciones
- c) Informar sobre los límites de admisión de estudiantes en sus respectivas titulaciones y ciclos.
- d) Elaborar el reglamento de régimen interior del Centro, que será sometido a la aprobación del Consejo de Gobierno.
- e) Aprobar, a propuesta de la dirección del Centro, las directrices específicas mencionadas en el artículo 7 b) y el acuerdo mencionado en 7 c), así como resolver, en su caso, los desajustes de los programas.
- f) Elevar al Consejo de Gobierno las propuestas de planes de estudios y de su modificación.
- g) Proponer la oferta de asignaturas optativas de acuerdo con las directrices generales de la programación docente aprobada por el Consejo de Gobierno.
- h) Asignar, dentro de las directrices generales, la docencia de asignaturas de los planes de estudios a los Departamentos.
- i) Elevar al Consejo de Gobierno, sin perjuicio de la capacidad de iniciativa de éste contemplada en el artículo 6.2 de los presentes Estatutos, propuestas sobre la creación, modificación o supresión de enseñanzas, así como la creación y modificación de Centros relacionados con sus enseñanzas.
- j) Crear las comisiones que considere oportunas, solicitando en su caso a los Departamentos implicados la designación por éstos de sus representantes.
- k) Proponer programas de doctorado interdepartamentales o interuniversitarios.

Artículo 30.

1. El equipo de dirección del Centro asistirá al Decano o Director en la ejecución de sus funciones de dirección y gestión ordinaria del Centro.
2. Estará compuesto por el Decano o Director, que lo preside, por el Secretario del Centro, y por los Vicedecanos o Subdirectores.
3. Podrá haber un Vicedecano o Subdirector por cada titulación o grupo de titulaciones bajo la competencia del Centro. Su número, así como los recursos administrativos que apoyen al equipo de dirección, serán establecidos por el Consejo de Gobierno.

SECCIÓN II

Consejo de Departamento y equipo de dirección

erabaki edo batzordekideen % 30ek, gutxienez, hala eskatzen dutenean ere.

7. Ikastegiko Batzordea lau urtean behin berrituko da, ikasleen ordezkarien kasuan izan ezik, horiek bi urtean behin berrituko baitira.

29. artikulua

Hauek dira Ikastegiko Batzordearen eginkizunak:

- a) Bere eskumeneko ikasketei buruzko urteko txostenak onestea, baita txosten horiek ekarriko dituzten hobetzeko proposamenak ere.
- b) Ikastegiko Estrategia Plana eta bere aldaketak onestea.
- c) Dauzkan titulazio eta zikloetan, ikasleen onarpen-mugei buruz argibideak ematea.
- d) Ikastegiaren barne-eraentzako arautegia egitea, Gobernu Kontseiluari onesteko emango zaiona.
- e) Ikastegiko zuzendaritzak proposatuta, 7.b) artikuluan aipatutako berariazko jarraibideak eta 7.c) artikuluan aipatutako erabakia onestea, eta, behar denean, programetako desorekak ebaztea.
- f) Gobernu Kontseiluari ikasketa planetarako eta horien aldaketarako proposamenak bidaltzea.
- g) Aukerako irakasgaien eskaintza proposatzea, Gobernu Kontseiluak onetsitako irakaskuntza programazioaren jarraibide orokorrekin bat etorritz.
- h) Jarraibide horien barnean, ikasketa planetako irakasgaiak emateko ardura sailei esleitzea.
- i) Gobenu Kontseiluari proposamenak bidaltzea, ikasketak sortu, aldatu edo kentzeari buruz, baita ikasketa horiekin zerikusia duten ikastegiak sortu eta aldatzeari buruz ere, hori guztia Estatutu hauen 6.2 artikuluan jasotako Gobernu Kontseiluaren ekimen gaitasuna galarazi gabe.
- j) Egokitzat jotzen dituen batzordeak sortzea, eta, hala denean, ukituriko sailei eskatzea haien ordezkariak hautatzeko.
- k) Sailen arteko edo unibertsitateen arteko doktoretza programak proposatzea.

30. artikulua

1. Ikastegiko zuzendaritza taldeak Dekanoari edo Zuzendariari laguntza emango die Ikastegiaren ohiko zuzendaritza eta kudeaketa lanak egiten.
2. Hauek osatuko dute: Dekanoak edo Zuzendariak, Ikastegiko burua baita, Ikastegiko Idazkariak, eta Dekanordeak edo Zuzendariordeak.
3. Ikastegiaren ardurako titulazio bakoitzeko edo titulazio talde bakoitzeko Dekanorde edo Zuzendariorde bat egon daiteke. Gobernu Kontseiluak ezarriko du zenbat izango diren, eta zein zuzendaritza taldeari laguntzeko administrazio baliabideak.

II. ATALA

Saileko Kontseilua eta Zuzendaritza Taldea

Artículo 31

1. El Consejo de Departamento es el órgano colegiado de gobierno del mismo, y está formado por:

- a) Todos los miembros del Departamento.
 - b) Una representación del personal adscrito, equivalente al 10 por ciento del total del personal contemplado en la letra anterior, y nunca inferior a dos miembros, en el caso de que los haya.
 - c) Una representación de los delegados de las enseñanzas en las que el Departamento imparte docencia, equivalente al 10 por ciento del personal contemplado en la letra a) de este artículo, garantizándose al menos un representante por cada uno de los niveles de enseñanza en los que el Departamento imparte docencia.
 - d) Un representante del personal de administración y servicios asignado al Departamento, que contará con un suplente siempre que exista personal suficiente.
2. El Secretario del Departamento actuará como Secretario del Consejo. En el caso de que no sea miembro del Consejo, asistirá con voz pero sin voto.
3. Los Subdirectores del Departamento que no formen parte del Consejo podrán asistir a las sesiones con voz pero sin voto.
4. El Consejo de Departamento se reunirá, al menos, una vez al trimestre y cuando lo decida el Director o lo solicite, al menos, un 30 por ciento de sus miembros.
5. El Consejo de Departamento se renovará cada cuatro años, a excepción de la representación de los estudiantes, que se renovará cada dos.

Artículo 32.

Son competencias del Consejo de Departamento:

- a) Elegir al Director del Departamento y proponer su revocación.
- b) Aprobar el informe anual de actividades docentes e investigadoras del Departamento, establecer los planes de docencia e investigación, y proponer los programas de doctorado.
- c) Aprobar el Plan Estratégico del Departamento y sus modificaciones.
- d) Fomentar y favorecer la labor investigadora de los integrantes del Departamento.
- e) Aprobar el Plan de Ordenación Docente.
- f) Determinar las necesidades de plazas de personal docente e investigador y solicitar su dotación por los cauces establecidos, así como proponer las necesidades de personal de administración y servicios.
- g) Proponer, en el marco que fijen los presentes Estatutos, los miembros de las comisiones encargadas de resolver los concursos de acceso a plazas de profesorado de los cuerpos docentes universitarios.
- h) Distribuir su asignación presupuestaria y de recursos, de acuerdo a lo dispuesto en su reglamento de régimen interior.
- i) Elaborar el reglamento de régimen interior del Departamento, que será sometido a la aprobación del Consejo de Gobierno.
- j) Elevar al Consejo de Gobierno, sin perjuicio de la capacidad de iniciativa de éste contemplada en el

31. artikulua

1. Saileko Kontseilua Sailaren gobernu organo kolegiatua da eta hauek osatzen dute:

- a) Saileko kide guztiak.
 - b) Atxikitako langileen ordezkariak, aurreko letran aipaturiko langileen kopuru osoaren % 10 osatuko dutenak; ez dira bi kide baino gutxiago izango inoiz, horiek baldin badaude.
 - c) Sailak ematen dituen ikasketetako ikasleen ordezkariak, artikuluko honen a) letran adierazitako langileen % 10aren baliokidea izango dena. Sailak ematen duen ikasketa maila bakoitzeko ordezkari bat egongo da, gutxienez.
 - d) Administrazio eta zerbitzuetako langileen ordezkari bat, sailari atxikia. Horrek ordezkoa izango du, behar beste langile badaude.
2. Saileko Idazkariak Kontseiluko Idazkari gisa ere jardungo du. Kontseilukidea ez bada, bileretan hizpidea izango du eta botorik ez.
3. Kontseilukide ez diren Saileko Zuzendariordeek zilegi izango dute bileretara joatea, hizpidearekin eta botorik gabe.
4. Saileko Kontseilua hiru hilabetez behin bederen bilduko da, bai eta Kontseiluburuak hala erabaki edo, gutxienez, kontseilukideen % 30ek hala eskatzen dutenean ere.
5. Saileko Batzordea lau urtez behin berrituko da, ikasleen ordezkarien kasuan izan ezik, horiek bi urtez behin berrituko baitira.

32. artikulua

Hauek dira Saileko Kontseiluaren eskumenak:

- a) Saileko Zuzendaria hautatu eta kargugabetzea proposatzea.
- b) Sailaren urteroko irakaskuntza eta ikerketa lanen txostena onetsi eta argitara ematea, irakaskuntza eta ikerketa planak finkatzea eta doktoretza programak proposatzea.
- c) Ikastegiko Estrategia Plana eta bere aldaketak onestea.
- d) Saileko kideen ikerketa lanak sustatu eta laguntzea.
- e) Irakaskuntza Antolatzeke Plana onestea.
- f) Irakasle eta ikertzaileen lanpostu beharrak zehaztea, eta bete daitezen eskatzea, dauden moduen bidez, eta, halaber, administrazio eta zerbitzuetako langileen lanpostu beharrak proposatzea.
- g) Estatutu hauek finkatzen duten esparruan, unibertsitate irakaskidegoetako irakasleen lanpostuak erdiesteko bidea ematen duten lehiaketak ebatziko dituzten batzordeetako kideak proposatzea.
- h) Aurrekontu eta baliabideen esleipena banatzea, barne-eraentzako arautegian xedatuari jarraikiz.
- i) Sailaren barne-eraentzako arautegia egitea, Gobernu Kontseiluari onesteko emango zaiona.
- j) Gobernu Kontseiluari proposamenak bidaltzea, saileko kideak irakasle dituzten ikastegiak sortu eta aldatzeari buruz, hori guztia Estatutu hauen 6.2 artikuluan jasotako Gobernu Kontseiluaren ekimen gaitasuna galarazi gabe.

artículo 6.2 de los presentes Estatutos, propuestas sobre la creación y modificación de Centros en los que los integrantes del Departamento imparten enseñanzas.

k) Elevar al Consejo de Gobierno, en el marco del artículo 9.2 de los presentes Estatutos, propuestas sobre la creación, modificación o supresión de Departamentos.

l) Crear las comisiones que considere oportunas y elegir a sus miembros.

Artículo 33.

1. El equipo de dirección del Departamento asistirá al Director en la ejecución de sus funciones de dirección, coordinación y gestión ordinaria del Departamento.

2. Estará compuesto por el Director, que lo preside, el Secretario y los Subdirectores.

3. El número de Subdirectores, así como los recursos administrativos que apoyen al equipo de dirección, serán establecidos por el Consejo de Gobierno.

4. El Director propondrá al Rector el nombramiento de Secretario y Subdirectores entre los miembros del Departamento.

SECCIÓN III Consejo de Instituto Universitario de Investigación

Artículo 34.

1. El Consejo de Instituto Universitario de Investigación es el órgano colegiado de gobierno del mismo.

2. Serán aplicables al Consejo de Instituto Universitario de Investigación las normas que regulen la composición y competencias del Consejo de Departamento, con las adaptaciones que, conforme a su naturaleza, acuerde el Consejo de Gobierno.

CAPÍTULO IV Órganos unipersonales de ámbito general

SECCIÓN I Rector

Artículo 35.

1. El Rector es la máxima autoridad académica de la Universidad y ostenta su representación.

2. El Rector ejerce la dirección, gobierno y gestión de la Universidad, desarrolla las líneas de actuación aprobadas por los órganos colegiados correspondientes y ejecuta sus acuerdos.

Artículo 36.

1. El Rector es elegido por la comunidad universitaria de entre los catedráticos de Universidad de la Universidad Pública de Navarra, en activo, que presten servicios en la misma.

2. El mandato del Rector será de cuatro años, con

k) Gobernu Kontseiluari proposamenak bidaltzea, sailak sortu, aldatu edo kentzeari buruz, hori gutzia Estatutu hauen 9.2 artikuluaaren esparruan.

l) Egoki jotzen dituen batzordeak sortzea eta haien kideak hautatzea.

33. artikulua

1. Saileko zuzendaritza taldeak Zuzendariari lagunduko dio Sailaren ohiko zuzendaritza, koordinazio eta kudeaketa lanak egiten.

2. Hauek osatuko dute: Zuzendariak, burua baita, Idazkariak eta Zuzendariordeak.

3. Gobernu Kontseiluak ezarriko du zenbat izango diren Zuzendariordeak, eta zein zuzendaritza taldeari laguntzeko administrazio baliabideak.

4. Zuzendariak Errektoreari proposatuko dio Saileko kideen artetik Idazkaria eta Zuzendariordeak izendatzea.

III. ATALA Unibertsitateko Ikerketa- Institutuko Kontseilua

34. artikulua

1. Unibertsitateko Ikerketa-Institutuko Kontseilua da Unibertsitate Institutuaren beraren gobernu organo kolegiatua.

2. Unibertsitateko Ikerketa-Institutuko Kontseiluak aplikagarri izango ditu Saileko Kontseiluaren osaera eta eskumenak erregulatzen dituzten arauak, Gobernu Kontseiluak berorren izaera dela-eta, erabakitzen dituen egokitzapenekin.

IV. KAPITULUA Eremu orokorreko organo kide bakarrekoak

I. ATALA. Errektorea

35. artikulua

1. Errektorea Unibertsitateko irakaskuntza agintari gorena da, eta bere ordezkaria.

2. Errektoreak bere gain dauzka Unibertsitatearen zuzendaritza, gobernu eta kudeaketa, organo kolegiatuek onetsitako jarduneko ildoak garatzen ditu, eta erabakiak betearazten ditu.

36. artikulua

1. Unibertsitateko komunitateak aukeratzen du Errektorea, Nafarroako Unibertsitate Publikoan aritzen diren Unibertsitateko katedradunen artetik.

2. Errektorearen agintaldia lau urtekoa izango da, bata bestearen segidako agintaldi bat baizik ezin

posibilidad reelección consecutiva una sola vez, sin que se computen los mandatos inferiores a los dos años a los efectos de concurrir como candidato a la reelección.

3. En caso de vacante, ausencia o enfermedad el Rector será sustituido por el Vicerrector por él designado y, en su defecto, por el Vicerrector de mayor antigüedad, que reúnan la condición de catedrático de Universidad.

Artículo 37.

1. El Rector será elegido mediante elección directa y sufragio universal libre y secreto de la comunidad universitaria.

2. El voto para la elección del Rector será ponderado, por sectores de la comunidad universitaria: profesores doctores con vinculación permanente a la Universidad, resto de personal docente e investigador, estudiantes y personal de administración y servicios conforme a los siguientes porcentajes:

a) 59 por ciento para los profesores doctores con vinculación permanente a la Universidad.

b) 11 por ciento para el personal docente e investigador no incluido en la categoría anterior.

c) 20 por ciento para los estudiantes.

d) 10 por ciento para el personal de administración y servicios.

3. En cada proceso electoral, la Junta Electoral de la Universidad Pública de Navarra determinará, de acuerdo con el procedimiento previamente establecido en el Reglamento electoral, y tras el escrutinio de los votos, los coeficientes de ponderación que corresponderá aplicar al voto a candidaturas válidamente emitido en cada sector, al efecto de darle su correspondiente valor en atención a los porcentajes que se fijan en estos Estatutos.

4. Será proclamado Rector, en primera vuelta, el candidato que logre el apoyo proporcional de más de la mitad de los votos a candidaturas válidamente emitidos, una vez hechas y aplicadas las ponderaciones previstas en este artículo. Si ningún candidato alcanzara dicha mayoría, se procederá a una segunda votación a la que sólo podrán concurrir los dos candidatos más apoyados en la primera votación, teniendo en cuenta las citadas ponderaciones. En la segunda vuelta será proclamado el candidato que obtenga la mayoría simple de votos, atendiendo a esas mismas ponderaciones. En el supuesto de concurrir una sola candidatura únicamente se celebrará la primera vuelta.

Artículo 38.

1. El Rector cesará por las causas señaladas en el artículo 54 de los presentes Estatutos, salvo el supuesto contemplado en el apartado d) que no le será de aplicación. Además cesará cuando así lo acuerde el Claustro, conforme a lo previsto en el artículo siguiente.

2. El Rector continuará en funciones hasta la toma de posesión del nuevo Rector. En los supuestos de las letras a), c), e), f) y g) del artículo 54 de los presentes Estatutos, el Rector será sustituido por el

egingo du, eta, berriz hautagai izateko bi urtetik beherako agintaldiak ez zaizkio kontuan hartuko.

3. Errektore lanpostua bete gabe baldin badago, edo Errektorea ez denean edo gaixorik denean, Errektorearen ordezkia berak izendatutako errektoreordea izango da, edo, bestela, antzinatean handieneko errektoreordea, betiere, ordezkioak Unibertsitateko katedradunak badira.

37. artikulua

1. Unibertsitateko komunitateak hautaketa zuzenaren eta sufragio unibertsal, libre eta berdinen bidez hautatuko du Errektorea.

2. Errektorea hautatzeko botoa haztatua izango da, Unibertsitateko komunitateko arloka hartuta, alegia: Unibertsitatearekin etengabeko lotura duten irakasle doktoreak, gainerako irakasle eta ikertzaileak, ikasleak, eta administrazio eta zerbitzuetako langileak, portzentaje hauen arabera:

a) % 59 unibertsitatearekin etengabeko lotura duten irakasle doktoreentzat izango da.

b) % 11 aurreko kategorian aipatu gabeko irakasle eta ikertzaileentzat.

c) % 20 ikasleentzat.

d) % 10 administrazio eta zerbitzuetako langileentzat

3. Hauteskunde prozesu bakoitzean, Nafarroako Unibertsitate Publikoko Hauteskunde Batzordeak erabakiko ditu, Hauteskunde Arautegian aurretik ezarritako prozeduraren arabera, eta botoak zenbatu ondoren, zein izango diren haztapen-koefizienteak, arlo bakoitzean hautagaiei emandako boto baliodunei aplikatzeko, beren balioa eman diezaieten, Estatutu hauetan ezartzen diren ehunekoei begira.

4. Lehenengo txandan Errektore izendatuko dute emandako boto baliodunen erdiak baino gehiago proportzioz lortzen dituenak, artikulua honetan aurreikusitako haztapenak egin eta erabaki ondoren. Izangaitan inork ez badu gehiengo erdiesten, bigarren bozketari ekingo zaio, eta horretan lehenengo bozketan boto gehien izandako bi hautagaiek bakarrik hartuko dute parte, aipatu haztapenak kontuan harturik. Bigarren txandan, berriz, botoen gehiengo soila erdiesten duena izendatuko dute, lehenengo haztapen berak kontuan harturik. Hautagai bakarra baldin bada, lehenengo txanda besterik ez da egingo.

38. artikulua

1. Estatutu hauetako 54. artikuluan adierazitako arrazoiengatik utziko du kargua Errektoreak, d) idatz-zatian jasotako kasuan izan ezik, ez baita aplikagarria. Klaustroak hala erabakitzen duenean ere utziko dio karguari hurrengo artikuluan aurreikusien arabera:

2. Errektoreak jardunean jarraituko du Errektore berriak kargua hartu arte. Estatutu hauen 54. artikulua a), c), e), f) eta g) letretan jasotzen diren kasuetan, Errektorearen ordezkia berak

Vicerrector por él designado y, en su defecto, por el Vicerrector de mayor antigüedad, que reúnan la condición de catedrático de Universidad, a los solos efectos de garantizar la continuidad de las funciones y la convocatoria de elecciones a Rector.

Artículo 39.

1. El Claustro Universitario podrá proponer la convocatoria extraordinaria de elecciones a Rector, a iniciativa de un tercio de sus miembros, mediante escrito presentado en el Registro General de la Universidad, en el que consten debidamente acreditadas las firmas de los proponentes así como la justificación de la iniciativa. La acreditación se efectuará mediante la firma de cada uno de los proponentes y constancia del Documento Nacional de Identidad, u otro Documento Oficial Acreditativo de Identidad en el caso de no poseerse el anterior, del que se adjuntará copia al escrito de presentación.

2. La presentación de la iniciativa, con los requisitos señalados en el apartado anterior, supondrá su inmediata convocatoria en el plazo de quince días hábiles.

3. La sesión del Claustro para el debate de la iniciativa será presidida por el Vicepresidente de la Mesa del Claustro o, en su defecto, por el miembro de la Mesa que ésta determine.

4. El debate de la iniciativa comenzará con su defensa por uno de sus proponentes, a la que seguirá un turno a favor y un turno en contra, concluyendo aquél con la réplica del primer interviniente, otorgándose además un turno específico de intervención y réplica al Rector.

5. Concluido el debate, la iniciativa será sometida a votación secreta, requiriendo para su aprobación el voto favorable de las dos terceras partes del total de los miembros que componen el Claustro.

6. La aprobación de la iniciativa llevará consigo la convocatoria de elección a Rector por parte del Claustro, la disolución del mismo, y el cese del Rector.

Si la iniciativa no fuese aprobada, ninguno de sus signatarios podrá participar en la presentación de otra iniciativa de este carácter hasta pasado un año desde la votación de la misma.

7. La dimisión sobrevenida del Rector suspenderá la tramitación y votación de la iniciativa de convocatoria extraordinaria de elecciones a Rector.

Artículo 40.

Corresponde al Rector:

a) Dirigir la Universidad y representarla ante los poderes públicos y ante toda clase de personas o entidades públicas o privadas.

b) Interponer recursos administrativos o jurisdiccionales informando al Consejo de Gobierno, así como representar judicial y administrativamente a la Universidad en toda clase de actos o negocios jurídicos, pudiendo otorgar mandatos para el ejercicio de esta representación.

c) Presidir los actos de la Universidad a los cuales asista, con la salvedad de las precedencias legales.

d) Convocar y presidir el Consejo de Gobierno, el

izendatutako errektoreordea izango da, edo, bestela, antzintasun handieneko errektoreordea, betiere, ordezkioak Unibertsitateko katedradunak badira. Hori guztia bermatzeko eginkizunei jarraituko zaizkiela eta Errektorea hautatzeko hauteskundeen deialdia egingo dela.

39. artikulua

1. Unibertsitateko Klaustroak Errektorea hautatzeko ohiz kanpoko deialdia proposatu ahal izango du, klaustrokideen herenaren ekimenez, eta horretarako Unibertsitateko Erregistro Orokorrean idazkia aurkeztuko du, non, behar bezala egiaztatuta, proposamen-egileen sinadurak eta ekimenaren justifikazioa azalduko baitira. Egiaztapena proposamen-egile bakoitzak sinadura eta Nortasun Agiri Nazionalaren zenbakia emanaz egingo du, edo, bestela, horrelakorik ez badu, nortasuna egiaztatzeko beste agiri ofizial bat emanaz, eta horren kopia erantsiko dio aurkezteko idazkiari.

2. Aurreko atalean adierazitako eskakizunak betez ekimena aurkezteak deialdia ekarriko du berehala, hamabost egun baliiodunen epean.

3. Ekimena eztabaidatzeko Klaustroaren bileran Klaustroko Mahaiburuordea izango da bilera-burua, edo, bestela, Mahaia erabakitako mahaikidea.

4. Ekimenaren eztabaida proposamen-egile baten defentsarekin hasiko da, gero proposamenaren aldekoen txanda, eta ondoren kontrakoen txanda etorriko dira, eta lehenengo parte-hartzaileak bere erreplikarekin amaituko du eztabaida. Gainera, Errektoreari parte hartzeko txanda berezkoa eta erreplika egitekoa emango zaizkio.

5. Eztabaida amaiturik ekimena isilpeko bototara jarriko da, eta onetsia izateko klaustrokide guztien bi herenek eman beharko dute aldeko botoa.

6. Ekimena onesten bada, ondorioz, Errektorea hautatzeko Klaustroarako deialdia etorriko da, Klaustroaren desegintza eta Errektorearen kargu-uztea.

Ekimena onesten ez bada, ekimena sinatu dutenetan inork ezin izango du horrelako beste ekimenik aurkeztu, bozketa egin eta handik urtebete igaro arte.

7. Errektoreak dimisioa aurkezten badu, Errektorea hautatzeko ohiz kanpoko hauteskunde deialdirako ekimenaren izapideak eta bozketa geldiaraziko dira.

40. artikulua

Hauek dira Errektorearen eginkizunak:

a) Unibertsitatea zuzentzea eta botere publiko eta edozein pertsona edo entitate publiko nahiz pribaturen aitzinean hura ordezkatzeta.

b) Administrazio nahiz jurisdikziozko errekurtsioak jartzea, eta zuzenbidezko edozein negozio nahiz egintzatan Unibertsitatea judizialki eta administratiboki ordezkatzeta. Ordezkapen hori betetzeko, zilegi izango du mandatuak ematea.

c) Unibertsitateko ekitaldien buru izatea, horietara joaten denean, legezko aurrezkatasunik ez bada.

d) Gobernu Kontseilurako, Klaustroarako eta Batzorde Aholku-mailerako deiak egin eta haien buru izatea,

Claustro y la Junta Consultiva, así como ejecutar sus acuerdos y los del Consejo Social.

e) Tutelar y supervisar el ejercicio de las funciones atribuidas a los distintos órganos unipersonales de la Universidad y el cumplimiento de los acuerdos de los órganos colegiados.

f) Convocar concursos para el acceso a plazas de los cuerpos docentes universitarios, convocar concursos u otros sistemas selectivos para provisión de plazas de personal docente e investigador y del personal de administración y servicios, y nombrar y contratar al profesorado y al personal de administración y servicios de la Universidad.

g) Nombrar y destituir a los Vicerrectores, al Secretario General y a otros posibles colaboradores tanto del propio Rector como de los Vicerrectores y Secretario, informando al Consejo de Gobierno.

h) Nombrar al Gerente, de acuerdo con el Consejo Social, y destituirle en virtud de su propia competencia.

i) Nombrar a los miembros de las comisiones de selección de plazas de cuerpos docentes, así como a los miembros de la Comisión de Reclamaciones.

j) Nombrar y disponer el cese de los órganos unipersonales de gobierno designados por los órganos correspondientes y aquellos miembros de los órganos colegiados cuya proclamación no corresponda a la Junta Electoral.

k) Ejercer la jefatura superior sobre todo el personal que preste servicios en la Universidad, así como sobre todos los miembros de la comunidad universitaria, adoptando las decisiones disciplinarias que la legislación vigente no atribuya a otro órgano, asumiendo las competencias que no se hayan atribuido expresamente a otros órganos.

l) Expedir títulos y diplomas.

m) Autorizar el gasto y ordenar los pagos, ejecutando el presupuesto aprobado.

n) Ejercer cuantas competencias correspondientes a la Universidad Pública de Navarra no estén expresamente atribuidas a otros órganos de la misma.

o) Ejercer la dirección funcional del personal adscrito a la unidad de apoyo inmediato de que disponga, directamente o mediante delegación en el responsable de dicha unidad.

p) Ejercer todas las demás funciones que le atribuya la legislación vigente.

SECCIÓN II

Vicerrectores, Secretario General y Gerente

Artículo 41.

1. Los Vicerrectores tienen la función de auxiliar al Rector en el gobierno de la Universidad, coordinando y dirigiendo las actividades que les asigne, y ostentando la representación del Rector cuando les sea delegada. Asimismo, le sustituirán en los casos previstos en los presentes Estatutos.

2. Los Vicerrectores serán nombrados por el Rector entre profesores doctores que presten sus servicios

bai eta horien erabakiak eta Gizarte Kontseiluarenak betearaztea ere.

e) Unibertsitateko kide bakarreko organoei esleituriko eginkizunak aurrera eramaten direla eta organo kolegiatuaren erabakiak betetzen direla zaindu eta begiratzea.

f) Unibertsitate irakaskidegoetako lanpostuak betetzezko lehiaketetarako deiak egitea, edo irakasle eta ikertzaileen, edota administrazio eta zerbitzuetako langileen lanpostuak betetzezko lehiaketetarako edo beste hautatze sistemarako deiak egitea, eta Unibertsitatearen irakasleak eta administrazio eta zerbitzuetako langileak izendatu eta kontratatzea.

g) Errektoreordeak, Idazkari Nagusia eta Errektorearen nahiz Errektoreordeen edo Idazkari Nagusiaren laguntzaile izan daitezkeenak izendatu eta kargugabetzea, Gobernu Kontseiluari argibideak emanaz.

h) Gizarte Kontseiluarekin bat eginez, Kudeatzailea izendatzea eta kargugabetzea, daukan eskumenari lotuz.

i) Irakaskidegoetako lanpostuetako irakasleak hautatuko dituzten batzordeetako kideak izendatzea, baita Erreklamazio Batzordeko kideak ere.

j) Tokian tokiko organoek aukeratutako gobernu organo kide bakarrekoak izendatzea eta kargugabetzeko erabakia hartzea, eta berdin Hauteskunde Batzordeak aldarrikatzen ez dituen organo kolegiatuak kideen kasuan ere.

k) Unibertsitatean zerbitzu ematen ari diren langile guztien goi-burua izatea, baita Unibertsitateko Komunitateko kideena ere, lege indardunek beste organoei esleitzen ez dizkieten diziplina erabakiak eta espres esleitu ez zaizkien eskumenak harturik.

l) Titulu eta diplomak ematea.

m) Gastua baimendu eta ordainketak agintzea, onetsitako aurrekontua betearaziz.

n) Nafarroako Unibertsitate Publikoari dagozkion eskumenak erabiltzea, Unibertsitateko beste organo batzuek espres esleituta ez badauzkate.

o) Laguntza zuzeneko unitateari atxikitako langileen zuzendaritza funtzionala betetzea, bai zuzenean, bai unitate horretako arduradunarengan eskuordetuz.

p) Lege indardunek esleitzen dizkieten beste eginkizun guztiak betetzea.

II. ATALA

Errektoreordeak, Idazkari Nagusia eta Kudeatzailea.

41. artikulua

1. Errektoreari Unibertsitatea gobernatzen laguntzea da Errektoreordeen lana, beraiei esleitutako eginkizunak koordinatu eta zuzenduz, eta Errektorearen ordezkapena eginez, hala eskatzen zaienean. Halaber, Estatutu hauek aurreikusitako kasuetan ere ordezkatuko dute.

2. Errektoreak Nafarroako Unibertsitate Publikoan aritzen diren irakasle doktoreen artetik izendatuko

en la Universidad Pública de Navarra. Los Vicerrectores cesarán cuando lo disponga el Rector y por las causas establecidas en el artículo 54 de los presentes Estatutos con excepción de la prevista en la letra d).

Artículo 42.

1. El Secretario General es fedatario de los actos y acuerdos de los órganos colegiados del gobierno de la Universidad, salvo del Consejo Social.

2. El Secretario General actuará como secretario del Consejo de Gobierno y del Claustro.

3. El Secretario General será nombrado por el Rector entre funcionarios públicos que presten servicios en la Universidad, pertenecientes a cuerpos para cuyo ingreso se exija estar en posesión del título de Doctor, Licenciado, Ingeniero, Arquitecto o equivalente. Asimismo, el Secretario General cesará por las causas establecidas en el artículo 54 de los presentes Estatutos con excepción de la prevista en la letra d).

4. Corresponde al Secretario General:

a) La confección y custodia de las actas de los órganos de gobierno de la Universidad que legalmente le correspondan.

b) La expedición de documentos y certificaciones de las actas y acuerdos del Consejo de Gobierno de la Universidad y cuantos actos o hechos consten en la documentación oficial de la Universidad.

c) La recepción y custodia de las actas de calificaciones de exámenes.

d) La custodia del archivo general y del sello oficial de la Universidad.

e) La organización de los actos solemnes de la Universidad y el cumplimiento del protocolo.

f) La responsabilidad de la publicación, en su caso, de los acuerdos del Consejo de Gobierno y de las resoluciones del Rector.

g) La dirección del registro general de la Universidad.

h) La elaboración de la memoria anual de las actividades de la Universidad.

i) El ejercicio de las demás funciones que se deriven de su cargo, o le atribuya la legislación vigente.

5. En el ejercicio de sus funciones, el Secretario General podrá ser asistido por un Vicesecretario General que podrá ser nombrado y cesado por el Rector en los términos expresados en el apartado 3 del presente artículo.

Artículo 43.

1. El Gerente es el responsable inmediato de la organización de los servicios administrativos y económicos de la Universidad, de acuerdo con las directrices marcadas por sus órganos de gobierno.

2. El Gerente no podrá desempeñar funciones docentes y su régimen de dedicación será a tiempo completo.

3. Corresponde al Gerente:

a) Gestionar los servicios administrativos y económicos de la Universidad.

b) Elaborar un documento marco de organización y funcionamiento de la gerencia.

c) Administrar y gestionar el patrimonio y el presupuesto de la Universidad, así como elaborar y

ditu Errektoreordeak. Errektoreordeek karguari utziko diote Errektoreak erabakitzen duenean eta Estatutu hauen 54. artikuluan azaldutako zergatikoak direnean, d) letran aurreikusitakoa tartean ez bada.

42. artikulua

1. Idazkari Nagusia Unibertsitateko Gizarte Kontseiluaz beste gobernu organo kolegiatuen egintza eta erabakien fede-emallea da.

2. Idazkari Nagusia Gobernu Kontseiluko eta Klaustroko idazkari lanetan arituko da.

3. Errektoreak unibertsitatean zerbitzu ematen ari diren eta, haietan sartzeko, doktoareen, lizentziadunaren edo arkitektoaren titulua edo baliokidea izatea eskatzen duten kidegoetakoak diren funtzionario publikoen artean hautatuko du idazkari nagusia. Halaber, idazkari nagusiak kargua utziko du Estatutu hauen 54. artikuluan azaldutako zergatikoengatik, d) letran aurreikusitakoa ez bada.

4. Hauek dira Idazkari Nagusiaren eginkizunak:

a) Legez dagozkion aktak, Unibertsitateko gobernu organoenak, egin eta gordetzea.

b) Unibertsitateko Gobernu Kontseiluaren akta eta erabakien agiri eta ziurtapenak ematea, bai eta Unibertsitateko dokumentazio ofizialean dauden egintza edo egitate guztienak ere.

c) Azterketen kalifikazio aktak jaso eta gordetzea.

d) Unibertsitateko agiritegi nagusia eta zigilu ofiziala zaintzea.

e) Unibertsitatearen egintza ospatsuak antolatzea eta protokoloa betetzea.

f) Gobernu Kontseiluaren erabakiak eta Errektorearen ebazpenak, halakorik bada, argitaratzeko ardura.

g) Unibertsitateko erregistro orokorra zuzentzea.

h) Unibertsitateko jardueren urteko oroitidazkia egitea.

i) Bere karguagatik dituen beste eginkizun guztiak, edo indarrean diren legeek esleitzen dizkietenak, betetzea.

5. Eginkizunak betetzeko, Idazkari Nagusiari Idazkariorde Nagusi batek lagun diezaioke, eta hori Errektoreak izendatu eta kargugabetuko du, artikulua honen 3. idatz-zatian azaldutako moduan.

43. artikulua

1. Kudeatzailea da, gobernu organoek ezarritako jarraibideen arabera, Unibertsitateko administrazio eta ekonomia zerbitzuak antolatzeko ardura zuzena duena.

2. Kudeatzaileak ezin izango du irakaslanik egin eta bere jarduera arduraldi osokoa izango da.

3. Hauek dira Kudeatzailearen eginkizunak:

a) Unibertsitatearen administrazio eta ekonomia zerbitzuak kudeatzea.

b) Kudeatzailearen antolamendurako eta funtzionamendurako agiri markoa egitea.

c) Unibertsitatearen ondarea eta aurrekontua administratu eta kudeatzea, bai eta ondare horren inbentarioa egin eta eguneratzea ere.

actualizar el inventario de dicho patrimonio.

d) Elaborar la propuesta de programación plurianual y el anteproyecto de presupuestos.

e) Ejercer la dirección orgánica, y en su caso funcional, del personal de administración y servicios de la Universidad, por delegación del Rector.

f) Desempeñar cualesquiera otras funciones que le sean asignadas por la legislación vigente.

4. Para el desempeño de sus funciones, el Gerente contará con la estructura orgánica y con la asistencia, en su caso, de los Vicegerentes que serán nombrados por el Rector a propuesta del Gerente.

CAPÍTULO V

Órganos unipersonales de ámbito particular

SECCIÓN I

Decano o Director de Centro

Artículo 44.

1. El Decano o Director es la máxima autoridad de la Facultad o Escuela y ejerce las funciones de dirección y gestión ordinaria del Centro.

2. El Decano o Director es elegido mediante elección directa y sufragio libre y secreto entre profesores de la Universidad, con un mínimo de cinco años de antigüedad acumulada en cualquiera de las categorías que vinculan permanentemente a la universidad y que imparta docencia en el Centro.

3. El voto para la elección de Decano o Director será ponderado, según sectores de la comunidad universitaria, conforme a los siguientes porcentajes:

a) 59 por ciento para los profesores con vinculación permanente a la Universidad;

b) 21 por ciento para el resto de personal docente e investigador;

c) 20 por ciento para los estudiantes matriculados en las titulaciones que se impartan en el Centro.

4. En cada proceso electoral, la Junta Electoral de la Universidad determinará, de acuerdo con el procedimiento previamente establecido en el Reglamento electoral, y tras el escrutinio de los votos, los coeficientes de ponderación que corresponderá aplicar al voto a candidaturas válidamente emitido en cada sector, al efecto de darle su correspondiente valor en atención a los porcentajes que se fijan en estos Estatutos.

5. Será proclamado Decano o Director, en primera vuelta, el candidato que logre el apoyo proporcional de más de la mitad de los votos a candidaturas válidamente emitidos, una vez hechas y aplicadas las ponderaciones previstas en este artículo. Si ningún candidato alcanzara dicha mayoría, se efectuará una segunda votación a la que concurrirán los dos candidatos con mayor apoyo proporcional, teniendo en cuenta las citadas ponderaciones. En segunda vuelta será proclamado el candidato que obtenga la mayoría simple de votos, atendiendo a esas mismas ponderaciones. En el supuesto de concurrir una sola candidatura únicamente se celebrará la primera vuelta.

6. En el caso de no existir candidatos o que éstos no

d) Urteanitzeko programaziorako proposamena eta aurrekontuaren aurreproiektua egitea.

e) Unibertsitatearen administrazio eta zerbitzuetako langileriaren zuzendaritza organikoa eta, hala behar izanez gero funtzionala ere betetzea, Errektoreak eskuordetuta.

f) Lege indardunek esleitzen dioten beste edozein eginkizun.

4. Eginkizunak betetzeko, Kudeatzaileari egitura organikoak lagunduko dio, eta, behar baditu, kudeatzaileordeek, eta horiek Errektoreak izendatuko ditu Kudeatzaileak proposatuta.

V. KAPITULUA

Eremu mugatuko organo kide bakarrekoak

I. ATALA

Ikastegiko Dekanoa edo Zuzendaria

44. artikulua

1. Dekanoa edo zuzendaria da fakultateko edo eskolako agintari nagusia, eta ikastegiko zuzendaritza eta ohiko kudeaketa lanak betetzen ditu.

2. Dekanoa edo zuzendaria zuzeneko hautaketaren eta bozketa libre eta isilpekoaren bidez hautatzen da, unibertsitateko irakasleen artean, unibertsitatearekin etengabeko lotura ematen duten kategorietako edozeinetan bost urteko antzintasuna, gutxienez ere, badute eta ikastegian irakasten ari badira.

3. Dekanoa edo zuzendaria hautatzeko botoa haztatua izango da, unibertsitate komunitateko arloka hurrengo portzentajeen arabera hartua:

a) % 59 unibertsitatearekin etengabeko lotura duten irakasleentzat izango da.

b) % 21 gainerako irakasle eta ikertzaileentzat.

c) % 20 ikastegian irakasten diren titulazioetan matrikulatuta dauden ikasleentzat.

4. Hauteskunde prozesu bakoitzean, hauteskunde erregelamenduan aurretik ezarritako prozeduraren arabera eta botoak zenbatu ondoren, unibertsitateko Hauteskunde Batzordeak arlo bakoitzean behar bezala ematen den kandidaturetarako botoari aplikatu beharreko haztapan koefizienteak zehaztuko ditu, Estatutu hauetan ezartzen diren portzentajeak kontuan hartuta, botoari dagokion benetako balioa emateko asmoz.

5. Dekano eta zuzendari hautatuko da lehen prozesuan behar bezala ematen diren kandidaturetarako botoen erdia baino gehiago eskuratzen duena, artikulua honetan ezarritako haztapanak egin eta aplikatu ondoren. Hautagaiak ez badute eskuratzen gehiengo hori, bigarren bozketa egingo da, eta horretan, aipatutako haztapanak kontuan hartuta, boto gehien eskuratu dituzten bi hautagaiak baino ez dira aurkeztuko. Bigarren prozesuan botoen gehiengo soilak eskuratzen duen hautagaia hautatuko da, haztapan horiek kontuan hartuta. Kandidatura bakarra badago, lehen prozesua bakarrik gauzatuko da.

6. Hautagairik ez badago edo horiek beharrezko

obtuvieren los votos necesarios, el Rector encargará provisionalmente las funciones de dirección a un profesor con vinculación permanente a la Universidad que imparta docencia en el Centro, e informará de ello inmediatamente al Consejo de Gobierno.

7. La duración del mandato será de cuatro años, con posibilidad de reelección consecutiva una sola vez.

Artículo 45.

Corresponde al Decano o Director:

- a) Representar al Centro.
- b) Proponer al Rector el nombramiento de los miembros del equipo de dirección que le asistirá.
- c) Dirigir y coordinar las actividades del Centro, así como la gestión administrativa y presupuestaria del mismo.
- d) Convocar y presidir la Junta de Centro y ejecutar y hacer cumplir sus acuerdos.
- e) Ejercer la dirección funcional del personal de administración y servicios adscrito al Centro, sin perjuicio de las competencias profesionales de dicho personal.
- f) Organizar las enseñanzas que imparte el Centro, así como fijar los horarios de clase y el calendario de exámenes.
- g) Controlar el cumplimiento de la docencia en el Centro.
- h) Proponer las directrices específicas referidas al artículo 7. e), así como coordinar los contenidos de los programas de las asignaturas de las titulaciones del Centro. Dicha coordinación contendrá, como mínimo, los aspectos de metodología docente, temario y evaluación.
- i) Procurar la constante mejora de la calidad de la docencia, proponiendo a los Departamentos cuantas medidas sean necesarias para ese fin.
- j) Ejercer todas aquellas funciones que, encomendadas al Centro por la legislación vigente, no se atribuyan en los presentes Estatutos a la Junta de Centro.
- k) Desempeñar cualesquiera otras funciones que le sean asignadas por la legislación vigente.

SECCIÓN II Director de Departamento

Artículo 46.

1. El Director de Departamento es la máxima autoridad del Departamento. Como tal ejercerá el gobierno ordinario, presidirá las reuniones del Consejo de Departamento y ejecutará sus acuerdos.

2. El Director del Departamento será elegido por el Consejo de Departamento entre profesores doctores con vinculación permanente a la Universidad miembros del mismo.

3. La elección de Director de Departamento requerirá la mayoría absoluta de los miembros del Consejo de Departamento. Si ningún candidato alcanzase dicha mayoría, se efectuarán sucesivas votaciones, circunscritas a los dos candidatos más votados, en el caso de haberlos, resultando elegido quien obtuviese la mayoría simple. En el caso de haber un único

botoak eskuratzen ez badituzte, errektoreak unibertsitatearekin etengabeko lotura duen eta ikastegian irakasten duen irakasle bati emango dio behin-behinean zuzendaritza lanak betetzeko ardura, eta Gobernu Kontseiluari berehala emango dio horren berri.

7. Agintaldia lau urtekoa izango du, eta bata bestearen segidako agintaldi bat baizik ez du izango.

45. artikulua

Hauek dira Dekano edo Zuzendariaren eginkizunak:

- a) Ikastegia ordezkatzea.
- b) Lagunduko dion zuzendaritza taldeko kideak izendatu ditzan proposatzea Errektoreari.
- c) Ikastetxearen jarduerak zuzendu eta koordinatzea, bai eta administrazioa eta aurrekontuak kudeatzea ere.
- d) Ikastegiko Batzorderako deiak egin eta haren buru izatea, bai eta haren erabakiak bete eta betearaztea ere.
- e) Ikastetxeari eratzikitako administrazio eta zerbitzuetako langileen zuzendaritza funtzionala betetzea, langile horien lanbide-eskumenak ezertan kaltetu gabe.
- f) Ikastegiak ematen dituen ikasketen administrazio-antolaketa egitea, bai eta eskola ordutegiak eta azterketen egunak finkatzea ere.
- g) Ikastegian irakaskuntza betetzen dela zaintzea.
- h) 7.e) artikuluan adierazitako jarraibide berariazkoak proposatzea, bai eta Ikastegiko titulazioetako irakasgaien programen edukiak koordinatzea ere. Koordinazio horrek, gutxienez ere, irakasteko metodologia, gai-zerrenda eta ebaluazioa hartuko ditu.
- i) Irakaskuntzaren kalitatea etengabe hobetzen saiatzea, horretarako beharrezkoak diren neurri guztiak Sailei proposatuz.
- j) Lege indardunek Ikastegiari eman eta Estatutu hauek Ikastegiko Batzordeari esleitzen ez dizkion eginkizun guztiak betetzea.
- k) Lege indardunek esleitzen dioten beste edozein eginkizun.

II. ATALA Saileko Zuzendaria

46. artikulua

1. Saileko Zuzendaria Sailaren agintari nagusia da. Hori dela eta, ohiko agintaritza izango du bere esku, Saileko Kontseiluaren bileren buru izango da eta Kontseiluaren erabakiak betearaziko ditu.

2. Saileko zuzendaria saileko Kontseiluak hautatuko du, unibertsitatearekin etengabeko lotura duten eta horretako kideak diren irakasle doktoreen artean.

3. Saileko Zuzendaria hautatzeko Saileko kontseilukideen gehiengo absolutua beharko da. Gehiengo hori hautagai bakar batek ere lortzen ez badu, hurrenez-hurreneko bozketak egingo dira boto gehien izan duten bi hautagai izanez gero, haien artean bat aukeratzeko, eta gehiengo soila lortzen duena izango da hautatua. Hautagai bakarra baldin bada, lehen bozketan izango da hautatua baldin eta

candidato, resultará elegido, en primera votación, si obtiene un número de votos afirmativos superior a la mitad del censo, o en segunda votación, si el número de votos afirmativos es superior al de negativos.

4. En el caso de no existir candidatos, el Rector encargará provisionalmente las funciones de dirección a un profesor de los cuerpos docentes universitarios, e informará de ello inmediatamente al Consejo de Gobierno.

5. La duración del mandato de Director de Departamento será de cuatro años, con posibilidad de reelección consecutiva una sola vez.

Artículo 47.

Corresponde al Director de Departamento:

- a)** Representar al Departamento.
- b)** Proponer al Rector el nombramiento de los miembros del equipo de dirección que le asistirá.
- c)** Coordinar las actividades docentes e investigadoras del Departamento.
- d)** Convocar y presidir el Consejo de Departamento y ejecutar y hacer cumplir sus acuerdos.
- e)** Recibir y canalizar las peticiones y sugerencias del personal integrado en el Departamento.
- f)** Dirigir la gestión administrativa y presupuestaria del Departamento.
- g)** Ejercer la dirección funcional del personal de administración y servicios adscrito al Departamento, sin perjuicio de las competencias profesionales de dicho personal.
- h)** Elaborar, en colaboración con el Secretario, el informe anual del Departamento.
- i)** Velar por el cumplimiento de las obligaciones docentes y de investigación.
- j)** Remitir a los Centros los programas de las asignaturas que se impartirán durante el curso siguiente. En los programas constarán, al menos, los objetivos, el temario, la metodología docente y de trabajo, el sistema de evaluación y las referencias bibliográficas.
- k)** Autorizar, en el marco de sus competencias, la estancia y el acceso a los recursos del Departamento a los becarios e investigadores visitantes, que sin adquirir la condición de personal de la Universidad Pública de Navarra, lleven a cabo tareas docentes o investigadoras.
- l)** Ejercer todas aquellas competencias que, encomendadas al Departamento por la legislación vigente, no se atribuyan en los presentes Estatutos al Consejo de Departamento.

SECCIÓN III

Director de Instituto Universitario de Investigación

Artículo 48.

1. El Director es la máxima autoridad del Instituto Universitario de Investigación.

2. El Director es designado por el Rector entre doctores, conforme a las normas establecidas a tal efecto en el reglamento de régimen interior de cada Instituto Universitario o, en su defecto, informando de dicha designación al Consejo de Gobierno. En los

aldeo botoak eroldaren erdiak baino gehiago badira, eta bigarren bozketan aldeo botoak kontrakoak baino gehiago badira.

4. Hautagairik ez badago, Errektoreak unibertsitate irakaskidegoetako irakasle bati emango dio behin-behineko zuzendaritza lanak betetzeko ardura, eta Gobernu Kontseiluari berehala emango dio horren berri.

5. Saileko Zuzendariaren agintaldia lau urtekoa izango da eta bata bestearen segidako agintaldi bat baizik ezin egingo du.

47. artikulua

Hauetik dira Saileko Zuzendariaren eginkizunak:

- a)** Saila ordezkatzea.
- b)** Lagunduko dion zuzendaritza taldeko kideak izendatu ditzan proposatzea Errektoreari.
- c)** Saileko irakaskuntzako eta ikerketako jarduerak koordinatzea.
- d)** Saileko Kontseilurako deiak egin eta haren buru izatea, bai eta haren erabakiak bete eta betearaztea ere.
- e)** Saileko langileen eskaerak zein iradokizunak jaso eta bideratzea.
- f)** Saileko administrazio eta aurrekontuen kudeaketa zuzentzea.
- g)** Sailari eratzikitako administrazio eta zerbitzu etako langileria zuzendaritza funtzionala betetzea, langile horien lanbide-eskumenak galarazi gabe.
- h)** Idazkariarekin batera, Sailaren urteko txostena egitea.
- i)** Irakaskuntza eta ikerketa konpromezuak bete daitezen zaintzea.
- j)** Hurrengo ikasturtean emango diren irakasgaien programak ikastetxeetara igortzea. Programetan, gutxienez ere, hauek jasoko dira: helburuak, gaitzerrenda, irakasteko eta laneko metodologia, ebaluazio sistema eta bibliografia erreferentziak.
- k)** Dauzkan eskumenen barnean, bekadun eta ikertzaile bisitarien baimena ematea Sailean lan egin eta hango baliabideak erabil ditzaten, irakasten edo ikertzen aritzen direnean, Nafarroako Unibertsitate Publikoko langileen izaera hartu gabe ere.
- l)** Lege indardunek Sailari esleitzen dizkieten beste eskumen guztiak, betiere, Estatutu hauetan Saileko Kontseiluari esleitzen ez bazaizkio.

III. ATALA.

Unibertsitateko Ikerketa- Institutuko Zuzendaria

48. artikulua

1. Zuzendaria da Unibertsitateko Ikerketa-Institutuko agintari gorena.

2. Errektoreak doktoreen artean izendatuko du Zuzendaria, Unibertsitate Institutu bakoitzeko barne-araentzako arautegian ezarritako arauen arabera, edo, bestela, Gobernu Kontseiluari izendapen horren berri emanez. Nafarroako Unibertsitate Publikoari

Institutos Universitarios de Investigación adscritos a la Universidad Pública de Navarra se estará a lo dispuesto en el convenio de adscripción.

En todo caso, la designación se realizará entre aquellos profesores que estén en posesión de, al menos, dos tramos de investigación reconocidos, o acrediten méritos equivalentes de acuerdo con los organismos de evaluación competentes.

3. La duración de su mandato será de cuatro años, con posibilidad de reelección consecutiva una sola vez, salvo que en el convenio de adscripción se establezca otra regulación.

CAPÍTULO VI **Elección y revocación de los Órganos de Gobierno**

Artículo 49.

1. La elección de los representantes de los distintos sectores de la comunidad universitaria en el Claustro, las Juntas de Centro y los Consejos de Departamento e Institutos Universitarios de Investigación, así como la de los restantes órganos de gobierno y representación, se realizará en los términos previstos en la Ley Orgánica de Universidades, en los presentes Estatutos y en el Reglamento electoral de la Universidad, propiciando en tales órganos la presencia equilibrada entre hombres y mujeres.

2. En las elecciones a órganos de gobierno en que el número de puestos a cubrir sea igual o superior a tres y que se realicen por sistema mayoritario con voto directo a los candidatos, cada elector podrá votar como máximo a un número de candidatos igual a la fracción de los puestos a cubrir establecida en el artículo 25 referido al Claustro. Si el número resultante de aplicar dicha fracción no es entero, se redondeará al número entero inmediatamente superior.

3. Asimismo la elección de los vocales de las Comisiones que se constituyan al amparo de los presentes Estatutos se realizará, en su caso, en los términos previstos en el Reglamento electoral de la Universidad.

4. Corresponde al Consejo de Gobierno la aprobación del Reglamento electoral que regirá en los distintos procesos de elección a que se refieren los apartados anteriores.

Artículo 50.

1. Tendrán derecho de sufragio activo todas las personas que presten sus servicios en la Universidad Pública de Navarra en la fecha de convocatoria de las elecciones, así como los estudiantes matriculados en dicha fecha en enseñanzas conducentes a la obtención de títulos oficiales con validez en todo el territorio nacional.

2. Gozarán de derecho de sufragio pasivo quienes se encuentren en la situación anterior y cumplan los restantes requisitos exigidos en la Ley Orgánica de Universidades y en los presentes Estatutos.

3. Los estudiantes que cursen otros estudios, distintos de los mencionados en el apartado primero del presente artículo, tendrán derecho de sufragio

atxikitako Unibertsitateko Ikerketa-Institutuetan atxikipen hitzarmenean xedatutakoak aginduko du.

Betiere, gutxienez bi ikerketa-tarte onartuta dauzkaten irakasleen artetik izendatuko du, edo ebaluazio organismo eskudunei jarraikiz, merezimendu baliokideak ziurtatzen dituztenen artetik.

3. Agintaldia lau urtekoa izango du, eta bata bestearen segidako agintaldi bat baizik ezin egingo du, atxikipen hitzarmenean beste arauen bat ezartzen ez bada.

VI. KAPITULUA **Gobernu Organoak hautatu eta kargugabetzea**

49. artikulua

1. Klaustroan, ikastegietako batzordeetan, saileko kontseilu eta unibertsitateko ikerketa institutuetan eta gainerako gobernu eta ordezkari organoetan unibertsitate komunitateko arloetako ordezkariak hautatzeko, Unibertsitateei buruzko Lege Organikoan, Estatutu hauetan eta unibertsitate hauteskunde erregelamenduan xedatutakoari jarraituko zaio. Organo horietan emakumeak gizonak beste izaten lagunduko da.

2. Hautatzeko postuak hiru edo gehiago izanik, hautagaiei boto zuzena emateko gehiengo sistemaren bidez egiten diren gobernu organoetarako hauteskundeetan, hautatzaile bakoitzak, gehienez ere, hautagai kopuru honi eman diezaioke botoa: Klaustroari buruzko 25. artikuluan ezarritako betetzeko lanpostuei dagokion zatikiaren berdina den kopuruari. Zatiki hori aplikatuz ateratako zenbakia osoa ez bada, goitik hurren duen zenbaki osoarekin biribilduko da.

3. Halaber, Estatutu hauen babesean eratuko diren Batzordeetako mahaikideak hautatzeko, Unibertsitatearen Hauteskunde Arautegiak aurreikusitakoari jarraituko zaio.

4. Aurreko idatz-zatiak aipatzen dituzte hautaketa prozesuetan aginduko duen Hauteskunde Arautegia onestea Gobernu Kontseiluari dagokio.

50. artikulua

1. Hauteskundeetarako deia egiten den egunean Nafarroako Unibertsitate Publikoan zerbitzu ematen ari diren lagun guztiek izango dute sufragio aktiborako eskubidea, bai eta lurralde nazional osoan ofizialak eta baliadunak diren tituluak erdiesteko ikasketetan egun horretan matrikulatuta dauden ikasleek ere.

2. Sufragio pasiborako eskubidea izango dute aurreko egoeran daudenak, Unibertsitateei buruzko Lege Organikoaren eta Estatutu hauetako gainerako eskakizunak betetzen badituzte.

3. Artikulu honen lehen idatz-zatian aipatutako ikasketak ez direnak egiten dituzten ikasleek sufragio aktiborako eta pasiborako eskubidea izango dute,

activo y pasivo en los términos y con los requisitos que establezca la normativa que a tal efecto apruebe el Consejo de Gobierno.

4. El derecho de sufragio es personal e intransferible, sin que pueda delegarse su ejercicio. El Reglamento electoral podrá regular la emisión del voto por correo u otras formas de voto anticipado.

5. En el caso de que un miembro de la comunidad universitaria pertenezca a dos o más sectores, sólo podrá ser elector y elegible en uno de ellos, de acuerdo con los dispuestos en el Reglamento electoral.

Artículo 51.

1. Corresponde a sus Presidentes la convocatoria de elecciones de representantes de los distintos sectores en órganos colegiados, en el plazo y forma que se determine en el Reglamento electoral.

2. En el caso de órganos de gobierno unipersonales las elecciones serán convocadas por el titular saliente del mismo, en el plazo y forma que se determine en el Reglamento electoral.

Artículo 52.

1. Los miembros de los órganos colegiados de la Universidad cesarán por alguna de las siguientes causas:

- a)** Incapacidad judicialmente declarada.
 - b)** Término del mandato.
 - c)** Renuncia expresa.
 - d)** Haber dejado de pertenecer al sector en el que fue elegido.
 - e)** Haber dejado de pertenecer al órgano al que representa, excepto en los supuestos previstos en la ley.
 - f)** Cese en el cargo en función del cual fueron designados o elegidos.
 - g)** Fallecimiento.
 - h)** Cualquier otra causa prevista en la normativa vigente.
- 2.** Cuando cese un representante no estudiantil en sus funciones, será sustituido por el siguiente miembro más votado en las elecciones en que fueron elegidos. En el caso de no poder seguirse este procedimiento, se convocarán elecciones parciales para cubrir la vacante. En ambos casos su mandato durará hasta la finalización del mandato que hubiera correspondido al representante sustituido.
- 3.** Si un representante estudiantil cesa como miembro del Claustro será sustituido por el siguiente miembro de la lista en que fue elegido, si lo hubiere. En el caso de no haberlo, no procederá la elección de ningún otro hasta la finalización del mandato para el que se hubiera elegido.
- 4.** Cuando cese un representante estudiantil como miembro de un órgano colegiado que no sea el Claustro, será sustituido por el siguiente miembro más votado en las elecciones en que fueron elegidos. En el caso de que no se pueda seguir este procedimiento, se convocarán elecciones parciales para cubrir la vacante. En ambos casos su mandato durará hasta la finalización del mandato que hubiera correspondido al representante sustituido.
- 5.** El Reglamento electoral de la Universidad

Gobernu Kontseiluak horretarako onesten duen araudian xedatu bezala eta haren betekizunak errespetatuta.

4. Sufragiorako eskubidea norberarena da eta ezin zaio beste bati eman, ezta beste bat eskuorde jarri ere. Hauteskunde erregelamenduak posta bidezko botoa edo botoa aurretik emateko beste modu batzuk arautu ahalko ditu.

5. Unibertsitate komunitateko partaideren bat bi arlo edo gehiagotakoa baldin bada, soilik haietako batean izango da hauteslea eta hautagaia, hauteskunde erregelamenduan xedatutakoaren arabera.

51. artikulua

1. Organo kolegiatuetan arloetako ordezkari izango direnak hautatzeko hauteskundeetarako deia horietako buruek egingo dute, Hauteskunde Arautegian erabakitako epe eta moduan.

2. Gobernu organo kide bakarrekoetan, uzten duen titularrak egingo du hauteskundeetarako deia, Hauteskunde Arautegian erabakitako epe eta moduan.

52. artikulua

1. Unibertsitateko organo kolegiatueta kideek zergatiko hauetako batengatik utziko diote karguari:

- a)** Zuzenbidez aitortutako ezgaitasunagatik.
- b)** Agintaldia amaitzeagatik.
- c)** Espres uko egiteagatik.
- d)** Hautatua izan zen arlokoa izateari uzteagatik.
- e)** Zein organotakoa izan den ordezkari, organo horren kide izateari uzteagatik, legeak aurreikusitako kasuetan izan ezik.
- f)** Zein kargutarako izendatu edo hautatu zuten, kargu hori uzteagatik.
- g)** Heriotzagatik.
- h)** Arau indardunetan aurreikusten den beste edozein zergatiko dela eta.

2. Ikasle ez den ordezkari batek karguko eginkizunak uzten baditu, hautatua izan zen hauteskundeetan boto gehien erdietsi zuen hurrengoak ordezkatu du. Prozedura hori ezin bada erabili, arloko hauteskundeetarako deia egingo da postu hutsa betetzeko. Bi kasuetan agintaldian egongo da ordezkaturako ordezkariak izango zuen agintaldia bukatu arte.

3. Ikasle batek klaustrokide kargua uzten badu, hautatua izan zen zerrendan hurren dagoenak ordezkatu du, halakorik bada. Izan ezean, ez da egoki izango beste bat hautatzea, hautatuari egokitu zitzaion agintaldia bukatu arte.

4. Ikasleen ordezkari batek kargua uzten badu Klaustroa ez den organo kolegiatu batean, hautatua izan zen hauteskundeetan boto gehien izan zituen hurrengoak ordezkatu du. Prozedura hori ezin bada erabili, arloko hauteskundeetarako deia egingo da postu hutsa betetzeko. Bi kasuetan agintaldian egongo da ordezkaturako ordezkariak izango zuen agintaldia bukatu arte.

5. Unibertsitateko Hauteskunde Arautegiak ezarriko du organo kolegiatueta kideak ordezkatzeko eta haien postu hutsak betetzeko erregimena.

establecerá el régimen de suplencias y de cobertura de vacantes de los miembros de los órganos colegiados.

Artículo 53.

1. La organización, control, proclamación de resultados y resolución de los procesos electorales de la Universidad Pública de Navarra corresponderá a la Junta Electoral Central de la Universidad y a las Juntas Electorales locales, de acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento electoral.

2. La Junta Electoral Central estará formada por:

a) El Secretario General de la Universidad, que actuará como presidente.

b) Dos representantes de los profesores doctores con vinculación permanente a la Universidad, designados por sorteo.

c) Un representante del personal docente e investigador no incluido en la categoría anterior, designado por sorteo.

d) Un representante de los estudiantes, designado por sorteo entre sus claustrales.

e) Un representante del personal de administración y servicios, designado por sorteo entre el personal que haya prestado seis meses de servicios ininterrumpidos en la Universidad.

f) El responsable administrativo de los servicios jurídicos de la Universidad, que actuará, con voz pero sin voto, como Secretario de la Junta.

3. Las Juntas Electorales locales pueden ser de Facultad, de Escuela, de Departamento, de Instituto Universitario y de Comisión. Cada una de ellas constará de los siguientes miembros:

a) Juntas Electorales de Facultad o Escuela: el Decano o Director, que la presidirá, un Vicedecano o Vicedirector y el Secretario del Centro.

b) Juntas Electorales de los Departamentos e Institutos: el Director, que la presidirá, un Subdirector designado por el Director y el Secretario del Departamento o Instituto.

c) Juntas Electorales de Comisiones: un presidente, un secretario y un vocal designados por el Presidente de la Comisión respectiva de entre sus miembros, excluido el propio Presidente de la Comisión.

4. Para cada miembro de la Junta Electoral se designará, como mínimo, un suplente, conforme al procedimiento establecido en el Reglamento electoral.

5. Si un miembro de una Junta Electoral se presentase como candidato en un proceso electoral que esté bajo competencia de dicha Junta, deberá abstenerse de ejercer sus funciones durante el tiempo que dure el proceso y, en su lugar, actuará un suplente en el que no concurra causa de incompatibilidad o abstención.

6. La duración del mandato de la Junta Electoral Central será de cuatro años, salvo en el caso de la representación estudiantil, cuya duración será de dos años. La provisión de vacantes se ajustará al procedimiento establecido para la elección de sus miembros.

7. Además de las funciones que le atribuya el Reglamento electoral de la Universidad, la Junta Electoral Central tiene las siguientes competencias:

53. artikulua

1. Unibertsitateko Hauteskunde Batzorde Nagusiari eta tokiko Hauteskunde Batzordeei dagokie Nafarroako Unibertsitate Publikoko hauteskunde prozesuak antolatu eta kontrolatzea, horien emaitzak aldarrikatzea eta ebaztea, hauteskunde erregelamenduan xedatutakoaren arabera.

2. Hauek osatuko dute Hauteskunde Batzorde Nagusia:

a) Unibertsitateko idazkari nagusia, batzordeburua izango dena.

b) Unibertsitatearekin etengabeko lotura duten irakasle doktoleen bi ordezkari, zozketa bidez hautatutakoak.

c) Aurreko kategorian aipatu gabeko irakasle eta ikertzaileen ordezkari bat, zozketa bidez hautatutakoa.

d) Ikasleen ordezkari bat, haien klaustrokideen artean zozketa bidez hautatutakoa.

e) Administrazio eta zerbitzuetako langileen ordezkari bat, unibertsitatean sei hilabetez lanean egon diren langileen artean zozketa bidez hautatutakoa.

f) Unibertsitateko zerbitzu juridikoetako administrazio arduraduna, Batzordeko idazkari lanetan arituko dena hitzarekin baina botorik gabe.

3. Tokiko Hauteskunde Batzordeak fakultatekoak, eskolakoak, sailekoak, unibertsitateko ikerketa institutukoa eta batzordekoak izan daitezke. Horietako bakoitzak honako kide hauek izango ditu:

a) Fakultateko edo eskolako Hauteskunde Batzordeak: dekanoa edo zuzendaria (batzordeburua izango da), dekanordea edo zuzendariordea, eta ikastegiko idazkaria.

b) Sail eta institutu etako Hauteskunde Batzordeak: zuzendaria (batzordeburua izango da), zuzendariak hautaturiko zuzendariordea, eta saileko edo institutuko idazkaria.

c) Batzorde etako Hauteskunde Batzordeak: batzordeburua, eta berak gainerako batzordekideen artean hautaturiko idazkaria eta batzordekidea.

4. Hauteskunde Batzorde bateko kide bakoitzeko ordezkari bat, gutxienez, hautatuko da, hauteskunde erregelamenduan ezarritako prozeduraren arabera.

5. Hauteskunde Batzorde bateko kide bat batzorde horren mendeko hauteskunde prozesu batean hautagai aurkezten bada, bere eginkizunak gauzatzeari utzi beharko dio prozesuak irauten duen bitartean eta, haren ordezkari, bateraezintasun edo abstentzio arrazoirik ez duen ordezkariak jardungo du.

6. Hauteskunde Batzorde Nagusiaren agintaldia lau urtekoa izango da, ikasleen ordezkariaren kasuan izan ezik, horiena bi urtekoa izango baita. Lanpostu hutsak betetzeko, batzordekideak hautatzeko ezarritako prozedura erabiliko da.

7. Unibertsitateko hauteskunde erregelamenduak esleitzen dizkion eginkizunetaz gain, Hauteskunde Batzorde Nagusiak honako eskumen hauek ditu:

a) Hauteskunde araudia interpretatzeko irizpideak bateratzea.

a) Unificar los criterios interpretativos de la normativa electoral.

b) La organización, control, proclamación de resultados y resolución de las impugnaciones en relación con los procesos para la elección del Claustro, Consejo de Gobierno y Rector.

c) Conocer en vía de recurso, tras el pronunciamiento de la Junta Electoral local, las cuestiones que se planteen en relación con los procesos competencia de estas Juntas.

8. Las Juntas Electorales locales tienen competencias análogas a las de la Junta Electoral Central de la Universidad, siempre que el ámbito de las elecciones se circunscriba a la Facultad, Escuela, Departamento, Instituto o Comisión respectiva. Los actos o acuerdos definitivos que dicten las Juntas Electorales locales serán recurribles ante la Junta Electoral Central de la Universidad, conforme a lo previsto en el Reglamento electoral.

9. La condición de miembro de la mesa electoral será irrenunciable, salvo que concurra justa causa y ésta esté debidamente acreditada por quien la alega.

Artículo 54.

1. Los titulares de los órganos unipersonales de gobierno de ámbito particular cesarán por las siguientes causas:

a) Incapacidad judicialmente declarada.

b) Término del mandato.

c) Renuncia expresa.

d) Aprobación de una moción de censura, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 55 y 56 de los presentes Estatutos.

e) Dejar de pertenecer a la comunidad universitaria, o en su caso al Departamento, Instituto o Centro correspondiente.

f) Fallecimiento.

g) Cualquier otra causa prevista en la normativa vigente.

2. En el caso de que la causa del cese afecte al Decano o Director de Centro o a un Director de Departamento o de Instituto Universitario de Investigación, éste podrá continuar en funciones hasta la resolución del proceso electoral correspondiente o podrá ser sustituido por el Vicedecano o Subdirector por él designado, caso de haberlo y, en su defecto, por el de mayor antigüedad.

El Director de Departamento o de Instituto Universitario de Investigación o el Decano o Director de Centro en funciones procederá a la convocatoria de elecciones, de acuerdo con el procedimiento establecido en el Reglamento electoral. La duración del mandato del Director o Decano elegido lo será por el tiempo que reste hasta la finalización del mandato del sustituido.

Artículo 55.

1. Los Consejos de los Departamentos de la Universidad Pública de Navarra pueden revocar a los Directores por ellos elegidos mediante la aprobación de una moción de censura.

2. La moción de censura tendrá que ser presentada formalmente por, al menos, un 25 por ciento de los

b) Claustroa, Gobernu Kontseilua eta errektorea hautatzeko prozesuak antolatu eta kontrolatzea, horien emaitzak aldarrikatzea eta horiek inpuñatzea.

c) Tokiko Hauteskunde Batzordeak aldarrikatu ondoren, batzorde horien eskumeneko prozesuen inguruan sortzen diren kontuak errekurtsio bidean ezagutzea.

8. Tokiko Hauteskunde Batzordeen eskumenak eta unibertsitateko Hauteskunde Batzorde Nagusiarenak antzekoak dira, baldin eta hauteskundearen eremua fakultate, eskola, sail, institutu edo batzordera mugatzen bada. Tokiko Hauteskunde Batzordeek ematen dituzten behin betiko ekintzen edo erabakien aurka errekurtsioa aurkeztu ahal da unibertsitateko Hauteskunde Batzorde Nagusian, hauteskunde erregelamenduan ezarritakoaren arabera.

9. Hauteskunde mahaiko kide izateari ezin zaio uko egin, ez bada, behintzat, behar bezala frogatutako zergatikoren bat, alegatzaileak behar bezala ziurtatua.

54. artikulua

1. Eremu partikularreko kide bakarreko gobernu organoen titularrek zergatiko hauetako batengatik utziko diote karguari:

a) Zuzenbidez aitortutako ezgaitasunagatik.

b) Agintaldia amaitzeagatik.

c) Espres uko egiteagatik.

d) Zentsura moztu bat onetsia izateagatik, Estatutu hauen 55. eta 56. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorritz.

e) Unibertsitateko komunitatekoa edo, kasuan kasu, Sail, Institutu, edo Ikastegikoa izateari uzteagatik.

f) Heriotzagatik.

g) Arau indardunetan aurreikusten den beste edozein zergatiko dela eta.

3. Ukoaren zergatikoak Ikastegiko Dekanoari edo Zuzendariari eragiten badiot, edota Saileko edo Unibertsitateko Ikerketa-Institutuko Zuzendariari, jardunean egon daiteke dagokion hauteskunde prozesua ebatzi arte, edo, bestela, berak izendatutako Dekanoordeak edo Zuzendariordeak ordezkari deza, halakorik badago, eta, bestela, aitzinatutasun handienekoak.

Saileko nahiz Unibertsitateko Ikerketa-Institutuko Zuzendariak, edo Ikastegiko Zuzendariak nahiz Dekanoak hauteskundeetarako deia egingo du, Hauteskunde Arautegian ezarritako prozedurarekin bat etorritz. Hautatutako Zuzendariaren edo Dekanoaren agintaldiak ordezkatuaren agintaldia amaitzeko gelditzen den denboran iraungo du.

55. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoko Sailtako Kontseiluek ahalmena dute berek hautatu dituzten zuzendariak kargugabetzeko, eta hori zentsura moztu bat aurkeztuz egingo dute.

2. Gutxienez ere, Saileko Kontseiluko kideen % 25ek, era formalean, aurkeztu beharko dute zentsura

miembros del Consejo de Departamento, debiendo, además, incluir un candidato y el programa de las líneas específicas de política universitaria que éste propone realizar caso de resultar elegido.

3. La moción de censura será debatida y votada entre los quince y treinta días siguientes a su presentación.

4. La aprobación de la moción de censura requerirá el voto favorable de la mayoría absoluta de los miembros del Consejo de Departamento.

5. En el caso de que se apruebe la moción de censura, quedará automáticamente proclamado el candidato propuesto por los firmantes de la citada moción.

6. En el caso de que la moción de censura no alcance la mayoría prevista en el apartado 4 del presente artículo, sus firmantes no podrán presentar otra hasta transcurrido un año.

Artículo 56.

1. Las Juntas de Centro y los Consejos de Instituto Universitario de Investigación pueden revocar a los Decanos o Directores respectivos mediante la aprobación de una moción de censura, a propuesta de un tercio de los miembros del órgano colegiado correspondiente, iniciada mediante escrito presentado en el Registro General de la Universidad en el que consten debidamente acreditadas las firmas de los proponentes, así como la justificación de la iniciativa.

2. La presentación de la iniciativa con los requisitos previstos en el apartado anterior supondrá la inmediata convocatoria del órgano colegiado correspondiente, en el plazo de quince días hábiles, para su debate y votación.

3. La aprobación de la iniciativa por el órgano colegiado correspondiente requerirá el voto favorable de la mayoría absoluta de sus miembros.

4. La aprobación de la iniciativa llevará consigo la elección de un nuevo Decano o Director de acuerdo con lo previsto en los presentes Estatutos.

5. En el caso de que la moción de censura no alcance la mayoría prevista en el apartado 3 del presente artículo, sus firmantes no podrán presentar otra hasta transcurrido un año.

TÍTULO TERCERO Actividades académicas y extensión universitaria

CAPÍTULO I Enseñanzas

Artículo 57.

1. La Universidad Pública de Navarra organizará sus enseñanzas a través de sus Centros, Departamentos y otras estructuras.

2. La docencia en la Universidad Pública de Navarra se organizará en torno a:

a) Enseñanzas conducentes a la obtención de títulos de Grado, Máster y Doctorado de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional.

mozioa, eta horrez gain, hautagai bat aurkeztuko dute, bai eta, hura hautatuz gero, unibertsitate politikan izango lituzkeen berariazko ildoen programa.

3. Zentsura mozioa aurkeztu, eta hurrengo hamabosgarren egunetik hogeita hamargarren egunera bitartean eztabaidatu eta bozkatuko da.

4. Zentsura mozioa onesteko ezinbestekoa izango da Saileko Kontseiluko kideen gehiengo absolutuaren aldeko botoa.

5. Zentsura mozioa onetsiz gero, mozio hori sinatu dutenek proposatutako hautagaia zuzen-zuzenean aldarrikatuko da.

6. Zentsura mozioak artikuluko honen 4. zenbakian aurreikusitako gehiengo absolutua lortzen ez badu, mozioa sinatu dutenek ezin izango dute beste moziorik aurkeztu urte bat igaro arte.

56. artikulua

1. Ikastegietako Batzordeak eta Unibertsitateko Ikerketa-Instituetako Kontseiluek ahalmena dute beren Dekano eta Zuzendariak kargugabetzeko, zentsura mozio bat onetsiz, bakoitzaren organo kolegiatuko kideen herenak hala eskatuta. Horretarako Unibertsitateko Erregistro Orokorrean idazkia aurkeztuko da, eta idazkian, behar bezala egiaztatuta, proposamen egileen sinadurak eta ekimenaren justifikazioa emango dira.

2. Aurreko idatz-zatian aurreikusitako eskakizunak dituen ekimena aurkezteak berarekin ekarriko du dagokion organo kolegiatuaren bilera egiteko deialdia, hamabost egun balioduneko epean, ekimena eztabaidatu eta bozketa egiteko.

3. Kasuan kasuko organo kolegiatuak ekimena onesteko, kideen gehiengo absolutuaren aldeko botoa beharko da.

4. Ekimena onesten bada, beste dekanok bat edo zuzendari bat hautatuko da, Estatutu hauetan ezarritakoaren arabera.

5. Zentsura mozioak artikuluko honen 3. zenbakian aurreikusitako gehiengo absolutua lortzen ez badu, mozioa sinatu dutenek ezin izango dute beste moziorik aurkeztu urte bat igaro arte.

HIRUGARREN TITULUA Irakaskuntza jarduerak eta unibertsitate zabalpena

I. KAPITULUA Irakaskuntzak

57. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoak bere ikastegi, sail eta beste egituren bitartez antolatuko ditu irakaskuntzak.

2. Nafarroako Unibertsitate Publikoan irakaskuntza honako hauen arabera antolatuko da:

a) Lurralde nazional osoan ofizialak eta baliodunak diren gradu, master eta doktoretza tituluak erdiesteko ikasketak.

b) Enseñanzas conducentes a la obtención de otros títulos, así como enseñanzas orientadas a la formación permanente, de acuerdo con la regulación que a tal efecto apruebe el Consejo de Gobierno.

3. Las enseñanzas a las que se refiere la letra b) del apartado anterior tenderán a financiarse con los ingresos que ellas mismas produzcan y podrán ser impartidas en colaboración con otras Universidades o bien en cooperación con otras instituciones o entidades, según los convenios que a ese fin se establezcan.

Artículo 58.

1. Los Departamentos tendrán la responsabilidad de impartir, mediante el profesorado que asigne, aquellos módulos, materias o asignaturas de los diferentes planes de estudio que les hayan sido adscritos, de acuerdo con las directrices y los planes de estudio aprobados por el Consejo de Gobierno a propuesta de las Juntas de Centro.

2. Los Departamentos tendrán también la posibilidad de impartir, mediante el profesorado que determine, los módulos, materias o asignaturas que les sean asignados en los Programas de Doctorado en los que participe.

3. En casos extraordinarios en los que la responsabilidad a que hacen referencia los dos apartados anteriores no pudiera ejercerse, el Consejo de Gobierno arbitrará las medidas oportunas al respecto.

Artículo 59.

La matriculación y el régimen de convocatorias en la Universidad Pública de Navarra se determinarán en las normas que regulen los estudios de Grado y de Máster, que serán aprobadas por el Consejo de Gobierno. En la elaboración de dichas normas serán oídos, en todo caso, los Centros.

Artículo 60.

El desarrollo de las distintas actividades docentes por el profesorado asignado a cada módulo, materia o asignatura es una obligación inherente al ejercicio de la responsabilidad docente. Los Departamentos arbitrarán los medios para que tales actividades no sufran menoscabo cuando, por causa grave o extraordinaria, algún profesor no pueda realizar su labor docente.

Artículo 61.

1. Los estudiantes procedentes de otras universidades, de otros centros o de otras titulaciones de la Universidad Pública de Navarra podrán solicitar el reconocimiento o transferencia de los créditos ya superados en otras enseñanzas de carácter oficial.

2. También podrán ser objeto de reconocimiento los créditos cursados en otras enseñanzas superiores oficiales o en enseñanzas universitarias conducentes a la obtención de otros títulos y la experiencia laboral y profesional acreditada, conforme a la normativa en vigor.

3. El procedimiento de reconocimiento y transferencia de créditos se establecerá en la

b) Beste titulu batzuk erdiesteko ikasketak, eta etengabeko prestakuntzakoak, Gobernu Kontseiluak horretarako onetsiko dituen arauekin bat etorritik.

3. Aurreko ataleko b) letrak aipatzen dituen irakaskuntzak finantzatzeko joera izango da berek sortutako dirusarrerekin finantzatzea, eta beste unibertsitate batzuekin edo beste erakunde zein entitate batzuekin elkarlanean eman daitezke, horretarako egindako hitzarmenen arabera.

58. artikulua

1. Sailen ardura izango da atxiki zaizkien ikasketa planetako moduluak, gaiak edo irakasgaiak ematea, horretarako aukeratu dituzten irakasleen bidez, ikastegiko Batzordeek proposatuta, Gobernu Kontseiluak onesten dituen jarraibideen eta ikasketa planen arabera.

2. Sailen aukera izango da, halaber, partaide diren doktoretza programetan esleituta dauzkaten moduluak, gaiak edo irakasgaiak ematea, horretarako aukeratu dituzten irakasleen bidez.

3. Aurreko idatz-zatiek aipatzen duten ardura ezin hartu duten ohiz kanpoko kasuetan, Gobernu Kontseiluak neurri egokiak hartuko ditu.

59. artikulua

Nafarroako Unibertsitate Publikoko matrikulazioa eta deialdien araubidea gradu eta master ikasketak arautzen dituzten arauetan zehaztuko dira. Arau horiek Gobernu Kontseiluak onetsi beharko ditu. Nolanahi ere, arau horiek egiteko ikastegiaren iritzia entzungo da.

60. artikulua

Irakaskuntza betekizunari estuki loturiko betebeharra da modulu, gai edo irakasgai bakoitzari atxikitako irakasleek irakaskuntza jarduerak garatzea. Arrazoi larriak edo ohiz kanpokoak direla eta, irakasle batek ezin badu eskola eman, sailek baliabideak hartuko dituzte, jarduera horiek ez kaltetzeko.

61. artikulua

1. Beste unibertsitate edo ikastegi batzuetatik edota Nafarroako Unibertsitate Publikoko beste titulazioaren batetik datozen ikasleek eskatu ahalko dute beste ikasketa ofizial batzuetan jada gaintitu dituzten kredituak aintzatesteko edo transferitzeko.

2. Halaber, beste titulu batzuk erdiesteko beste goi mailako ikasketa ofizial edo unibertsitate ikasketa batzuetan egindako kredituak zein egiazaturiko lan eta lanbide esperientzia aintzatesten ahalko dira, indarra duen araudiaren arabera.

3. Kredituak aintzatesteko edo transferitzeko

normativa que la Universidad elabore a tal efecto.

CAPÍTULO II Postgrado y Doctorado

Artículo 62.

1. El doctorado es el tercer ciclo de estudios universitarios oficiales que tiene como finalidad la adquisición de las competencias y habilidades relacionadas con la investigación científica de calidad.
2. Los programas de doctorado incluirán aspectos organizados de formación investigadora que no requerirán su estructuración en créditos ECTS.
3. Para obtener el título de doctor será además necesario realizar una tesis doctoral consistente en un trabajo original de investigación.

Artículo 63.

1. Para la realización de la tesis doctoral se formalizará un compromiso entre el doctorando, el director o directores y la Universidad al objeto de fijar las condiciones básicas en las que se llevará a cabo aquella.
2. El doctorado se realizará dentro de alguno de los Programas de Doctorado aprobados por la Universidad Pública de Navarra.
3. Podrán desarrollarse programas de doctorado conjuntos con otras Universidades para lo que se suscribirán los correspondientes convenios.

Artículo 64.

1. La Universidad Pública de Navarra contará con una Comisión de Doctorado, cuya composición será determinada por normativa de Consejo de Gobierno, órgano que podrá optar también por asignar las funciones de esta Comisión a otro órgano o Centro.
2. En cualquier caso, la Comisión de Doctorado será presidida por el Rector o Vicerrector en quien delegue.
3. Los miembros de la Comisión deberán reunir los requisitos que la ley establezca y, en cualquier caso, haber sido directores de, al menos, dos tesis doctorales.

Artículo 65.

La Comisión de Doctorado será competente para resolver las cuestiones que afectan a los Programas de Doctorado en su período de investigación. En particular deberá:

- a) Velar por la eficiencia en el proceso de formación predoctoral de los investigadores, impulsando y apoyando la mejora de la calidad del doctorado en su conjunto.
- b) Fomentar la relación y foros de encuentro entre los estudiantes de doctorado de la Universidad.
- c) Proponer medidas para el fomento de la movilidad de estudiantes de doctorado, particularmente hacia instituciones extranjeras.
- d) Proponer actividades formativas transversales en metodologías y técnicas de investigación, abiertas a todos los estudiantes de doctorado de la Universidad.
- e) Elaborar directrices generales y normativas sobre el proceso de elaboración de Tesis Doctoral, que

procedura unibertsitateak horretarako egiten duen araudian ezarriko da.

II. KAPITULUA Graduondokoa eta Doktoretza

62. artikulua

1. Doktoretza unibertsitate ikasketa ofizialen hirugarren zikloa da, kalitate ikerketa zientifikoarekin zerikusia duten eskumenak eta gaitasunak eskuratzeko helburua duena.
2. Doktoretza programek ikerketa prestakuntzako alderdi antolatua izango dituzte, ECTS kredituetan egituratzea eskatuko ez dutenak.
3. Gainera, jatorrizko ikerketa lana den doktoretza tesia egin beharko da, doktoretza titulua eskuratzeko.

63. artikulua

1. Doktoretza tesia egiteko, konpromisoa hartuko da doktoregaiaren, zuzendariaren/zuzendarien eta unibertsitatearen artean, hori gauzatzeko oinarritzko baldintzak ezartzeko.
2. Doktoretza Nafarroako Unibertsitate Publikoak onetsitako doktoretza programetako baten barnean egingo da.
3. Beste unibertsitate batzuekin batera doktoretza programak garatzen ahalko dira, eta horretarako beharrezko hitzarmenak sinatuko dira.

64. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoak Doktoretza Batzordea izango du. Haren osaera Gobernu Kontseiluaren araudiak zehaztuko du. Halaber, Gobernu Kontseiluak aukeratu ahalko du batzorde horren eginkizunak beste organo edo ikastegi bati esleitzea.
2. Nolanahi ere, Doktoretza Batzordeko burua errektorea edo horretarako eskuordetzen duen errektoreordea izango da.
3. Batzordekideek legeak ezarritako eskakizunak bete beharko dituzte, eta, betiere, gutxienez bi doktoretza tesitan zuzendari lanak egindakoak behar dute izan.

65. artikulua

Doktoretza Batzordeak eskumena izango du ikerketa aldian doktoretza programak ukitzen dituzten gaiak ebazteko. Bereziki, hauek dira dagozkion eginkizunak:

- a) Ikertzaileen doktoretza aurreko prestakuntza prozesuan eraginkortasuna zaintzea, oro har doktoretzaren kalitatearen hobekuntza sustatuta eta babestuta.
- b) Unibertsitateko doktoretza ikasleen artean harremana eta topaketa bultzatzea.
- c) Doktoretza ikasleen mugikortasuna sustatzeko neurriak proposatzea, batez ere atzerriko erakundeei begira.
- d) Ikerketa metodologia eta teknikan zeharkako prestakuntza jarduerak proposatzea, unibertsitateko doktoretza ikasle guztien eskura egongo direnak.
- e) Doktoretza tesia egiteko prozesuari buruzko jarraibide orokorrak eta araudiak egitea, Gobernu

habrán de ser elevados al Consejo de Gobierno para su aprobación.

f) Proponer al Consejo de Gobierno para su aprobación los Programas de Doctorado.

g) Ratificar los compromisos de tesis doctorales y las modificaciones de los mismos.

h) Nombrar las Comisiones de Seguimiento, las Comisiones Evaluadoras y los Tribunales de Tesis Doctorales, de acuerdo con la normativa de la Universidad.

i) Admitir a trámite y tramitar para su depósito y comunicación a la comunidad universitaria las memorias de tesis doctorales.

j) Ejercer funciones de mediación en caso de conflicto relacionado con la elaboración y presentación de las tesis doctorales.

k) Elaborar su reglamento de régimen interno que aprobará el Consejo de Gobierno de la Universidad.

l) Desempeñar cualesquiera otras funciones que le atribuya la normativa vigente.

CAPÍTULO III

Investigación y Transferencia del conocimiento

Artículo 66.

1. Constituye una función esencial de la Universidad Pública de Navarra la investigación como fundamento de la docencia, medio para el progreso de la comunidad y herramienta para el desarrollo social a través de la transferencia de sus resultados a la sociedad. A tal efecto, asume el desarrollo de la investigación científica, técnica y artística, así como la formación de investigadores, atendiendo tanto a la investigación básica como a la orientada y a la transferencia de conocimiento y tecnología.

2. Se reconoce y garantiza la libertad de investigación en el ámbito universitario.

3. La Universidad favorecerá y apoyará la dedicación a la investigación de la totalidad del personal docente e investigador.

4. La Universidad apoyará las actividades e iniciativas de investigación de calidad, desarrollo e innovación, dotando de una infraestructura y servicios básicos.

5. La Universidad promoverá la valorización de los resultados de la investigación que desarrolle y, en particular, impulsará la creación o participación en empresas surgidas a partir de la actividad investigadora.

6. El Consejo de Gobierno aprobará la normativa que regule la creación de empresas, en particular, las de base tecnológica, por parte del personal docente e investigador de la Universidad Pública de Navarra. La normativa determinará, al menos, los requisitos para que dicho personal pueda beneficiarse de la situación de excedencia y del régimen de incompatibilidades a los que hacer referencia la Ley Orgánica de Universidades, y las condiciones para la participación de la Universidad en el capital de la empresa creada.

Artículo 67.

1. Los Departamentos, los Grupos de Investigación, los Institutos Universitarios de Investigación y otras

Kontseiluari aurkeztuko zaizkionak, hark onets ditzan.

f) Doktoretza programak Gobernu Kontseiluari aurkeztea, hark onets ditzan.

g) Doktoretza tesien konpromisoak eta horien aldaketak berrestea.

h) Doktoretza tesien Jarraipen Batzordeak, Ebaluazio Batzordeak eta Epaimahaiak hautatzea, unibertsitatearen araudiaren arabera.

i) Doktoretza tesien memoriak tramitatzeko onartzea, eta haiek gordetzeko eta unibertsitateko komunitateari jakinarazteko tramiteak gauzatzea.

j) Bitartekotza eginkizunak gauzatzea, doktoretza tesiak egitean eta aurkeztean gatazka badago.

k) Barne-eraentzako arautegia egitea, unibertsitateko Gobernu Kontseiluak onetsiko duena.

l) Indarra duten arauak esleitzen dizkioten beste edozein eginkizun.

III. KAPITULUA

Ikerketa eta jakintza helaraztea

66. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren funtsezko eginkizuna da ikerketa, bera baita irakaskuntzaren oinarria, komunitatearen aurrerapenerako baliabidea eta gizarte garapenerako tresna, haren emaitzak gizarteari helarazita. Horretarako bere egiten du ikerketa zientifiko, tekniko eta artistikoaren garapena, baita ikertzaileen prestakuntza ere, oinarritzko ikerketa eta gidatua zein jakintza eta teknologia helaraztea kontuan hartuta.

2. Ikerketarako askatasuna onartua eta bermatua da unibertsitate eremuan.

3. Unibertsitateak irakasle eta ikertzaile guztien ikerketarako arduraldia lagundu eta babestuko du.

4. Unibertsitateak kalitate ikerketari, garapenari eta berrikuntzari buruzko jarduerak eta ekimenak bultzatuko ditu, azpiegitura eta oinarritzko zerbitzuak emanda.

5. Unibertsitateak garatzen duen ikerketaren emaitzak baloratzea bultzatuko du, eta, bereziki, ikerketa jardueratik sortutako enpresen sorrera eta parte-hartzea sustatuko ditu.

6. Gobernu Kontseiluak Nafarroako Unibertsitate Publikoko irakasleek eta ikertzaileek enpresak eta, bereziki, oinarri teknologikoa dutenak sortzea arautzen duen araudia onetsiko du. Araudiak langile horiek eszedentzia hartzeko baldintzak, Unibertsitatei buruzko Lege Organikoak aipatzen duen bateraezintasun araubidea eta unibertsitateak sorturiko enpresaren kapitalean parte hartzeko baldintzak zehaztuko ditu, gutxienez.

67. artikulua

1. Sailak, ikerketa taldeak, unibertsitateko ikerketa institutuak eta ikerketarako sor daitezkeen

entidades o estructuras específicas que puedan constituirse con finalidad investigadora son las unidades encargadas de la investigación. La Universidad Pública de Navarra impulsará y asegurará la realización de actividades de investigación en esas unidades y adoptará, con ese fin, las medidas organizativas, presupuestarias y contractuales necesarias. Promoverá, además, que los Grupos de Investigación desarrollen su carrera profesional fomentando la presencia equilibrada entre mujeres y hombres en todos los ámbitos.

2. La Universidad promoverá también la participación de sus investigadores y grupos en otras entidades o Centros mixtos con fines investigadores que supongan un impulso a sus líneas prioritarias de investigación, para lo que se formalizarán los correspondientes convenios. El Consejo de Gobierno regulará las condiciones de participación de sus investigadores y grupos de investigación en estas entidades o Centros.

Artículo 68.

1. La Universidad Pública de Navarra contará con una Comisión de Investigación, que se encargará de proponer y asesorar sobre políticas de fomento de la investigación, transferencia de conocimiento y de la divulgación científica de la Universidad.

2. La Comisión de Investigación estará formada por el Rector o Vicerrector en quien delegue, que la presidirá, y por catorce profesores doctores con vinculación permanente, de los que nueve serán elegidos por y entre ellos en cada uno de los grupos de ámbitos de conocimiento que determine el Consejo de Gobierno en razón a su afinidad y el número de representantes a elegir dentro de cada grupo y cinco serán nombrados por el Consejo de Gobierno a propuesta del Rector. Actuará como secretario, con voz pero sin voto, un funcionario del Servicio de Investigación designado por el Presidente.

3. Para ser miembro de la Comisión de Investigación se deberá estar en posesión de, al menos, dos evaluaciones positivas de la actividad investigadora.

4. Los miembros de la Comisión ejercerán su mandato por un período de cuatro años. Cada dos años se procederá a la renovación de la mitad de sus miembros, en la forma que determine su reglamento de régimen interno.

Artículo 69.

Son funciones de la Comisión de Investigación:

- a) Proponer las directrices referidas a la política de investigación, transferencia de conocimiento y divulgación científica en el marco del plan estratégico.
- b) Proponer programas propios de fomento de la investigación que impulsen actividades investigadoras del personal.
- c) Proponer la convocatoria y adjudicación subsiguientes de ayudas y becas de investigación.
- d) Realizar y encargar, a petición del Consejo de Gobierno o del Vicerrectorado de Investigación, actividades de seguimiento y evaluación de la actividad investigadora de grupos e investigadores de

berariazko beste entitate edo egitura batzuk dira ikerketarako unitate arduradunak. Nafarroako Unibertsitate Publikoak bultzatu eta ziurtatuko du unitate horietan ikerketa lanak egitea eta, xede horri begira, antolaketa, aurrekontu eta kontratuei dagokienez beharrezkoak diren neurriak hartuko ditu. Horrez gain, ikerketa taldeek lanbide karrera garatzea sustatuko du, eremu guztietan emakumeen eta gizonen arteko oreka bultzatuta.

2. Halaber, unibertsitateak ikertzaileek eta taldeek ikerketa asmoak dituzten beste entitate edo ikastegi misto batzuetan parte hartzea sustatuko du, lehentasunezko ikerketa ildoak sustatzea badakarte, eta horretarako beharrezko hitzarmenak sinatuko dira. Gobernu Kontseiluak ikertzaileek eta ikerketa taldeek entitate edo ikastegi horietan parte hartzeko baldintzak arautuko ditu.

68. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoak Ikerketa Batzordea izango du, ikerketa bultzatzeko, jakintza helarazteko eta zientzia hedatzeko unibertsitatearen politikak proposatu eta horiei buruzko aholkularitza emateaz arduratuko dena.

2. Ikerketa Batzordea errektoreak edo horretarako eskuordetzen duen errektoreordeak (batzordeburua izango da) eta etengabeko lotura duten hamalau irakasle doktorek osatuko dute. Horietatik bederatzik Gobernu Kontseiluak haren kidetasunaren eta talde bakoitzaren barnean hautatu beharrezko ordezkari kopuruaren arabera zehazten dituen jakintza arloetako talde bakoitzeko kideek beren artean hautatuko dituzte, eta beste bostak Gobernu Kontseiluak hautatuko ditu, errektoreak proposatuta. Ikerketa Zerbitzuko funtzionario batek, batzordeburuak hautatzen duenak, idazkari jardungo du, hitzarekin baina botorik gabe.

3. Ikerketa Batzordeko kidea izateko, ikerketa jardueraren aldeko bi ebaluazio izan beharko dira, gutxienez.

4. Batzordekideek lau urteko agintaldia izango dute. Bi urtez behin kideen erdia berriztatuko da, barne-erantzako arautegian zehaztu bezala.

69. artikulua

Hauek dira Ikerketa Batzordearen eginkizunak:

- a) Ikerketa politikari, jakintza helarazteari eta zientzia hedateari buruzko jarraibideak proposatzea, plan estrategikoaren esparruan.
- b) Ikerketa sustatzeko programa berekiak, langileen ikerketa jarduerak bultzatuko dituztenak, proposatzea.
- c) Ikerketa laguntzen eta beken deialdia eta geroko esleipena proposatzea.
- d) Gobernu Kontseiluak edo Ikerketarako Errektoreordetzak eskatuta, unibertsitateko taldeen eta ikertzaileen ikerketa jardueraren jarraipen eta ebaluazio jarduerak egin eta agintzea.
- e) Ikerketa jarduera aintzatesteko sariak ezarri eta

la Universidad.

- e) Proponer el establecimiento y concesión de premios y distinciones para reconocer la actividad investigadora.
- f) Proponer la normativa sobre reconocimiento de Grupos de Investigación.
- g) Informar sobre la creación de Centros o Institutos de Investigación.
- h) Asesorar al Consejo de Gobierno, Departamento, Centros e Institutos Universitarios en materia de planificación, coordinación, propuestas de estímulo y control del desarrollo de la investigación.
- i) Asesorar sobre publicaciones científicas propias de la Universidad y otros materiales de difusión y divulgación.
- j) Asesorar sobre la adquisición y utilización de la infraestructura universitaria de apoyo a la investigación.
- k) Realizar el seguimiento y la evaluación de los efectos de los instrumentos de fomento a la investigación de la Universidad.
- l) Elaborar su reglamento de régimen interno.
- m) Cualquier otra que le atribuyan los Estatutos o el Consejo de Gobierno.

Artículo 70.

1. Corresponde a la Universidad la titularidad de las invenciones realizadas por profesores, estudiantes o investigadores como consecuencia de su función de investigación en la Universidad y que pertenezcan al ámbito de sus funciones docentes e investigadoras.
 2. Cuando el profesor, estudiante o investigador realice una invención como consecuencia de un contrato con un ente privado o público, el contrato deberá especificar a cual de las partes contratantes corresponderá la titularidad de la misma.
 3. Cuando como resultado de una investigación vinculada a contrato con entes públicos o privados, no se asigne a éstos la titularidad de la invención, ésta corresponderá a la Universidad.
 4. Todas las invenciones a las que se refieren los apartados 2 y 3 deberán ser comunicadas por el autor a la Universidad, que en el plazo de dos meses comunicará al inventor el ámbito geográfico y funcional para el que la Universidad se compromete a mantener los derechos sobre la invención.
 5. El autor tendrá, en todo caso, derecho a participar de los beneficios que obtenga la Universidad de la explotación o de la cesión de los derechos sobre las invenciones de los apartados 2 y 4. Los beneficios de la explotación de una invención se distribuirán del siguiente modo:
 - a) un 60 por ciento a la Universidad,
 - b) un 40 por ciento al autor.
- El Consejo de Gobierno regulará el procedimiento para la toma de decisión por parte de la Universidad respecto de la tramitación de solicitudes y extensiones de patentes que la institución vaya a asumir y, en su caso, para la cesión de la titularidad o derechos de explotación a terceros. Asimismo, regulará la forma en que los beneficios de una patente se reparten entre los autores y los criterios de distribución de los retornos dentro de la Universidad.

ematea proposatzea.

- f) Ikerketa taldeen aintzatespenari buruzko araudia proposatzea.
- g) Ikerketa ikastegi edo institutuak sortzearen berri ematea.
- h) Gobernu Kontseiluari, sailei, ikastegiei eta unibertsitateko ikerketa institutuei aholku ematea ikerketaren plangintza, koordinazio, sustapen-proposamen eta garapen kontrolaren gaitan.
- i) Unibertsitatearen argitalpen zientifikoei eta zabaltzeko eta hedatzeko beste material batzuei buruzko aholku ematea.
- j) Ikerketari laguntzeko unibertsitate azpiegitura eskuratu eta erabiltzeari buruzko aholku ematea.
- k) Unibertsitatearen ikerketa bultzatzeko tresnen ondorioen jarraipena eta ebaluazioa egitea.
- l) Barne-eraentzako arautegia egitea.
- m) Estatutuek eta Gobernu Kontseiluak esleitzen dioten beste edozein eginkizun.

70. artikulua

1. Unibertsitatean ikerlanaren ondorioz eta dagokien ikerketa eginkizunean irakasleek, ikasleek nahiz ikertzaileek egiten dituzten asmaketen titularitatea Unibertsitatearena da, betiere, beren irakaskuntza eta ikerketaren eginkizunen eremukoak badira.
 2. Irakasle, ikasle edo ikertzaile batek ente pribatu nahiz publiko batekin kontratua egin, eta ondorioz asmaketa bat egiten duenean, kontratuan zehaztuko da titularitatea zein alde kontratatzailearena den.
 3. Kontratu bidez ente publiko nahiz pribatuei lotetsiriko ikerketa baten ondorioz asmaketa bat egiten bada eta horren titularitatea ente horiei esleitzen ez bazaie, Unibertsitatearena izango da.
 4. 2. eta 3. idatz-zatietan aipatzen diren asmaketa guztien berri eman beharko dio asmatzaileak Unibertsitateari, eta Unibertsitateak asmatzaileari bi hilabeteko epean jakinaraziko dio asmaketaren gaineko eskubideak zein eremu geografiko eta funtzionalen barnean zainduko dizkion.
 5. Beti ere asmatzaileak eskubidea izango du mozkinetan parte hartzeko, alegia, unibertsitateak 2. eta 4. idatz-zatietako asmaketen gaineko ustiapena egiteagatik edo eskubideen lagapenagatik dituenetan. Asmaketa bat ustiatzearen mozkinak honela banatuko dira:
 - a) % 60 unibertsitateari dagokio.
 - b) % 40 egileari.
- Gobernu Kontseiluak prozedura arautuko du, unibertsitateak bere gain hartuko dituen patenteen eskabideak eta hedapenak tramitatzea erabakitzeko eta, hala denean, titulartasuna edo ustiapen eskubideak hirugarrenei lagatzeko. Era berean, patente baten mozkinak egileen artean banatzeko modua eta unibertsitatearen barneko itzulkinen banaketa irizpideak arautuko ditu.

6. En los países y períodos no comprendidos en el apartado 4 se considerarán cedidos los derechos de explotación o cesión a favor del inventor.

7. Cuando el autor obtenga beneficios de la explotación de una invención comprendida en el punto anterior la Universidad tendrá derecho a un 30 por ciento de estos beneficios.

8. Esta normativa se aplicará a cualquier resultado que pueda ser objeto de algún tipo de propiedad industrial.

CAPÍTULO IV **Calidad**

Artículo 71.

La Universidad Pública de Navarra asegurará la calidad de los servicios de enseñanza e investigación, así como de aquellos otros que preste a la sociedad. A tal efecto se evaluarán las actividades académicas y de gestión con el fin de determinar procesos de mejora permanente que, sin perjuicio de las competencias atribuidas a otros organismos, estarán recogidas en las Líneas Directrices en materia de Calidad aprobadas por el Consejo de Gobierno.

Artículo 72.

1. La Comisión de Calidad de la Universidad Pública de Navarra es el órgano ordinario de asesoramiento, propuesta y seguimiento de las acciones en materia de calidad. Esta Comisión coordinará las actividades que realicen las Comisiones de Garantía de Calidad de los Centros, especialmente las orientadas a asegurar la acreditación periódica de los títulos, sin perjuicio de coordinar otras actividades en materia de calidad asignadas a cualquier otra comisión u órgano.

2. La composición de la Comisión de Calidad será determinada por el Consejo de Gobierno. No obstante, estará formada, al menos, por:

- a) El Rector o Vicerrector en quien delegue, que la presidirá.
- b) Los Decanos o Directores de los Centros como presidentes de las respectivas Comisiones de Calidad de los Centros.
- c) El Presidente del Consejo Social o persona en quien delegue.
- d) El responsable de la unidad administrativa que realice funciones de asesoría y apoyo en los procesos relacionados con la calidad de la Universidad.
- e) Un representante de los estudiantes.

Artículo 72.bis

Son funciones de la Comisión de Calidad:

- a) Proponer al Consejo de Gobierno las líneas directrices sobre política y objetivos de la Universidad en materia de calidad.
- b) Proponer al Consejo Social y a los órganos de gobierno de la Universidad las iniciativas e incentivos para la mejora de la calidad.
- c) Aprobar, en el ámbito de sus competencias, los métodos e instrumentos de la evaluación y mejora continua de la calidad en los términos que se detallan en las líneas directrices en materia de calidad

6. Artículos honen 4. zenbakian sartzen ez diren herrialde eta aldietan, laga nahiz ustiatzeko eskubideak egilearenak izango dira.

7. Aurreko puntuak jasotzen duen asmaketa baten ustiapenaren ondorioz egileak mozkinen bat lortzen badu, Unibertsitateak mozkinaren % 30 jasotzeko eskubidea izango du.

8. Arautegi hau industria jabetza motaren bat izan daitekeen edozein emaitzari aplikatuko zaio.

IV. KAPITULUA **Kalitatea**

71. ARTIKULUA

Nafarroako Unibertsitate Publikoak irakaskuntza eta ikerketa zerbitzuen kalitatea bermatuko du, baita gizarteari ematen dizkion beste zerbitzu batzuen ere. Horretarako, irakaskuntza eta kudeaketa jarduerak ebaluatuko dira, Gobernu Kontseiluak onetsitako kalitate arloko jarraibideek jasotzen dituzten etengabeko hobekuntzarako prozesuak zehazteko asmoz, hori guztia beste erakunde batzuek dauzkaten eskumenei kalterik egin gabe.

72. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoko Kalitate Batzordea kalitate arloko ekintzen aholkularitza, proposamen eta jarraipen organo arrunta da. Batzorde horrek ikastegietako Kalitatea Bermatzeko Batzordeek egiten dituzten jarduerak koordinatuko ditu, batez ere tituluen aldizkako egiaztapenera bideratutakoak, beste edozein batzorde edo organori esleituriko kalitate arloko beste jardura batzuk koordinatzeari kalterik egin gabe.

2. Gobernu Kontseiluak zehaztuko du Kalitate Batzordearen osatura. Dena den, honako kide hauek izango ditu, gutxienez:

- a) Errektorea edo horretarako eskuordetzen duen errektoreordea, batzordeburua izango dena.
- b) Dekanoak edo ikastegietako zuzendariak, ikastegietako Kalitate Batzordeetako buruak izango direnak.
- c) Gizarte Kontseiluko burua edo horrek eskuordetzen duen pertsona.
- d) Unibertsitateko kalitateari lotutako prozesuetan aholkularitza eta laguntza eginkizunak egiten dituen administrazio unitateko arduraduna. Ikasleen ordezkari bat.

72.bis artikulua

Hauek dira Kalitate Batzordearen eginkizunak:

- a) Unibertsitatearen kalitate arloko politikari eta helburuei buruzko jarraibideak proposatzea Gobernu Kontseiluari.
- b) Kalitatea hobetzeko ekimenak eta pizgarriak proposatzea Gizarte Kontseiluari eta unibertsitateko gobernu organoei.
- c) Bere eskumenen esparruan, kalitatearen ebaluaziorako eta etengabeko hobekuntzarako metodoak eta tresnak onestea, Gobernu Kontseiluak

aprobadas por el Consejo de Gobierno.

d) Informar a los órganos pertinentes y, en su caso, dar validez a los procesos y resultados de las actividades en materia de calidad que tengan encomendadas.

e) Aprobar el informe anual de los resultados de la actividad en materia de calidad que se remitirá al Consejo de Gobierno y al Consejo Social.

f) Elaborar su reglamento de régimen interno, que será aprobado por el Consejo de Gobierno.

g) Cualesquiera otras funciones que establezcan los presentes Estatutos.

CAPÍTULO V

Extensión universitaria

Artículo 73.

1. La Universidad desarrollará actividades de extensión universitaria dirigidas a todos los miembros de la comunidad universitaria y a la sociedad en general, con la finalidad de contribuir a la creación y difusión del pensamiento crítico y a la divulgación de la cultura, la ciencia y la técnica.

2. Entre las funciones de la extensión universitaria se encuentran la cooperación al desarrollo, la transformación social y cultural, la creación y difusión de hábitos y formas culturales críticas, participativas y solidarias, así como una formación permanente abierta y plural.

3. La Universidad procurará la colaboración con instituciones públicas o privadas para el desarrollo de actividades de extensión universitaria.

TÍTULO CUARTO

Comunidad universitaria

CAPÍTULO I

Personal docente e investigador

Artículo 74.

1. El personal docente e investigador de la Universidad Pública de Navarra estará integrado por funcionarios de los cuerpos docentes universitarios y por personal docente e investigador contratado.

También se considerará personal docente e investigador cualquier otro personal vinculado con la Universidad mediante beca, contrato por obra y servicio u otras modalidades, para el desarrollo de funciones docentes o investigadoras.

2. El profesorado funcionario pertenecerá a los siguientes cuerpos docentes:

a) Catedráticos de Universidad

b) Profesores Titulares de Universidad

3. El profesorado funcionario incluye, asimismo, a los miembros de los cuerpos de Catedráticos y Profesores Titulares de Escuela Universitaria, en el marco previsto en la Ley.

4. El personal contratado en régimen laboral computado en equivalencias a tiempo completo, no podrá superar el 49 por ciento del personal docente e

onesten dituen kalitate arloko jarraibideetan zehaztu bezala.

d) Organo egokiei jakinaraztea eta, hala denean, agindutako kalitate arloko jardueren prozesuak eta emaitzak balioztatzea.

e) Kalitate arloko jardueraren emaitzen urteko txostena onestea, Gobernu Kontseiluari eta Gizarte Kontseiluari bidaliko zaiena.

f) Barne-eraentzako arautegia egitea, Gobernu Kontseiluak onetsiko duena.

g) Estatutu hauek ezartzen dituzten beste edozein eginkizun.

V. KAPITULUA

Unibertsitate zabalpena.

73. artikulua

1. Unibertsitateak unibertsitate zabalpeneko jarduerak garatuko ditu, Unibertsitateko komunitateko partaide guztiei eta, oro har, gizarteari zuzenduak, pentsamendu kritikoa sortzen eta hedatzen laguntzeko eta kultura, zientzia eta teknikaren zabalkunderako.

2. Unibertsitate zabalpeneko eginkizunen artean daude garapenerako lankidetzak; gizarte eta kultura eraldaketa; parte hartzeko eta elkartasunaren mesederako diren kultura ohitura eta modu kritikoa sortu eta hedatzea, eta etengabeko prestakuntza irekia eta askotarikoa.

3. Unibertsitateak erakunde publiko edo pribatuekin lankidetzan aritzeko modua bilatuko du, unibertsitate zabalpeneko jarduerak garatzeari begira.

LAUGARREN TITULUA

Unibertsitateko komunitatea

I. KAPITULUA

Irakasle eta ikertzaileak

74. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoko irakasle eta ikertzaileak unibertsitateko irakasleen kidegoetako funtzionarioak eta langile kontratatuak izango dira.

Irakaskuntza edo ikerketa eginkizunak garatzeko bekaren, obra edo zerbitzuko kontratuaren edo beste modalitate batzuen bidez unibertsitatearekin lotura duten beste langileak irakasle eta ikertzailetzat joko dira.

2. Irakasle funtzionarioak irakasle kidego hauetakoren batekoak izango dira:

a) Unibertsitateko katedradunak

b) Unibertsitateko irakasle titularrak

3. Irakasle funtzionarioen taldearen barnean sartzen dira unibertsitate eskolako katedradunak eta irakasle titularrak, legean aurreikusitako bezala.

4. Lanaldi osoaren baliokidea den lan araubidean kontratatzen diren langileak ezin izango dira artikuluko honen 1. idatz-zatiaren lehen paragrafoan aipatzen

investigador a que se hace referencia en el párrafo primero del número 1 de este artículo, y será contratado con arreglo a las siguientes modalidades:

- a) Ayudantes
- b) Profesores Ayudantes Doctores
- c) Profesores Contratados Doctores
- d) Profesores Asociados
- e) Profesores Visitantes
- f) Aquellas otras figuras asimilables a las anteriores y que contemple la legislación vigente.

5. La Universidad podrá contar con personal contratado en régimen laboral, a través de modalidades previstas en el Estatuto de los Trabajadores, para la sustitución de trabajadores con derecho a reserva de puesto de trabajo.

6. La Universidad podrá contar con otro personal docente e investigador para el desarrollo de actividades científicas, técnicas, de transferencia de conocimiento u otras.

7. La Universidad podrá cubrir con carácter interino las plazas que correspondan a cuerpos docentes universitarios, así como las plazas de personal con vinculación permanente a la Universidad, en tanto se produce la cobertura definitiva por el procedimiento legalmente establecido.

Artículo 75.

El Consejo de Gobierno, previo informe de los Consejos de Departamento, y teniendo en cuenta las necesidades derivadas del plan estratégico de la Universidad Pública de Navarra, atendiendo a criterios de eficacia, aprobará la propuesta de Relación de Puestos de Trabajo del personal docente e investigador, así como sus modificaciones por ampliación, minoración o cambio de denominación de plazas. Todo ello sin perjuicio de las normas de desarrollo, ejecución y control de los presupuestos de la Universidad.

Artículo 76.

Son derechos del personal docente e investigador, además de los inherentes a su condición de funcionario o trabajador contratado:

- a) Ejercer su actividad con libertad de cátedra e investigación sin más límite que los establecidos por la Constitución y las leyes, y los derivados de la planificación académica y organización de las enseñanzas.
- b) Disponer de instalaciones y medios adecuados para el desarrollo de sus tareas docentes e investigadoras en las condiciones de seguridad y salud laboral necesarias, para la actualización de sus conocimientos y para el desarrollo de las demás actividades académicas, culturales y deportivas.
- c) Recibir la formación profesional y académica encaminadas a su perfeccionamiento, así como los medios necesarios para desarrollar su carrera profesional de acuerdo con sus méritos docentes e investigadores.
- d) Ser evaluado y conocer los resultados de la evaluación, así como a participar en los procesos de evaluación de la calidad.
- e) Tener acceso a la información sobre los asuntos de interés para la comunidad universitaria y, en

diren irakasle eta ikertzaileen % 49 baino gehiago izan, eta modalitate hauen arabera kontratatuko dira:

- a) Laguntzaileak
- b) Irakasle laguntzaile doktoreak
- c) Kontraturiko irakasle doktoreak
- d) Irakasle elkartuak
- e) Irakasle bisitariak
- f) Aurrekoekin parekagarriak diren eta indarreko legediak aipatzen dituen gainerako figura guztiak.

5. Unibertsitateak lan araubideko langileak kontratatu ahalko ditu, Langileen Estatutuan ezarritako modalitateen bidez, lanpostua gordetzeko eskubidea duten langileak ordeztzeko.

6. Unibertsitateak beste irakasle eta ikertzaile batzuk izaten ahalko ditu, jarduera zientifikoak, teknikoak, jakintza helaraztekoak eta bestelakoak garatzeko.

7. Unibertsitateak bitarteko langileen bidez betetzen ahalko ditu unibertsitateko irakasleen kidegoetako lanpostuak, baita Unibertsitatearekin etengabeko lotura duten langileen lanpostuak ere, legez ezarritako prozeduraren arabera behin betiko bete arte.

75. artikulua

Gobernu Kontseiluak, Saileko Kontseiluek aurretik egindako txostenak eta Nafarroako Unibertsitate Publikoko estrategia planaren ondoriozko beharrak kontuan harturik, onetsi egingo du irakasle eta ikertzaileen Lanpostu Zerrenda, baita horren aldaketak ere, lanpostuak gehitu, gutxitu edo izenez aldatzen badira. Hori guztia Unibertsitatearen aurrekontuak garatu, bete eta kontrolatzeko arauak galarazi gabe.

76. artikulua

Funtzionario edo langile kontratatu izateagatik dauzkatenez gainera, irakasle eta ikertzaileek eskubide hauek izango dituzte:

- a) Katedra askatasunarekin eta ikertzeko askatasunarekin aritzea lanean, muga bakarrak Konstituzioak eta legeek ezarritakoak, eta irakaskuntza plangintzaren eta ikasketen antolamenduaren ondoriozkoak besterik ez dituztela.
- b) Instalazio eta bitarteko egokiak edukitzea irakaslana eta ikerlana behar bezalako segurtasun eta osasun baldintzetan egiteko, ezagupenak eguneratzeko eta irakaskuntza, kultura eta kirol jarduerak garatzeko.
- c) Hobekuntzarako lanbide eta irakaskuntzako prestakuntza jasotzea, irakaskuntzan eta ikerketan egindako merezimenduen arabera garatu dezaten lanbide-karrera.
- d) Ebaluatuak izatea eta ebaluazioaren emaitzen berri izatea, eta kalitatearen ebaluaziorako prozesuetan parte hartzea.
- e) Unibertsitate komunitatearentzat interesa duten gaiet buruzko informazioa edukitzea, eta, bereziki, Unibertsitateko gobernu organoek

particular, a cuantos acuerdos adopten los órganos de gobierno de la Universidad que le afecten.

Artículo 77.

Son deberes del personal docente e investigador de la Universidad Pública de Navarra, además de los establecidos por las leyes, los siguientes:

- a) Ejercer responsablemente su función docente, investigadora y de gestión.
- b) Desarrollar una formación permanente para la mejora de su actividad docente, investigadora y de gestión.
- c) Someterse a los procedimientos y sistemas de evaluación de su rendimiento que se establezcan por los órganos competentes, y dar cuenta de sus actividades docentes e investigadoras cuando sean requeridos para ello por los órganos de gobierno y representación universitarios en su ámbito de competencia.
- d) Asistir a las sesiones y participar en las actividades de los órganos colegiados y comisiones de los que formen parte.
- e) Respetar el patrimonio de la Universidad, así como hacer un uso correcto de sus instalaciones, bienes, recursos, nombre e imagen.

Artículo 78.

1. El personal docente e investigador al que hace referencia el artículo 8.3 de los Estatutos se integrará en el Departamento que determine el Consejo de Gobierno, quien, además, fijará el Instituto Universitario de Investigación u otro Centro al que, en su caso, proceda adscribirlo.
2. El personal docente e investigador no contemplado en el párrafo anterior quedará adscrito al Departamento o a la estructura de la Universidad en que realice su actividad, estará sujeto a la normativa de tal Departamento o estructura y contará con representación en los órganos de gobierno en el sector del resto de personal docente e investigador.

Artículo 79.

Corresponderá al Consejo de Gobierno, a iniciativa propia o a propuesta del Consejo de Departamento, determinar con la suficiente antelación las plazas de los cuerpos docentes y del personal contratado con vinculación permanente para su provisión, teniendo en cuenta los criterios que se establezcan para tal fin. La comunicación de tales plazas se efectuará en los plazos reglamentarios.

Artículo 80.

1. La Universidad convocará los concursos de acceso para las plazas correspondientes a los cuerpos docentes universitarios que hayan sido aprobados y estén dotadas en el estado de gastos del presupuesto.
2. El Consejo de Gobierno dictará las normas necesarias para la convocatoria, los criterios generales de valoración y plazos de celebración de los concursos. Las convocatorias se publicarán en el Boletín Oficial del Estado y en el de Navarra. En ellas se indicarán, al menos, las características de cada plaza, la composición de la comisión que resolverá el

hartutako erabakiei buruzkoa, berengan eragina badute.

77. artikulua

Legeetan ezarritakoez gainera, hauek dira Nafarroako Unibertsitate Publikoko irakasle eta ikertzaileen betebeharrak:

- a) Irakaslana, ikerlana eta kudeaketa-lana arduraz betetzea.
- b) Irakaslana, ikerlana eta kudeaketa-lana hobetzeko, etengabeko prestakuntza garatzea.
- c) Errendimendua ebaluatu eta kontrolatzeko organo eskudunek ezarritako prozeduretara jartzea, eta beren irakaslanen eta ikerlanen berri ematea, Unibertsitateko gobernu eta ordezkaritza organoek, beren eskumenen esparruan, horrela eskatzen dietenean.
- d) Organo kolegiatuetan eta batzordeetan parte hartzen badute, haien bilkuretara joan eta haien jardueretan parte hartzea.
- e) Unibertsitatearen ondareari begirunea izatea, eta haren instalazio, ondasun eta baliabideak, eta izen eta irudia zuzen erabiltzea.

78. artikulua

1. Estatutuen 8.3 artikuluan aipatutako irakasle eta ikertzaileak Gobernu Kontseiluak zehazten duen sailean sartuko dira. Gobernu Kontseiluak, gainera, unibertsitateko ikerketa-institutu bat edo beste zentzoren bat zehaztuko die, berari atxikitzeko, bidezkoa denean.
2. Aurreko paragrafoan aipatu gabeko irakasle eta ikertzaileak, Unibertsitateko zein sail edo egituratan diharduten, hari atxikita geldituko dira, sail edo egitura horren araudia beteko dute, eta ordezkaritza izango dute gobernu organoetan, gainerako irakasle eta ikertzaileen sektorean.

79. artikulua

Gobernu Kontseiluari dagokio, bere ekimenez edo Saileko Kontseiluak hala proposatuta, aldeztu aurretik eta nahiko denborarekin erabakitzea zein izango diren hornitzeko lotura iraunkorra duten lanpostuak irakasle kidegoetan eta langile kontratadunen artean, horretarako ezarritako diren irizpideak kontuan hartuta. Lanpostu horien berri arauzko epeetan emango da.

80. artikulua

1. Unibertsitateak deialdia egingo du unibertsitateko irakasleen kidegoetako lanpostuak betetzeko lehiaketak egiteko, onetsiak izan badira eta aurrekontuko gastuen egoera-orrian diruz hornituak badaude.
2. Gobernu Kontseiluak ezarritako deialdirako behar diren arauak, baloraziorako irizpide orokorrak eta lehiaketak egiteko epeak. Deialdiak Estatuko Aldizkari Ofizialean eta Nafarroakoan argitaratuko dira. Deialdietan, gutxienez ere, hauek azalduko dira: lanpostu bakoitzaren ezaugarriak, sarrera-lehiaketa ebatziko duen batzordearen osaketa, lehiaketarako

concurso de acceso, los plazos, términos y fases de desarrollo de los concursos y los criterios para su adjudicación.

3. No podrán transcurrir más de cuatro meses entre la publicación de la relación definitiva de admitidos y la resolución del concurso, salvo prórroga de este plazo por fuerza mayor, impugnaciones dilatorias u otra causa justificada apreciada por el Rector.

4. Las Comisiones que resolverán los citados concursos estarán formadas por los tres miembros siguientes:

a) Uno designado por el Consejo de Gobierno, que deberá ser Catedrático de Universidad y que presidirá la Comisión.

b) Uno designado por el Consejo de Gobierno, de entre diez profesores propuestos por el Consejo de Departamento.

c) Uno designado por el Consejo de Departamento.

5. Todos los miembros de la Comisión de acceso deberán tener plena competencia docente e investigadora, pertenecer a un cuerpo de igual, equivalente o superior categoría al de la plaza objeto de concurso y reunir los demás requisitos legalmente establecidos para formar parte de las comisiones de acreditación nacional. Los currículos de los integrantes de la Comisión deberán hacerse públicos. En la formación de la Comisión se procurará una composición equilibrada entre mujeres y hombres, salvo que no sea posible por razones fundadas y objetivas debidamente acreditadas.

6. Los miembros de la Comisión serán nombrados por el Rector, quien designará a su Secretario. El mismo procedimiento se seguirá para la propuesta, designación y nombramiento de los miembros suplentes.

Artículo 81.

1. Las comisiones de los concursos de acceso deberán valorar, en todo caso, el historial académico, docente e investigador del candidato, su proyecto docente e investigador, así como contrastar sus capacidades para la exposición y debate en la correspondiente materia o especialidad en sesión pública. Asimismo, se tendrá en cuenta la actividad desarrollada en el ámbito de la gestión académica, la calidad de los trabajos efectuados y su adaptación al tipo de tareas a realizar.

2. En todo caso, las decisiones incluirán una valoración individualizada de cada candidato, motivada y con asignación de puntuación numérica, desglosada por cada uno de los aspectos evaluados.

Artículo 82.

1. Contra la propuesta de la Comisión de acceso, los candidatos admitidos al concurso podrán presentar reclamación ante el Rector. Admitida a trámite la reclamación, se suspenderán los nombramientos hasta su resolución definitiva.

2. El Consejo de Gobierno designará la Comisión de Reclamaciones, formada por siete Catedráticos de Universidad de diversos ámbitos de conocimiento, con amplia experiencia docente, investigadora y de gestión, con designación expresa de presidente y secretario. Su mandato será de cuatro años y se

epeak, garatzeko moduak eta aldiak, eta esleitzeko irizpideak.

3. Onartuen behin betiko zerrenda argitaratzen denetik lehiaketa ebatzen den arteko denbora ez da lau hilabete baino luzeagoa izango, epe hori ez bada luzatzen ezinbesteko kasuren batengatik, luzapenezko inpugnazioengatik edo errektoreak onartutako beste bidezko arrazoiren batengatik.

4. Lehiaketak ebatziko dituzten batzordeek hiru kide izango dituzte:

a) Gobernu Kontseiluak izendatutako kide bat. Unibertsitateko katedraduna izan beharko du, eta batzordeburu ariko da.

b) Saileko Kontseiluak proposatutako hamar irakasleren artetik Gobernu Kontseiluak izendatutako kide bat.

c) Saileko Kontseiluak izendatutako kide bat.

5. Lehiaketa Batzordeko kide guztiek irakasteko eta ikertzeko gaitasun osoa izan beharko dute, eta lehiaketako lanpostuak duen kidegoaren kategoría bera, baliokidea edo goragokoa, eta gaitze nazionalako batzordeetan parte hartzeko legez ezarritako gainerako eskakizun guztiak beteta edukiko dituzte. Batzordeko kideen curriculumak aditzera eman beharko dira. Batzordeak emakume eta gizon kopuru orekatuak izan beharko ditu, behar bezala justifikatutako arrazoi sendoak eta objektiboak direla medio hori ezinezkoa denean izan ezik.

6. Batzordekide guztiak errektoreak izendatuko ditu, baita idazkaria ere. Prozedura berari jarraituko zaio ordezko kideak proposatu, hautatu eta izendatzeko.

81. artikulua

1. Sarrera-lehiaketetako batzordeek kontuan hartuko dituzte, betiere, izangaiaren ikasketa, irakaslan eta ikerlanen historiala eta haren irakaskuntza eta ikerketa proiektua. Halaber, dagokion arloan edo espezialitatean gaiak jendaurrean azaldu eta eztabaidatzeko duen gaitasuna aztertuko dute. Kudeaketa akademikoaren arloko jarduera, egindako lanen kalitatea eta kasuan kasuko eginkizun motarako egokitasuna ere kontuan hartuko dira.

2. Nolanahi ere, erabakietan izangai bakoitzaren balioespena azalduko da, arrazoituta eta zenbakizko puntuazioarekin batera. Puntuazioan ebaluatutako alderdi guztiak zehaztuko dira.

82. artikulua

1. Lehiaketa Batzordearen proposamenaren aurka, lehiaketara onartutako izangaiak erreklamazioa aurkeztu ahalko dute errektorearen aurrean. Erreklamazioa tramitatzeke onartzen bada, izendapen guztiak eten egingo dira behin betiko ebazpena eman arte.

2. Gobernu Kontseiluak Erreklamazioetarako Batzordea izendatuko du. Batzordekideak unibertsitateko zazpi katedradun izango dira, hainbat jakintza arlotakoak, eskarmentu handikoak irakaslanetan eta ikerlanetan. Berariaz izendatuko

renovará parcialmente cada dos años.

3. La Comisión deberá resolver las reclamaciones en el plazo legalmente establecido.

4. La resolución de la Comisión, que tendrá carácter vinculante para el Rector, será motivada con constancia, en su caso, de los votos discrepantes.

Artículo 83.

1. La Universidad podrá contratar, en régimen laboral, personal docente e investigador en las modalidades previstas en el artículo 74.4.

2. La selección del personal contratado se efectuará por concurso público, con la salvedad de los profesores visitantes, de acuerdo con las siguientes reglas:

a) Ayudante:

1.º Las universidades podrán contratar como Ayudantes a quienes hayan sido admitidos o a quienes estén en condiciones de ser admitidos en los estudios de doctorado.

2.º La finalidad principal del contrato será la de completar la formación docente e investigadora de dichas personas. Los Ayudantes colaborarán en tareas docentes de índole práctica hasta un máximo de 60 horas anuales.

3.º El contrato será de carácter temporal y con dedicación a tiempo completo.

4.º La duración del contrato no podrá ser inferior a un año ni superior a cinco, pudiendo prorrogarse o renovarse si se hubiera concertado por una duración inferior a la máxima, siempre que la duración total no exceda de los indicados cinco años. Las situaciones de incapacidad temporal, maternidad y adopción o acogimiento durante el período de duración del contrato, interrumpirán su cómputo.

b) Profesor Ayudante Doctor:

1.º El contrato se celebrará con doctores. La contratación exigirá la previa evaluación positiva de su actividad por parte de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación o del órgano de evaluación externa que la ley de la Comunidad Autónoma determine.

2.º La finalidad del contrato será la de desarrollar tareas docentes y de investigación.

3.º El contrato será de carácter temporal y con dedicación a tiempo completo.

4.º La duración del contrato no podrá ser inferior a un año ni superior a cinco, pudiendo prorrogarse o renovarse si se hubiera concertado por duración inferior a la máxima, siempre que la duración total no exceda de los indicados cinco años. En cualquier caso, el tiempo total de duración conjunta entre esta figura contractual y la prevista en el apartado a), en la misma o distinta universidad, no podrá exceder de ocho años. Las situaciones de incapacidad temporal, maternidad y adopción o acogimiento durante el período de duración del contrato, interrumpirán su cómputo.

c) Profesor Contratado Doctor:

1.º El contrato se celebrará con doctores que reciban la evaluación positiva por parte de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación o

dira batzordeburua eta idazkaria. Lau urteko agintaldia izango dute, eta bi urtetik behin partzialki berrituko zaie.

3. Batzordeak legez ezarritako epean ebatzi beharko ditu erreklamazioak.

4. Batzordearen ebazpena, errektorearentzat loteslea, arrazoitua izango da, eta, baldin badaude, ados ez daudenen botoak azalduko ditu.

83. artikulua

1. Unibertsitateak, lan araubidean, irakasle eta ikertzaileak kontratatu ahalko ditu, 74.4 artikuluan aurreikusitako kontratu motekin.

2. Lan-kontratuko langileak lehiaketa publiko bidez aukeratuko dituzte, irakasle bisitariak izan ezik. Arau hauek erabiliko dira:

a) Laguntzailea:

Lehena. Unibertsitateek laguntzaile gisa kontratatu ahalko dituzte doktorego ikasketetan onartuta daudenak edo onartuak izateko baldintzak betetzen dituztenak.

Bigarrena. Kontratuaren xede nagusia pertsona horien irakaskuntza eta ikerketarako prestakuntza osatzea izango da. Laguntzaileek irakaslan praktikoetan lagunduko dute; urtean gehienez 60 ordu egingon dituzte lan horietan.

Hirugarrena. Kontratua aldi baterakoa izango da eta arduraldi osokoa.

Laugarrena. Kontratuak gutxienez urtebete iraungo du eta gehienez bost, eta luzatu edo berritu ahalko da, gehieneko iraupena baino laburragoa hitzartu bada. Betiere, guztizko iraunaldia ez da bost urtetik gorakoa izango. Aldi baterako ezintasunak, amatasunak eta haurren adopzio edo harrerak kontratuaren indarraldia eten egingo dute.

b) Irakasle laguntzaile doktorea:

Lehena. Doktoreak kontratatuko dira. Kontratatu aurretik, haien jardueraren ebaluazio positiboa beharko da. Kalitatearen Ebaluaziorako eta Egiaztapenerako Agentzia Nazionalak egingo du ebaluazioa, edo bestela, autonomia erkidegoko legeriak zehazten duen kanpo-ebaluazioko organoak.

Bigarrena. Kontratuaren xedea irakaskuntza eta ikerketa lanak egitea izango da.

Hirugarrena. Kontratua aldi baterakoa izango da eta arduraldi osokoa.

Laugarrena. Kontratuak gutxienez urtebete iraungo du eta gehienez bost, eta luzatu edo berritu ahalko da, gehieneko iraupena baino laburragoa hitzartu bada. Betiere, guztizko iraunaldia ez da bost urtetik gorakoa izango. Nolanahi ere, kontratu honek eta a) letran aurreikusitakoak, batera, unibertsitate batean edo gehiagotan, ez dute zortzi urte baino gehiago iraungo. Aldi baterako ezintasunak, amatasunak eta haurren adopzio edo harrerak kontratuaren indarraldia eten egingo dute.

c) Irakasle kontratatu doktorea:

Lehena. Kalitatearen Ebaluaziorako eta Egiaztapenerako Agentzia Nazionalak edo autonomia erkidegoko legeetan zehaztutako kanpo-ebaluazioko organoak ebaluazio positiboa egiten dien doktoreak kontratatuko dira.

del órgano de evaluación externo que la ley de la Comunidad Autónoma determine.

2.º La finalidad del contrato será desarrollar, con plena capacidad docente e investigadora, tareas de docencia y de investigación, o prioritariamente de investigación.

3.º El contrato será de carácter indefinido y con dedicación a tiempo completo.

d) Profesor Asociado:

1.º El contrato se podrá celebrar con especialistas de reconocida competencia que acrediten ejercer su actividad profesional fuera del ámbito académico universitario.

2.º La finalidad del contrato será desarrollar tareas docentes mediante las que tales especialistas aporten a la Universidad sus conocimientos y experiencias profesionales.

3.º El contrato será de carácter temporal y con dedicación a tiempo parcial.

4.º La duración del contrato será trimestral, semestral o anual, y se podrá renovar por períodos de igual duración, siempre que se siga acreditando el ejercicio de la actividad profesional fuera del ámbito académico universitario.

e) Profesor Visitante:

1.º El contrato se podrá celebrar con profesores o investigadores de reconocido prestigio de otras universidades y centros de investigación, tanto españoles como extranjeros.

2.º La finalidad del contrato será desarrollar tareas docentes o investigadoras mediante las que los citados profesores aporten a la Universidad sus conocimientos y su experiencia docente e investigadora.

3.º El contrato será de carácter temporal con la duración que se acuerde entre las partes y dedicación a tiempo parcial o completo.

Artículo 84.

1. La contratación del personal docente e investigador se regulará en el correspondiente reglamento de contratación del profesorado, que será elaborado y aprobado por el Consejo de Gobierno, y contendrá las normas necesarias para la convocatoria y celebración de los concursos, así como los criterios generales de valoración.

2. En todo caso, las contrataciones que deben realizarse mediante concurso público se someterán a los siguientes extremos:

a) El concurso será convocado por la Universidad Pública de Navarra, de acuerdo con los cauces que reglamentariamente se establezcan. A los concursos se les dará la necesaria publicidad y su convocatoria será comunicada con suficiente antelación al Consejo de Universidades para su difusión en todas las universidades.

b) En la convocatoria de los concursos se hará constar la denominación de la plaza, el trabajo a realizar, la duración concreta y el régimen de dedicación de los contratos, los plazos, términos y fases de desarrollo de los concursos y cuantas otras condiciones determine el Consejo de Gobierno.

c) Las plazas de Profesor Contratado Doctor serán valoradas por comisiones de contratación

Bigarrena. Kontratuaren xedea izango da irakaskuntza eta ikerketa lanak edo, lehentasunez, ikerketa hutseko lanak egitea, irakaskuntzarako eta ikerkuntzarako gaitasun osoa izanik.

Hirugarrena. Kontratua mugagabea izango da eta arduraldi osokoa.

d) Irakasle elkartua:

Lehena. Gaitasun ezagutua duten adituak kontratatu ahalko dira, lanbide jarduera unibertsitateko esparru akademikotik kanpo dutela frogatzen badute.

Bigarrena. Kontratuaren xedea irakaslanak egitea izango da, espezialista horiek beren jakintza eta lanbide esperientziak ekar ditzaten Unibertsitatera.

Hirugarrena. Kontratua aldi baterakoa izango da eta arduraldi partzialekoa.

Laugarrena. Kontratuak hiru hilabete, sei hilabete edo urtebete iraungo du, eta berriro ahalko da beste horrenbesteko aldietarako, baldin eta unibertsitateko eremu akademikotik kanpoko lanbide jarduerak irauten badu.

e) Irakasle bisitaria:

Lehena. Entzute handiko irakasle eta ikertzaileak kontratatu ahalko dira, Espainiako edo atzerriko beste unibertsitate eta ikerketa zentro batzuetatik heldu badira.

Bigarrena. Kontratuaren xedea irakaslanak edo ikerlanak egitea izango da. Horien bitartez irakasleek beren ezagutzak eta irakaskuntzan nahiz ikerkuntzan duten esakarmenua ekarriko dituzte Unibertsitatera.

Hirugarrena. Kontratua aldi baterakoa izango da, eta arduraldi partzialekoa edo osokoa. Aldeek adosten duten iraunaldia izango du.

84. artikulua

1. Irakasle eta ikertzaileen kontratazioa irakasleak kontratatzeke erregelamenduan arautuko da, eta hori Gobernu Kontseiluak egin eta onetsiko du; deialdiak eta lehiaketak egiteko behar diren arauak eta baloraziorako irizpide orokorrak bilduko ditu.

2. Nolanahi ere, lehiaketa publikoaren bidez egin beharreko kontratazioetan hauek aginduko dute:

a) Nafarroako Unibertsitate Publikoak egingo du lehiaketarako deialdia, erregelamenduz ezartzen den moduan. Lehiaketek behar bezalako publicitatea izango dute, eta Unibertsitateen Kontseiluari, behar adina denbora lehenago, deialdiaren berri emango zaio, unibertsitate guztietan jakinaraz dezan.

b) Lehiaketen deialdian hauek azalduko dira: lanpostuaren izena, egin beharreko lana, kontratuen iraunaldi zehatza eta arduraldiaren araubidea, lehiaketen epeak, mugaegunak eta egitekoaldiak, eta Gobernu Kontseiluak erabakitzen duen beste edozein baldintza.

c) Irakasle kontratatu doktoreen lanpostuak baloratuko dituzten kontratazio batzordeak 80.4 artikuluan aurreikusitakoak bezala eratu eta osatuko dira. Gainerako lanpostuetarako, Gobernu Kontseiluak izendatuko ditu kontratazio batzordeak, eta kide hauek izango dituzte:

constituidas de la misma manera y con la misma composición que las previstas en el artículo 80.4. Para el resto de las plazas, actuarán como comisiones de contratación las designadas por el Consejo de Gobierno, que estarán formadas por:

1.º El Vicerrector competente o persona en quien delegue, que ejercerá las funciones de presidente.

2.º Dos profesores de los cuerpos docentes designados por el Consejo de Gobierno.

3.º Dos profesores de los cuerpos docentes designados por el Departamento, de acuerdo con lo dispuesto en el reglamento de contratación.

d) Todos los miembros de la comisión de contratación deberán tener plena competencia docente e investigadora al objeto del concurso, pertenecer a cuerpo de igual, equivalente o superior categoría al de la plaza objeto de concurso y reunir los demás requisitos legalmente establecidos.

e) La selección de personal se efectuará con respeto a los principios constitucionales de igualdad, mérito y capacidad. Se considerará mérito estar acreditado para participar en los concursos de acceso a los cuerpos docentes universitarios.

f) En todo caso, las decisiones incluirán una valoración individualizada de cada candidato, motivada y con asignación de puntuación numérica, desglosada por cada uno de los aspectos evaluados.

3. Existirá una comisión de reclamaciones formada por cinco profesores de los cuerpos docentes, de diversas áreas de conocimiento, con amplia experiencia docente e investigadora, elegidos por el Consejo de Gobierno. Su mandato será de cuatro años y se renovará parcialmente cada dos años. Las reclamaciones contra las propuestas de la comisión de contratación se formalizarán en el plazo y condiciones establecidas para las reclamaciones contra las propuestas de acceso a cuerpos docentes. En el caso de las plazas de profesor contratado doctor, actuará la Comisión de Reclamaciones establecida en el artículo 82.2.

Artículo 85.

El profesorado contratado percibirá el salario y complementos previstos en el Convenio Colectivo que les resulte aplicable y cualquier otro complemento previsto por la Comunidad Foral, según su dedicación, sin que en ningún caso excedan de los límites máximos que fije la Comunidad Foral de Navarra en uso de las competencias que le atribuye el artículo 55 de la Ley Orgánica de Universidades o, en su defecto, el Consejo de Gobierno.

Artículo 85.bis

La Universidad podrá nombrar a Profesores Eméritos entre profesores jubilados que hayan prestado servicios destacados a la Universidad.

Artículo 86.

La Universidad de acuerdo con la legislación vigente podrá, nombrar con carácter temporal, a tiempo parcial y sin otra remuneración que la que se derive de sus derechos de propiedad intelectual, colaboradores honoríficos, vinculados ocasionalmente a un determinado Departamento, y designados entre

1. Errektoreorde eskuduna edo berak eskuordetutako pertsona, batzordeburu ariko dena.

2. Irakasleen kidegoetako bi irakasle, Gobernu Kontseiluak izendatuak.

3. Irakasleen kidegoetako bi irakasle, Departamentuak izendatuak, kontratazioari buruzko erregelamenduan xedatutakoarekin bat.

d) Kontratazio batzordeko kide guztiek lehiaketaren xedeari dagokion irakasteko eta ikertzeko gaitasun osoa izango dute, eta lehiaketako lanpostuak duen kidegoaren kategoria bera, baliokidea edo goragokoa, eta legez ezarritako gainerako eskakizun guztiak beteko dituzte.

e) Langileak aukeratzean Konstituzioko berdintasun, merezimendu eta gaitasun printzipioak errespetatuko dira. Merezimenduztat joko da unibertsitateko irakasleen kidegoetan sartzeko lehiaketetan parte hartzeko baimendua izatea.

f) Nolanahi ere, erabakietan izangai bakoitzaren balioespena azalduko da, arrazoituta eta zenbakizko puntuazioarekin batera. Puntuazioan ebaluatutako alderdi guztiak zehaztuko dira.

3. Erreklamazio batzorde bat izango da, hainbat jakintza arlotako irakasle-kidegoetako bost irakaslek osatuko dutena. Irakasle horiek irakaslanetan eta ikerlanetan eskarmentu handikoak izango dira, eta Gobernu Kontseiluak hautatuko ditu. Lau urteko agintaldia izango dute, eta bi urtetik behin partzialki berrituko zaie. Kontratazio batzordearen proposamenen kontrako erreklamazioak irakasle-kidegoetan sartzeko proposamenen kontrako erreklamazioetarako ezarritako epean eta baldintzetan egingo dira. Irakasle kontratatu doktoreen lanpostuei dagokienez, 82.2 artikuluan ezarritako Erreklamazio Batzordea ariko da.

85. artikulua

Irakasle kontratatuek aplikagarri duten Hitzarmen Kolektiboan aurreikusitako lansaria eta gainerako osagarriak izango dituzte, arduraldiaren arabera, baina inoiz ere ez dituzte gaindituko Nafarroako Foru Erkidegoak ezarritako gehienezko mugak, Unibertsitatei buruzko 55. Artikuluak esleitzen dizkion eskumenak erabiliz, edo, horiek ezean, Gobernu Kontseiluak ezarritakoak.

85.bis artikulua

Unibertsitateak irakasle emeritu izendatu ahalko ditu Unibertsitateari zerbitzu nabarmenak egin dizkieten irakasle erretiratuak.

86. artikulua

Unibertsitateak, lege indardunen arabera, ohorezko lankideak izendatu ditzake aldi baterako, arduraldi ez-osoan eta jabetza intelektualaren ondoriozko saria besterik ez dutela. Sail jakin bati loturik egongo dira behin-behinean, eta haien kontura edo besteen kontura jarduera nagusi ordaindua duten adituen

especialistas que desarrollen una actividad principal remunerada, por cuenta propia o ajena, en las condiciones que determine reglamentariamente el Consejo de Gobierno.

Artículo 87.

Sin contenido.

Artículo 88.

1. El Rector tendrá exención total de obligación docente y de asistencia a los estudiantes.

2. Al acabar su mandato completo y con el fin de que actualicen sus conocimientos, el Rector, los Vicerrectores y el Secretario General serán dispensados, a petición propia, del ejercicio de sus tareas docentes por un plazo máximo de un año, en el caso del Rector, y de seis meses, para el resto. Durante ese tiempo tendrán derecho a percibir todas las retribuciones de la plaza que ocupen.

3. El Consejo de Gobierno, en el ámbito de sus competencias, acordará un régimen de dedicación a la gestión, en función de la actividad necesaria, para los miembros de los órganos de gobierno. No obstante, en el ámbito de sus competencias, el Rector, al designar otros cargos universitarios, podrá asimilar la dedicación y la retribución que lleve aparejada el desempeño del cargo a órganos de gobierno o cargos ya existentes en la normativa vigente.

4. Las personas que tengan la condición de órgano unipersonal de gobierno no podrán desempeñar otros cargos dentro de la Universidad Pública de Navarra.

Artículo 89.

1. La Universidad Pública de Navarra favorecerá la concesión de licencias por estudios al profesorado con dedicación a tiempo completo para realizar actividades docentes o investigadoras vinculadas a una universidad, institución o centro, nacional o extranjero, en el marco de las disponibilidades presupuestarias, y siempre que quede garantizada la docencia. En todo caso, la petición deberá ir acompañada por un informe del Consejo de Departamento.

2. El régimen de licencias previsto en este artículo será aprobado por el Consejo de Gobierno.

Artículo 90.

1. Los profesores doctores con vinculación permanente a la Universidad podrán disfrutar de un año sabático, con exención total de las obligaciones docentes, cada seis años de actividad ininterrumpida a tiempo completo en universidades públicas para realizar trabajos de investigación y de perfeccionamiento, de acuerdo con el procedimiento establecido por el Consejo de Gobierno. Durante dicho año sabático, los profesores tendrán derecho a percibir las retribuciones permitidas por la Ley.

2. La solicitud de año sabático, debidamente justificada, será aprobada por el Consejo de Gobierno, oído el Departamento.

3. La Universidad Pública de Navarra preverá en sus presupuestos una partida destinada a facilitar el disfrute de años sabáticos, sin perjuicio de las

artetik izendatuko dituzte, Gobernu Kontseiluak arautegiz erabakiko dituen baldintzetan.

87. artikulua

Edukirik gabe.

88. artikulua

1. Errektorea erabat salbuetsirik egongo da irakasteko eta ikasleei arreta emateko betebeharretatik.

2. Agintaldi osoa betetzen dutenean, errektorea, errektoreordeak eta idazkari nagusia, beren ezagutzak eguneratu ditzaten, irakaslanetik salbuetsiko dira, hala eskatzen badute eta, gehienez ere, urtebetez errektorea eta sei hilabetez gainerakoak. Bitarte horretan eskubidea izango dute beren lanpostuko ordainsari guztiak jasotzeko.

3. Gobernu Kontseiluak, bere eskumenen esparruan, kudeaketaz arduratzeko araubidea erabakiko du, egin beharreko jardueraren arabera, gobernu organoetako kideentzat. Hala ere, bere eskumenen esparruan, errektoreak, Unibertsitateko beste kargu batzuk izendatzean, parekatu egin ditzake kargu horietako arduraldia eta ordainsaria eta araudi indardunean lehendik dauden gobernu organo edo karguetakoak.

4. Kide bakarreko gobernu organo diren pertsonen ezin izango dute bestelako kargurik bete Nafarroako Unibertsitate Publikoan.

89. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoak ikasketa lizentziak ematea bultzatuko du arduraldi osoa duten irakasleek irakaslanak edo ikerlanak egiteko, betiere, lan horiek Estatuko nahiz atzerriko unibertsitate, instituzio edo ikastetxe batekin lotura badute, aurrekontuen horniduraren arabera eta irakaskuntza bermatzen bada. Nolanahi ere, eskaerarekin batera Saileko Kontseiluaren txostena ere aurkeztuko da.

2. Gobernu Kontseiluak onetsiko du artikulua honetan aurreikusten den lizentzien araubidea.

90. artikulua

1. Unibertsitatearekin lotura iraunkorra duten irakasle doktoreek, unibertsitate publikoetan lanaldi osoko jardueran sei urtez etengabe aritutakoan, irakaskuntzako eginbeharretatik erabat salbuetsita egoteko urte sabatikoa har dezakete, ikerlanak eta hobekuntza lanak egiteko, eta hori Gobernu Kontseiluak finkatutako prozedurari jarraikiz egingo dute. Urte sabatiko horretan legeak onartzen dituen lantsariak jasoko dituzte.

2. Urte sabatikoa hartzeko eskaera, behar bezala justifikatua, Gobernu Kontseiluak onetsiko du Sailari entzun ondoren.

3. Nafarroako Unibertsitate Publikoak irakasleek urte sabatikoak har ditzaten, kontu-sail bat aurreikusiko du aurrekontuetan, Gizarte Kontseiluaren eskumenak

competencias del Consejo Social.

Artículo 91.

La concesión de licencias por estudios o de año sabático no comportará en ningún caso un incremento de la plantilla de profesorado con vinculación permanente.

Artículo 92.

El Rector podrá conceder comisiones de servicios a profesores de los cuerpos docentes universitarios por un curso académico, oído el Departamento al que pertenezcan. El número máximo de renovaciones de dichas comisiones será de dos, previo informe favorable del Departamento.

Artículo 93.

1. Los Departamentos, en atención a las necesidades de investigación y de acuerdo con las normas que establezca el Consejo de Gobierno, podrán eximir parcial o totalmente de las obligaciones docentes a parte de su profesorado con vinculación permanente, por un tiempo máximo de un año. En estos supuestos, los Departamentos deberán arbitrar las sustituciones pertinentes.

2. Para hacer efectivas dichas sustituciones, los Departamentos, previo acuerdo de su Consejo, podrán incrementar las obligaciones docentes de parte de su profesorado con vinculación permanente, con dedicación a tiempo completo, sin que en ningún caso dicho incremento pueda exceder de un tercio de horas lectivas semanales de un profesor titular de universidad.

Artículo 94.

Sin contenido.

Artículo 95.

El Consejo de Gobierno aprobará la normativa reguladora de la provisión urgente y temporal de plazas como consecuencia de situaciones sobrevenidas, garantizando adecuadamente la cobertura de las necesidades docentes producidas por tal causa.

CAPÍTULO II Estudiantes

Artículo 96.

1. Son estudiantes de la Universidad Pública de Navarra todas las personas que estén matriculadas en la misma. A efectos de participación y representación en los distintos órganos de la Universidad se considerarán estudiantes únicamente aquellos matriculados en estudios oficiales conducentes a la obtención de títulos oficiales con validez en todo el territorio nacional.

2. Los estudiantes que cursen otros estudios, distintos de los mencionados en el apartado primero del presente artículo, tendrán derecho de participación y representación en los órganos de la Universidad que así se determinen, en los términos y con los requisitos que establezca la normativa que a

galarazi gabe.

91. artikulua

Ikasketak egiteko edo urte sabatikoa hartzeko baimena emateak inoiz ez du ekarriko lotura iraunkorra duten irakasleen plantilla handitzea.

92. artikulua

Errektoreak unibertsitate irakaskidegoetako irakasleei zerbitzu-eginkizunak betetzeko baimena eman ahal izango die, ikasturte baterako, bakoitzari dagokion sailari entzun ondoren. Zerbitzu-eginkizun horiek gehenez ere bi aldiz berritu ahal izango dira, sailak aldeko txostena egin ondoren.

93. artikulua

1. Ikerketarako beharrei begira eta Gobernu Kontseiluak finkatzen dituen arauekin bat etorritz, sailek lotura iraunkorra duten irakasleak irakaskuntza-betekizunetatik salbuetsi ahalko dituzte, erabat edo zati batean, eta gehenez ere, urtebetez. Horrelakoetan, sailek behar diren ordezkioak jartzeko neurriak hartuko dituzte.

2. Ordezkozta horiek betetzeko, sailek, bakoitzari dagokion Kontseiluari entzun ondoren, lotura iraunkorra eta arduraldi osoa duten irakasleetako batzuei irakaskuntza-betekizun gehiago eman diezazkiekete, baina inoiz ere ez diete emango unibertsitateko irakasle titular batek astean dituen irakastorduen herena baino gehiago.

94. artikulua

Edukirik gabe.

95. artikulua

Gobernu Kontseiluak agertutako egoeren ondorioz lanpostuak berehalakoan eta aldi baterako betetzeko arautegi erregulatzailerako onetsiko du, eta behar bezala bermatuko du gorabehera horientatik sortutako irakaskuntza beharrak beteko direla.

II. KAPITULUA Ikasleak

96. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoko ikasleak dira bertan matrikulatuta dauden guztiak. Unibertsitatearen organoetan parte hartu eta ordezkaritza betetzeari begira, ikasle izango dira soilik lurralde nazional osoan ofizialak eta baliodunak diren tituluak erdiesteko ikasketetan matrikulatuta daudenak.

2. Artikulu honetako lehen idatz-zatian aipatutako ikasketak ez, beste batzuk egiten dituzten ikasleek eskubidea izango dute zehaztuko diren Unibertsitateko organoetan parte hartzeko eta ordezkaritza izateko, Gobernu Kontseiluak horretarako onetsiko duen araudian ezartzen diren baldintzekin.

tal efecto apruebe el Consejo de Gobierno.

3. El Consejo de Gobierno podrá aprobar el régimen aplicable a otras situaciones de estudiantes.

Artículo 97.

Son derechos de los estudiantes de la Universidad Pública de Navarra:

- a)** Recibir una formación integral y una enseñanza crítica de calidad, rigurosa, actualizada y didácticamente adecuada.
- b)** Conocer, con anterioridad a su matriculación, la oferta y programación docente de cada titulación, los programas y horarios de las asignaturas, las fechas de las convocatorias oficiales, así como los criterios generales de evaluación.
- c)** La publicidad de las normas de la Universidad que regulen la verificación de los conocimientos de los estudiantes y la publicidad y la revisión de las calificaciones, mediante un procedimiento eficaz y particularizado, con anterioridad a su incorporación a las actas oficiales.
- d)** Disponer de unas instalaciones adecuadas que permitan el normal desarrollo de los estudios.
- e)** Participar en las actividades extraacadémicas orientadas a la formación en valores, la cultura, el deporte y la convivencia social, así como también al desarrollo de su capacidad crítica.
- f)** Participar en los órganos de representación y gobierno de la Universidad, en los términos establecidos en los presentes Estatutos.
- g)** Tener acceso a la información sobre becas y ayudas al estudio, así como a aquellos extremos sobre los cuales tengan un interés directo, con arreglo al principio de transparencia.
- h)** Disponer de los medios que hagan posible el ejercicio efectivo de su derecho de asociación, dentro de las disponibilidades de la Universidad.
- i)** Participar en los procesos de evaluación de la enseñanza.

Artículo 98.

Son deberes de los estudiantes de la Universidad Pública de Navarra:

- a)** Realizar el trabajo académico propio de su condición universitaria con el suficiente aprovechamiento.
- b)** Respetar el patrimonio de la Universidad, así como hacer un correcto uso de sus instalaciones, bienes y recursos.
- c)** Ejercer responsablemente los cargos para los cuales hayan sido elegidos o designados.
- d)** Cooperar con el resto de la comunidad universitaria en el buen funcionamiento de la Universidad y en la mejora de sus servicios.

Artículo 99.

1. El Consejo de Estudiantes, que dependerá orgánicamente del Vicerrector competente, es el órgano de deliberación, consulta y representación de los estudiantes de la Universidad.

2. El Consejo de Estudiantes estará compuesto por los representantes de los estudiantes en el Claustro Universitario y por los delegados de grupo de la Universidad.

3. Gubernu Kontseiluak ikasleen beste egoera batzuei aplikatu beharreko araubidea onetsi ahalko du.

97. artikulua

Nafarroako Unibertsitate Publikoko ikasleen eskubideak dira:

- a)** Prestakuntza osoa jasotzea eta kalitatezko irakaskuntza kritikoa, zehatza, eguneratua eta didaktikaren aldetik egokia.
- b)** Matrikula egin aurretik, titulazio bakoitzeko eskaintza eta irakaskuntza programazioaren berri izatea, eta irakasgaien programak eta orduak, deialdi ofizialen egunak eta ebaluazio irizpide orokorrak ezagutzea.
- c)** Ikasleek ikasitako en egiaztapena arautuko duten Unibertsitatearen arauak jakinaraztea, bai eta kalifikazioak eta horien berrikuspenera ere, prozedura eraginkor eta banakakoa erabiliz, eta akta ofizialetan datuak jaso aurretik.
- d)** Ikasketak modu egokian garatzeko behar bezalako eraikuntzak beren esku izatea.
- e)** Eskolaz kanpoko jardueretan parte hartzea, balioen, kulturaren, kirolaren eta gizarte elkarbizitzaren arloetan hezteko, eta gaitasun kritikoa garatzeko.
- f)** Unibertsitatearen ordezkari eta gobernu organoetan parte hartzea, Estatutu hauetan ezarritako moduan.
- g)** Bekei eta ikasteko laguntzei buruzko argibideak edukitzeko modua izatea, baita zuzeneko interesa izanda, gai jakin batzuei buruzkoak ere, gardentasun printzipioari jarraikiz.
- h)** Elkartzeko eskubidea erabilgarri egiten duten baliabideak beren esku izatea, Unibertsitatearen ahalmenen arabera.
- i)** Irakaskuntza ebaluatzeko prozesuetan parte hartzea.

98. artikulua

Nafarroako Unibertsitate Publikoko ikasleek egin behar hauek dituzte:

- a)** Unibertsitate ikasle diren aldetik dagokien ikaslana egitea, nahikoa probetxugarri izateko.
- b)** Unibertsitatearen ondareari begirunea izatea, eta haren instalazio, ondasun eta baliabideak zuzen erabiltzea.
- c)** Zein kargutarako izan diren hautatuak edo izendatuak, kargu horiek arduraz betetzea.
- d)** Unibertsitateko komunitateko gainerakoekin elkarlanean aritzea Unibertsitateak ongi funtzionatu dezan eta zerbitzuak hobetu ditzan.

99. artikulua

1. Ikasleen Kontseilua, Errektoreorde eskudunaren mende egongo dena, hau da: Unibertsitateko ikasleek eztabaidatzeko, kontsultarako eta ordezkarietarako duten organoa.

2. Ikasleen Kontseilua Unibertsitateko Klaustroan ikasleen ordezkari direnek osatuko dute eta Unibertsitatean diren taldeko ordezkariak.

3. Ikasleen Kontseiluak, gutxienez ere,

3. El Consejo de Estudiantes dispondrá, como mínimo, de la figura de Presidente y de Secretario, así como de una Junta Permanente.

4. El Consejo se reunirá, como mínimo, una vez al año en sesión ordinaria para elegir a su Presidente y a los miembros de la Junta Permanente.

Artículo 100.

1. El Presidente del Consejo de Estudiantes, en el ámbito de sus competencias, es el máximo representante de los estudiantes ante cualquier instancia. El Secretario del Consejo tendrá la función de auxiliar al Presidente, así como la de ser depositario de las actas de las sesiones.

2. La duración del mandato de los representantes incluidos en el presente artículo será de un curso académico. Todos ellos podrán ser removidos, a propuesta de un tercio del mismo colectivo que los eligió, por mayoría absoluta de los presentes en sesión convocada a tal efecto.

Artículo 101.

La Universidad asignará al Consejo de Estudiantes, dentro de sus posibilidades, los medios necesarios para su correcto funcionamiento.

Artículo 102.

Corresponden al Consejo de Estudiantes las siguientes competencias:

a) Elaborar el reglamento que regule su constitución y su funcionamiento, que se someterá a aprobación por el Consejo de Gobierno.

b) Canalizar, discutir, proponer y, en su caso, llevar a efecto iniciativas emanadas de los estudiantes de la Universidad, de acuerdo con los cauces universitarios que se determinen en el reglamento mencionado en la letra anterior.

c) Recabar la información que afecte a la comunidad universitaria y transmitirla a los estudiantes.

d) Administrar los recursos y medios que le fueran asignados.

e) Participar en los procesos de evaluación de los servicios de la Universidad.

f) Elegir a sus representantes en la Comisión de Calidad.

g) Elegir, conforme a lo que establezca su reglamento, a los estudiantes que formarán parte de las Juntas de Centro y de los Consejos de Departamento.

h) Elegir, conforme a lo que establezca su reglamento, a los representantes del Consejo de Estudiantes que sean requeridos por otras instituciones u organismos.

Artículo 103.

1. Cada uno de los grupos de la Universidad Pública de Navarra dispondrá de un Delegado y, como máximo, dos Subdelegados.

2. La forma de elección de los Delegados y Subdelegados vendrá determinada en el reglamento que apruebe el Consejo de Gobierno oído el Consejo de Estudiantes.

kontseiluburua eta idazkaria izango ditu eta Batzorde Iraunkor bat.

4. Kontseilua, gutxienez ere, urtean behin ohiko bilera bat egingo du kontseiluburua eta Batzorde Iraunkorreko kideak hautatzeko.

100. artikulua

1. Ikasleen Kontseiluko burua, bere eskumenen esparruan, ikasleen ordezkari gorenaren edozein erakunderen aurrean. Kontseiluko Idazkariak kontseiluburuari laguntzeko eginkizuna izango du, eta bileretako aktak gordetzeko.

2. Artikulu honetan aipatzen diren ordezkarien agintaldia ikasturte batekoa izango da. Guztiak ere aldatu egin daitezke, hautatu zituen taldeko herenak hala proposatuta, horretarako deitutako bileran daudenen gehiengo absolutuaz.

101. artikulua

Unibertsitateak, bere ahalmenen arabera, funtzionamendu zuzenerako behar dituen baliabideak emango dizkio Ikasleen Kontseiluari.

102. artikulua

Ikasleen Kontseiluak eskumen hauek dauzka:

a) Osaera eta funtzionamendua arautzeko erregelamendua egitea, gero Gobernu Kontseiluari onesteko emango zaiona.

b) Bideratu, eztabaidatu, proposatu, eta, hala behar izanez gero, gauzatzea Unibertsitateko ikasleengandik sortutako ekimenak, aurreko letran aipatutako arautegian erabakitako unibertsitate bideetatik.

c) Unibertsitate komunitatearengan eragina duen informazioa jaso eta ikasleei ematea.

d) Esleitzen zaizkion baliabide eta bitartekoak administratzea.

e) Unibertsitatearen zerbitzuei dagozkien ebaluazio prozesuetan parte hartzea.

f) Kalitate Batzordean ordezkariak hautatzea.

g) Bere araudiak ezartzen duenari jarraituz, ikastegietako batzordeetan eta sailtako kontseiluetan parte hartuko duten ikasleak hautatzea.

h) Arautegiak ezartzen duenaren arabera, beste erakunde edo organismoek eskatzen dituztenean, Ikasleen Kontseiluko ordezkariak hautatzea.

103. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoko talde bakoitzak ordezkari bat eta, gehienez ere, bi ordezkariorde izango ditu.

2. Gobernu Kontseiluak onetsiko duen arautegian erabakiko da ordezkariak eta ordezkariordeak hautatzeko modua, Ikasleen Kontseiluari entzunda.

Artículo 104.

1. Son funciones del Delegado de Grupo:

- a) Representar a los estudiantes de su grupo en el Consejo de Estudiantes, en los Consejos de Facultad o Escuela y, en caso de que fuera elegido para ello, en las Juntas de Facultad o Escuela, y en los Consejos de Departamento.
 - b) Informar y transmitir aquellas comunicaciones necesarias para la adecuada relación entre estudiantes y cualquiera de los órganos de la Universidad Pública de Navarra.
 - c) Remitir a los representantes de los estudiantes en los órganos de gobierno y representación de la Universidad las propuestas, peticiones y quejas que deban ser trasladadas a los órganos de gobierno.
 - d) Exponer ante el profesorado las propuestas, peticiones y quejas de los estudiantes de su grupo.
 - e) Convocar a los estudiantes de su grupo tantas veces como consideren oportuno para el correcto cumplimiento de su función, respetando al máximo la programación docente.
 - f) Acudir a las reuniones que se les convoque en aras a facilitar el ejercicio de las funciones de su cargo.
 - g) Contribuir al desarrollo y calidad de los fines que la Universidad tiene legalmente encomendados.
 - h) Cualesquiera otras funciones necesarias para el cumplimiento de su mandato representativo.
2. El Delegado de Grupo, de acuerdo con la normativa que lo regule, podrá trasladar a los Subdelegados las funciones recogidas en las letras d) a h) del presente artículo.

104. artikulua

1. Hauek dira taldeko ordezkariaren eginkizunak:

- a) Dagokien taldeko ikasleen ordezkariak izatea Ikasleen Kontseiluan, Fakultate edo Eskolako Kontseiluetan, eta, horretarako hautatuak izan badira, Fakultate edo Eskolako Batzordeetan eta Saileko Kontseiluetan.
 - b) Behar diren adierazpenak egin eta helaraztea, ikasleen eta Nafarroako Unibertsitate Publikoko edozein organoren arteko harremanak behar bezalakoak izan daitezen.
 - c) Unibertsitateko gobernu eta ordezkari organoetan ikasleen ordezkari direnei organo horietara eraman beharreko proposamen, eskaera eta kexak eramatea.
 - d) Dagokien talde edo ikasmilako ikasleen proposamenak, eskaerak eta kexak irakasleei jakinaraztea.
 - e) Eginkizuna zuzen betetzeko, egoki iruditzen zaien guztietan, ikasmilla edo taldeko ikasleei dei egitea, irakaskuntzako programazioa ahal den gehiena errespetatuz
 - f) Karguko eginkizunak errazago egiten laguntzeko asmoz, bileretara joateko dei egiten zaien guztietan, haietara joatea.
 - g) Unibertsitateak legez dauzkan helburuak garatzen eta horien kalitatea hobetzen laguntzea.
 - h) Ordezkaritza aldian behar bezala aritzeko beharrezko dituen beste edozein eginkizun betetzea.
2. Taldeko ordezkariak, arautzen duen arautegiari jarraikiz, artikulua honetako d) letratik h)-ra bitartekoetan diren eginkizunak ordezkariordeei eman ahal izango dizkie.

CAPÍTULO III

Personal de administración y servicios

Artículo 105.

1. El personal de administración y servicios de la Universidad Pública de Navarra es el sector de la comunidad universitaria al que corresponde el ejercicio de las funciones técnicas, administrativas y de gestión de la Universidad, así como el asesoramiento y asistencia en el desarrollo de las funciones de la Universidad, dentro del ámbito de sus competencias.
2. El personal de administración y servicios de la Universidad Pública de Navarra está integrado por los funcionarios de la misma y por el personal en régimen de contratación laboral o administrativa, así como por el personal de otras Administraciones Públicas que presten sus servicios en la Universidad Pública de Navarra en las situaciones previstas por la legislación vigente.

Artículo 106.

1. El personal funcionario de administración y servicios se regirá por la legislación sobre función pública de la Comunidad Foral de Navarra, sin perjuicio de las peculiaridades que se establezcan en el ámbito de la Universidad.
2. El personal laboral de administración y servicios se

III. KAPITULUA.

Administrazio eta Zerbitzuetako Langileak

105. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren administrazio eta zerbitzuetako langileek Unibertsitateko komunitatean eginkizun tekniko, administratibo eta kudeatzekoak bere gain hartzen dituen sektorea osatzen dute, baita aholku eta laguntza emateko lana ere Unibertsitatearen eginkizunak garatzean, betiere, beren eskumenen esparruan.
2. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren administrazio eta zerbitzuetako langileria bertako funtzionarioek eta lan edo administraziozko kontratazio-erregimenean diharduten langileek osatzen dute, bai eta beste Administrazio Publikoetako langileek ere, betiere, lege indardunek aurreikusitako eran betetzen badituzte beren eginkizunak, Nafarroako Unibertsitate Publikoan.

106. artikulua

1. Administrazio eta zerbitzuetako langile funtzionarioengan Nafarroako Foru Erkidegoko funtzio publikoari buruzko legeek aginduko dute, Unibertsitatearen esparruan ezarriko diren berezitasunak galarazi gabe.
2. Administrazio eta zerbitzuetako lan-

regirá por la legislación laboral y por el convenio o convenios colectivos que le sean de aplicación.

3. En todo cuanto permita la legislación vigente, el régimen y condiciones de trabajo del personal laboral de la Universidad se tenderá a equiparar al del personal laboral de las Administraciones Públicas de Navarra, sin perjuicio de las peculiaridades propias de la Universidad.

Artículo 107.

Son derechos del personal de administración y servicios de la Universidad Pública de Navarra, además de otros reconocidos por la ley:

- a)** Participar en los órganos de gobierno y de representación de la Universidad de acuerdo con lo dispuesto en los presentes Estatutos.
- b)** Determinar con la Universidad, a través de sus órganos de representación, sus condiciones de trabajo.
- c)** Conocer las funciones asignadas a su puesto de trabajo y disponer de la información y de los medios adecuados para desarrollar las mismas.
- d)** La formación, perfeccionamiento y promoción personal en el ámbito de su trabajo.
- e)** Utilizar las instalaciones y los servicios de la Universidad de acuerdo con sus finalidades y las normas que los regulan.

Artículo 108.

Son deberes del personal de administración y servicios de la Universidad Pública de Navarra, además de los establecidos por la ley:

- a)** Ejercer eficazmente las funciones asignadas a su puesto de trabajo y aquellas otras que se deriven de su relación con la Universidad.
- b)** Formarse y perfeccionarse para el desempeño de las funciones encomendadas, mediante la participación en las actividades orientadas a tales fines.
- c)** Contribuir a la mejora de la Universidad Pública de Navarra, al cumplimiento de sus fines y a su mejor funcionamiento como servicio público.
- d)** Respetar el patrimonio de la Universidad y velar por su conservación.
- e)** Ejercer responsablemente los cargos para los cuales hayan sido designados o elegidos.

Artículo 109.

1. Los funcionarios que presten servicios en la Universidad Pública de Navarra se estructurarán conforme a los diversos niveles de titulación exigida por la legislación foral de funcionarios para el ingreso en los mismos.

2. El personal laboral se estructurará en grupos profesionales y denominaciones de acuerdo con lo establecido en la normativa laboral y en sus convenios colectivos.

3. Ningún miembro del personal de administración y servicios podrá ser obligado a desempeñar funciones que no sean propias de su nivel o grupo profesional. Cuando se encarguen responsabilidades correspondientes a un puesto de trabajo de categoría

kontratatuengan lan-legeek eta aplikagarri duten hitzarmen kolektiboak edo hitzarmen kolektiboek aginduko dute.

3. Lege indardunek zilegitzen duten neurrian, Unibertsitateko langile kontratatuen erregimena eta lan baldintzak Nafarroako Administrazio Publikoetan langile kontratatuek dituzten baldintzekin berdinduko dira, Unibertsitateak dauzkan berezitasunak galarazi gabe.

107. artikulua

Nafarroako Unibertsitate Publikoko administrazio eta zerbitzuetako langileek, lege indardunek onartutako beste batzuez gainera, honako eskubide hauek dituzte:

- a)** Unibertsitatearen gobernu eta ordezkaritza organoetan parte hartzea, Estatutu hauetan xedatutakoari jarraikiz.
- b)** Unibertsitatearekin batera erabakitzea, bere ordezkaritza organoen bidez, zein lan baldintzak izango dituzten.
- c)** Lanpostuari esleitutako eginkizunak zein diren jakitea, eta horiek egiteko informazioa eta baliabide egokiak edukitzea.
- d)** Nork bere prestakuntza, hobekuntza eta sustapena jasotzea, bere lanaren esparruan.
- e)** Unibertsitatearen eraikuntza eta zerbitzuak erabiltzea, hauen xedeei eta erregulatzen dituzten arauei jarraikiz.

108. artikulua

Nafarroako Unibertsitate Publikoko administrazio eta zerbitzuetako langileek, indarrean diren legeek ezarritakoez gain, honako eginbehar hauek dituzte:

- a)** Beren lanpostuari esleituriko eginkizunak eta Unibertsitatearekin duten harremana dela medio sortzen diren beste horiek ere betetzea.
- b)** Emandako eginkizunak betetzeko prestatzea eta hobetzea, horretarako bideratutako jardueretan parte hartuz.
- c)** Nafarroako Unibertsitate Publikoaren hobekuntzarako, haren xedek burutzeko eta zerbitzu publikoa den aldetik haren funtzionamendua hobetzeko beren esku dagoena egitea.
- d)** Unibertsitatearen ondareari begirunea izatea eta bera zaintzea.
- e)** Zein kargutarako izan diren hautatuak edo izendatuak, kargu horiek arduraz betetzea.

109. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoan zerbitzu ematen duten funtzionarioak titulazio mailetan egituratuko dira, funtzionarioei buruzko foru legeetan haietan sartzeko eskatzen diren titulazio mailen arabera.

2. Lan-kontratuko langileek lanbide talde eta izendapenetan egituratuko dira, lan-arautegietan eta haien Hitzarmen Kolektiboetan xedatutakoaren arabera.

3. Ez da zilegi izango administrazio eta zerbitzuetako langileak beren lanpostuei ez dagokien eginkizunik egitera behartzea.

Maila handiagoko lanpostu bati dagozkion eginkizunak ematen zaizkienean, eginkizun eta

superior, la asignación de nuevas funciones y retribuciones se someterá a lo dispuesto en la legislación vigente.

4. La Universidad Pública de Navarra elaborará su propio documento de estructura de plantilla de acuerdo con el nivel de titulación exigida para el ingreso en los distintos grupos profesionales y denominaciones, que serán equiparables por analogía de sus funciones a las que existan o se creen en las Administraciones Públicas.

Artículo 110.

1. La aprobación de la relación de puestos de trabajo corresponde al Consejo de Gobierno a propuesta del Gerente quien, previa negociación con los órganos de representación, la elaborará en estrecha relación con las necesidades docentes, investigadoras y de gestión manifestadas por los Departamentos, Centros y Unidades administrativas de la Universidad.

2. El documento de estructura de la plantilla señalará como mínimo:

- a)** Las plazas reservadas a funcionarios y a contratados laborales.
- b)** La unidad orgánica a la que se adscriben los puestos de trabajo.
- c)** La denominación de los puestos.

d) El número de puestos de idéntica denominación.

e) Los niveles jerárquicos y el grado de dificultad y responsabilidad en el que están clasificados.

f) Las funciones del puesto de trabajo.

g) La dedicación

h) Las retribuciones complementarias que tenga asignado cada puesto.

Artículo 111.

1. La Universidad Pública de Navarra seleccionará, de acuerdo con su autonomía, su propio Personal de Administración y Servicios, garantizando los principios de igualdad, mérito y capacidad, así como el de publicidad.

2. La convocatoria de las pruebas selectivas de las plazas vacantes que figuren en la relación de puestos de trabajo será realizada, sin dilación injustificada, por el Rector, quien ordenará su publicación en el Boletín Oficial del Estado y en el Boletín Oficial de Navarra.

Artículo 112.

1. Los tribunales de selección de plazas pertenecientes a la estructura de funcionarios, cuyas actuaciones y resoluciones serán públicas, estarán compuestos por cinco miembros distribuidos de la siguiente forma:

a) El Rector o persona en quien delegue, que la presidirá.

b) El Gerente o persona en quien delegue.

c) Un miembro de las administraciones públicas radicadas en la Comunidad Foral de Navarra o de otras universidades públicas del Estado.

d) Un miembro del personal de administración y servicios de la Universidad Pública de Navarra designado por la Junta de Personal de Administración y Servicios, que actuará como secretario del tribunal.

lansari berriak esleitzeko, lege indardunetan xedatutakoari jarraituko zaio.

4. Nafarroako Unibertsitate Publikoak plantilla egituratzeko bere dokumentua egingo du, lanbide talde eta izendapenetan sartzeko eskatzen diren titulazio mailen arabera, eta, eginkizunen antzekotasunari begira, Administrazio Publikoetan dauden edo sortzen direnen baliokideak izango dira.

110. artikulua

1. Gobernu Kontseiluak, Kudeatzaileak proposatuta, onetsi behar du lanpostuen zerrenda, eta Kudeatzaileak egingo du, ordezkari organoekin negoziatu ondoren, eta Unibertsitateko sail, ikastegi eta administrazio unitateek azaldutako irakaskuntzako, ikerkuntzako eta kudeaketako beharren arabera.

2. Plantilla egituratzeko dokumentuak hauek jasoko ditu gutxienez:

a) Funtzionario eta lan-kontratuko langileentzat gordetako lanpostuak.

b) Lanpostuak zein unitate organikori eratzikitzen zaizkion.

c) Lanpostuen izena.

d) Izen bereko lanpostuen kopurua.

e) Lanpostuak sailkatzeo hierarkia-mailak eta zailtasun eta ardura graduak.

f) Lanpostuaren eginkizunak.

g) Arduraldia.

h) Lanpostu bakoitzari esleituriko ordainsari osagarriak.

111. artikulua

1. Daukan autonomiaren arabera, Nafarroako Unibertsitate Publikoak hautatuko ditu administrazio eta zerbitzuetako bere langileak, berdintasun, merezimendu eta gaitasun printzipioak, bai eta publizitatearena ere, bermatuz.

2. Lanpostuen zerrendan azaltzen diren lanpostu hutsak betetzeko hautaprobetarako deialdiak Errektoreak egingo ditu, arrazoirik gabeko berandutza izan gabe, eta hark ere aginduko du Estatuko Aldizkari Ofizialean eta Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitara daitezen.

112. artikulua

1. Funtzionarioen egiturako lanpostuak hautatzeko epaimahaien jarduerak eta ebazpenak publikoak izango dira. Epaimahai horiek gutxienez ere bost kidek osatuko dituzte, honela banatuta:

a) Errektorea edo berak eskuordetua, batzordeburu izango baita.

b) Idazkari Nagusia edo berak eskuordetua.

c) Mahaikide bat Nafarroako Foru Komunitatean dauden administrazio publikoetako edo Estatuko beste unibertsitate publikoetako.

d) Mahaikide bat Nafarroako Unibertsitate Publikoko administrazio eta zerbitzuetako langileei dagokiena, Administrazio eta Zerbitzuetako Langile Batzordeak izendatua. Epaimahaiko idazkari lanak egingo ditu.

e) Mahaikide bat Nafarroako Unibertsitate Publikoko

e) Un miembro del personal de administración y servicios de la Universidad Pública de Navarra designado por sorteo entre funcionarios de igual nivel.

2. Los Tribunales para el personal laboral serán presididos por la persona que designe el Rector y se ajustarán a la normativa vigente. El presidente tendrá, en su caso, voto de calidad.

Artículo 113.

1. Para la provisión de las plazas vacantes, y a los efectos de la promoción de los funcionarios de la Universidad de niveles inferiores, se reservará el porcentaje que sobre el número de plazas determine el Consejo de Gobierno.

2. La promoción del personal laboral se realizará de acuerdo con lo que establezcan sus respectivos convenios.

Artículo 114.

Los órganos de representación del personal de administración y servicios serán la Junta de Personal Funcionario y, en su caso, el Comité de Empresa o Delegados sindicales, los cuales ejercerán sus funciones en el ámbito de su competencia.

CAPÍTULO IV

Defensor de la comunidad universitaria

Artículo 115.

1. El Defensor de la Comunidad Universitaria es el alto comisionado del Claustro encargado de la defensa y protección de los derechos de todos los miembros de la comunidad universitaria, así como del cumplimiento de lo dispuesto en los presentes Estatutos, pudiendo, para ello, supervisar la actividad académica y administrativa de la Universidad y dirigir recomendaciones a los interesados.

2. La Universidad facilitará los medios necesarios para el desarrollo de sus funciones.

Artículo 116.

1. El Defensor de la Comunidad Universitaria será elegido por el Claustro entre miembros de la comunidad universitaria, de acuerdo con el procedimiento establecido en su reglamento de régimen interior, por mayoría de tres quintos de sus miembros presentes.

2. La duración de su mandato será de cuatro años, con posibilidad de reelección consecutiva por una sola vez.

3. Su cese se producirá por acuerdo del Claustro adoptado con la misma mayoría prevista en el párrafo primero, en virtud de alguna de las siguientes causas: a petición propia, por incumplimiento de sus obligaciones o por actuaciones que den lugar a lesión de derechos.

Artículo 117.

1. El Defensor de la Comunidad Universitaria no será sometido a mandato imperativo ni a instrucciones de ninguna autoridad académica, órgano de gobierno o cualquier otro miembro de la comunidad

administratio eta zerbitzuetako langileei dagokiena, maila bereko funtzionarioen artetik zozketaz izendatua.

2. Lan-kontratuko lanpostuetarako epaimahaiak lege indardunei lotuko zaizkio eta Errektoreak izendatuko ditu haien epaimahaiburuak. Epaimahaiburuak, hala behar denean, kalitate botoa izango du.

113. artikulua

1. Lanpostu hutsak betetzeko, eta behe mailako Unibertsitateko funtzionarioak sustatzeari begira, Gobernu Kontseiluak erabakiko duen lanpostu kopurua gordeko da.

2. Lan-kontratuko langileen sustapena haien hitzarmenetan xedatua denaren arabera egingo da.

114. artikulua

Administratio eta zerbitzuetako langileen ordezkari organoak Langile Funtzionarioen Batzordea, eta, baldin bada, Enpresa Batzordea edo ordezkari sindikalena izango dira, eta haiek beren eskumenen esparruan beteko dituzte eginkizunak.

IV. KAPITULUA

Unibertsitate Komunitatearen Arartekoa

115. artikulua

1. Unibertsitateko Komunitatearen Arartekoa da Klaustroaren komisionatu gorena, Unibertsitateko komunitateko partaide guztien eskubideak defendatu eta babesteko ardura duena, bai eta Estatutu hauetan xedatutakoa betetzekoa ere. Horretarako, Unibertsitatearen irakaskuntza eta administratio jarduerak ikuskatu ahalko ditu, bai eta interesdun guztiei aholkuak zuzendu ere.

2. Unibertsitateak behar diren baliabideak emango dizkio bere eginkizunak betetzeko.

116. artikulua

1. Klaustroak hautatuko du Unibertsitateko Komunitatearen Arartekoa, Unibertsitate komunitateko partaideen artetik eta klaustrokideen hiru bostenek osatutako gehiengoaren bidez, bere barne-erregelamenduan xedatutako prozedurarekin bat etorritik.

2. Haren agintaldia lau urtekoa izango da eta bata bestearen segidako bi agintaldi besterik ezin egingo du.

3. Kargua utziko du Klaustroak, lehenengo idatz-zatian aurreikusitako gehiengo bera izanda, erabaki hori hartzen duenean, hauetako arrazoiren bat dela eta: berak eskatuta, eginkizunak ez betetzeagatik edo eskubideak kaltetzeko moduko ekintzengatik.

117. artikulua

1. Unibertsitateko Komunitatearen Arartekoa ez dago behartua aginduzko inolako manurik betetzera, ez eta agintari akademikoaren, gobernu organoen nahiz Unibertsitateko komunitateko beste partaideren

universitaria.

2. Actuará de oficio o a instancia de parte, sin que las demandas de actuación estén sometidas a ningún tipo de formalidad, salvo las que se deriven del Reglamento previsto en el apartado 4 del presente artículo.

3. El Defensor de la Comunidad Universitaria podrá acceder a cualquier documento interno de la Universidad Pública de Navarra. Todos los miembros de la comunidad universitaria deberán atender las demandas y requerimientos que les dirija en el ejercicio de sus funciones.

4. El Claustro aprobará, a propuesta del Defensor de la Comunidad Universitaria, el reglamento de funcionamiento de la institución, así como sus reformas.

5. El Defensor de la Comunidad Universitaria elaborará un informe anual que será presentado ante el Claustro.

CAPÍTULO V

Del euskera en la universidad

Artículo 118.

1. El castellano y el euskera son lenguas propias de Navarra y, en consecuencia, todos los miembros de la Universidad Pública de Navarra tienen derecho a conocer y utilizar ambas lenguas, en los términos establecidos en el artículo siguiente.

2. El uso administrativo del euskera en la Universidad Pública de Navarra tomará como referencia las directrices lingüísticas emanadas de los órganos competentes de acuerdo con la normativa vigente.

Artículo 119.

1. Todos los miembros de la comunidad universitaria tienen derecho a:

a) Dirigirse a los órganos de gobierno y a los servicios administrativos universitarios en cualquiera de las lenguas propias de la Comunidad Foral.

b) Expresarse en las reuniones universitarias en cualquiera de las lenguas propias de Navarra.

c) Recibir y ofrecer enseñanzas, así como realizar trabajos, exámenes o pruebas en euskera, en aquellas asignaturas que la Universidad ofrezca en esa lengua, en los términos que la Ley establezca.

2. Todos los órganos de la Universidad, en sus respectivos ámbitos de competencia, están obligados a garantizar el ejercicio de estos derechos. A tal fin la Universidad proveerá los recursos necesarios.

Artículo 120.

1. El Consejo de Gobierno, a propuesta de la Comisión de Planificación Lingüística, aprobará la planificación del uso del euskera en las actividades académicas. En la medida en que dicha planificación tenga duración plurianual, se someterá al Consejo Social para su aprobación.

2. La Universidad atenderá el desarrollo de actividades académicas en euskera en función de la demanda y de las necesidades sociales contrastadas.

baten jarraibiderik burutzera ere.

2. Ofizioz nahiz parte batek eskatuta jardungo du eta jarduteko eskariak ez dira inongo formalitatearen pean egongo, artikuluko honen 4. zenbakian aurreikusten den arautegikoak salbuespen bakarra direla.

3. Unibertsitateko Komunitatearen Arartekoak Nafarroako Unibertsitate Publikoaren barneko edozein agiri izango du eskuragai. Unibertsitateko Komunitateko partaide guztiak dute bere eginkizunak betetzean Arartekoak zuzentzen dizkien eskariak eta errekerimenduak aintzat hartu beharra.

4. Klaustroak, Unibertsitateko Komunitateko Arartekoak proposatuta, erakundearen funtzionamendurako arautegia onetsiko du, baita horren aldaketak ere.

5. Unibertsitateko Komunitatearen Arartekoak urtero txosten bat egingo du eta Klaustroari aurkeztuko dio.

V. KAPITULUA

Euskara Unibertsitatean

118. artikulua

1. Gaztelania eta euskara Nafarroako hizkuntzak dira, eta, beraz, unibertsitateko kide guztiak dute biak jakin eta erabiltzeko eskubidea, hurrengo artikuluko ezarritako moduan.

2. Nafarroako Unibertsitate Publikoan euskara administrazioan nola erabiliko den erabakitzeko erreferentziatzat hartuko dira organo eskudunek lege indardunei jarraikiz ematen dituzten hizkuntza jarraibideak.

119. artikulua

1. Unibertsitateko Komunitateko partaide guztiak eskubide hauek dituzte:

a) Unibertsitatearen gobernu organo eta administrazio zerbitzuetara zuzentzean, Foru Erkidegoko bi hizkuntzetako edozeinetan hitz egitea.

b) Unibertsitateko bileretan Nafarroak dituen bi hizkuntzetako edozeinetan hitz egitea.

c) Unibertsitateak euskaraz eskaintzen dituen irakasgaietan irakaskuntzak euskaraz jaso eta eskaintzea, bai eta lanak, azterketak edo probak euskaraz egitea ere, Legeak ezartzen duen moduan.

2. Unibertsitateko organo guztiak, beren eskumen esparruetan, behartuta daude eskubide horiek bermatzen. Horretarako, Unibertsitateak behar diren baliabideak jarriko ditu.

120. artikulua

1. Gobernu Kontseiluak, Hizkuntza Plangintzarako Batzordeak proposatuta, irakaskuntza jardueretan euskara erabiltzeko plangintza onetsiko du. Plangintza hori urte anitzekoa bada, Gizarte Kontseiluari emango zaio onesteko.

2. Unibertsitatea euskarazko irakaskuntza jarduerak garatzeaz arduratuko da eskaintzari eta gizarteko beharrei jarraituz.

Artículo 121.

1. La Universidad desarrollará una política de formación y contratación de profesorado, y de personal de administración y servicios para la implantación de docencia en euskera y para garantizar el uso de dicha lengua en las relaciones administrativas y laborales, en el marco que la Ley establezca.

2. La Universidad determinará las plazas del personal docente y, en su caso, investigador, y los puestos de administración y servicios en los que sea preceptivo el conocimiento del euskera.

3. En los concursos para la provisión de plazas en las que no sea preceptivo el conocimiento del euskera, el Consejo de Gobierno acordará la valoración del conocimiento de dicha lengua en atención a sus características, en los términos que determine la normativa vigente.

Artículo 122.

La Universidad procurará la utilización del castellano y el euskera en la documentación administrativa de uso interno y externo, y garantizará el uso de ambas lenguas en los impresos, membretes de papelería, actuaciones relativas a imagen y rotulación interior y exterior, así como en la publicidad y promoción en el ámbito lingüístico del euskera, y en las relaciones institucionales con las administraciones públicas ubicadas en la Comunidad Foral y con otras de dicho ámbito, de acuerdo con la normativa vigente.

Artículo 123.

A efectos de planificación lingüística, la Universidad Pública de Navarra procurará el establecimiento de relaciones con organismos públicos y privados que trabajen en el ámbito del euskera.

Artículo 124.

El Consejo de Gobierno creará una Comisión de Planificación Lingüística cuyas funciones serán la elaboración de propuestas sobre la planificación del uso del euskera en la Universidad y el seguimiento de la política lingüística de la misma.

Artículo 125.

La Unidad técnica de euskera es el instrumento técnico de apoyo a la Comisión de Planificación Lingüística, y sus funciones serán las de traducir, velar por el uso corrector del euskera en la documentación administrativa, asesorar a los órganos de gobierno en materia de euskera y cuantas otras le puedan ser asignadas.

TÍTULO QUINTO

Servicios a la Comunidad Universitaria

Artículo 126.

La Universidad Pública de Navarra creará, organizará y mantendrá las unidades administrativas necesarias

121. artikulua

1. Irakasleak eta administrazio eta zerbitzuetako langileak prestatu eta kontratatzeko politika garatuko du Unibertsitateak, irakaskuntza euskaraz ezartzeko eta administrazio eta lan harremanetan euskararen erabilera bermatzeko, Legeak ezarriko duen esparruan.

2. Unibertsitateak erabakiko du zein diren euskara jakiteko eskakizuna duten irakasleen lanpostuak, eta, behar badira, ikertzaileen lanpostuak, bai eta administrazio eta zerbitzuetako langileenak ere.

3. Euskara jakiteko eskakizuna ez duten lanpostuak betetzeko lehiaketetan, Gobernu Kontseiluak erabakiko du nola balioetsi hizkuntza horren ezagupena, lanpostuaren ezaugarrien arabera, lege indardunek erabakitzen duten moduan.

122. artikulua

Barneko eta kanpoko administrazio dokumentazioan euskara eta gaztelania erabil daitezten saiatuko da Unibertsitatea, eta bermatuko du bi hizkuntzak erabiliko direla inprimakietan, paperetako menbreteetan, barne eta kanpoko irudi eta errotulaziorako jardueretan, eta euskararen arloan publizitatea eta sustapena egitekoan, bai eta Nafarroako Foru Erkidegoan dauden administrazio publikoekin eta eremu horretako beste batzuekin dituen instituzio mailako harremanetan ere.

123. artikulua

Hizkuntza plangintzari begira, Nafarroako Unibertsitate Publikoak harremanak izaten saiatuko da euskararen arloan lan egiten duten organismo publiko eta pribatuekin.

124. artikulua

Gobernu Kontseiluak Hizkuntza Plangintzarako Batzorde bat sortuko du, eta horren eginkizunak izango dira proposamenak egitea Unibertsitatean euskara erabiltzeko plangintzari buruz, eta hizkuntza politikaren jarraipena egitea Unibertsitatean.

125. artikulua

Euskararako Unitate Teknikoa Hizkuntza Plangintzarako Batzordeari laguntzeko baliabide teknikoak da, eta eginkizunak izango ditu itzulpenak egitea, administrazio-agirietan euskararen erabilera zuzena zaintzea, gobernu organoei euskara gaietan aholku ematea eta esleitu dakioken beste edozein eginkizun.

BOSGARREN TITULUA

Unibertsitateko komunitaterako zerbitzuak

126. artikulua

Nafarroako Unibertsitate Publikoak behar diren administrazio unitateak sortu, antolatu eta

para prestar los servicios universitarios de apoyo a la docencia, la investigación, la transferencia de tecnología y conocimiento, y la extensión universitaria, así como los servicios de atención a la comunidad universitaria, para el mejor cumplimiento de sus funciones.

Artículo 127.

1. La Universidad asegurará, de acuerdo con las directrices determinadas por los órganos de gobierno competentes, la organización y funcionamiento de unidades administrativas que presten, al menos, los siguientes servicios universitarios:

a) La gestión académica, económica, administrativa y de los recursos humanos de la Universidad, incluida la gestión de la calidad.

b) La disponibilidad, funcionamiento y actualización de los recursos informáticos adecuados para el funcionamiento de las actividades académicas y la gestión de la Universidad.

c) El sistema de acceso y difusión de los recursos de información científica, técnica y profesional que se precise para el eficaz desempeño de las actividades académicas y de gestión.

d) El apoyo y gestión de la investigación y de la transferencia de tecnología y conocimiento, facilitando el acceso a las fuentes de financiación públicas o privadas y la intermediación con terceras entidades en esta materia.

e) El apoyo y gestión de las actividades de extensión universitaria, incluyendo, en su caso, las culturales y deportivas, así como los cauces de cooperación con la sociedad para estas funciones.

f) La programación y realización de todo tipo de ediciones de obras científicas, técnicas o artísticas que se consideren de interés, en euskera, castellano o cualquier otro idioma y soporte material.

g) La custodia integrada y la gestión del acceso a todos los documentos pertenecientes a la Universidad, de cualquier naturaleza, época y soporte material.

h) El apoyo y gestión de las actividades de aprendizaje y perfeccionamiento de idiomas.

2. Entre los servicios de atención a la comunidad universitaria se incluirán, en su caso, los de apoyo a la movilidad de los miembros de la comunidad universitaria, los de orientación profesional, ayudas al estudio, servicios sociales y de residencia universitaria.

Artículo 128.

1. Las unidades administrativas encargadas de prestar los servicios universitarios serán creadas, modificadas o suprimidas por resolución del Rector, a propuesta del Gerente.

2. Las resoluciones rectorales que determinen la creación de unidades administrativas encargadas de prestar servicios universitarios expresarán los medios personales y materiales que hayan de asignárseles para el desarrollo de sus actividades, sin perjuicio de las competencias del Consejo Social en materia presupuestaria.

mantenduko ditu irakaskuntzari, ikerketari, teknologia eta jakintzaren transferentziari eta unibertsitate hedapenari laguntzeko, eta berdin egingo du Unibertsitateko komunitateari arreta emateko zerbitzuekin, bere eginkizunak hobeki bete ditzaten.

127. artikulua

1. Unibertsitateak, gobernu organo eskudunek erabakitako jarraibideekin bat, bermatu egingo du administrazio unitateen antolamendua eta funtzionamendua, gutxienez honako unibertsitate zerbitzu hauek ematen badituzte:

a) Unibertsitateko irakaskuntzaren, ekonomiaren, administrazioaren eta giza baliabideen kudeaketa, kalitatearen kudeaketa barne.

b) Unibertsitateko irakaskuntza jarduerak eta kudeaketak funtzionatzeko egoki diren informatika baliabideak erabiltzeko eta funtzionatzeko moduan edukitzea, eta eguneratzea.

c) Irakaskuntza eta kudeaketa jarduerak eraginkortasunez egiteko behar diren informazio zientifiko, tekniko eta profesionalerako baliabideak erabili eta hedatzeko sistema.

d) Ikerketarako eta teknologia eta jakintzaren transferentziarako laguntza eta horien kudeaketa, finantza iturri publiko edo pribatuetarako bidea erraztuz, baita gai horietarako bitartekotza ere hirugarren entitate batzuekin.

e) Unibertsitate hedapeneko jardueri lagundu eta horiek kudeatzea, kasuan kasu, kultura eta kirol jarduerak eta eginkizun horietarako gizartearekin dauden elkarlaneko bideak ere barnean hartuta.

f) Interesekotzat hartzen diren lan zientifiko, tekniko edo artistikoen argitalpen mota guztiak programatu eta burutzea, euskaraz, gaztelaniaz edo beste edozein hizkuntzatan eta edozein euskarritan.

g) Unibertsitatearenak diren agiri guztien zaintza integratua eta erabiltzeko kudeaketa, edozein dutela ere izaera, garaia eta euskarria.

h) Hizkuntzak ikasi eta hobetzeko jardueretarako laguntza eta kudeaketa.

2. Unibertsitateko komunitateari arreta emateko zerbitzuen artean, kasuan kasu, hauek izango dira: Unibertsitateko komunitateko kideen mugikortasunari laguntzekoak, lanbide-orientazioarenak, ikasketetan laguntzekoak, gizarte zerbitzuak eta unibertsitate egoitzarako direnak.

128. artikulua

1. Unibertsitate zerbitzuak emateko ardura duten administrazio unitateak Errektoreak ebazpen bidez sortu, aldatu edo kenduko ditu, Kudeatzaileak proposatuta.

2. Unibertsitate zerbitzuak emateko ardura duten administrazio unitateak sortzeko Errektorearen ebazpenetan azalduko da zein giza baliabide eta baliabide material esleitu behar zaizkien beren jardueretarako, Gizarte Kontseiluak aurrekontu gaitan dituen eskumenak galarazi gabe.

Artículo 129.

1. Las unidades administrativas encargadas de prestar servicios universitarios dependerán orgánica y, en su caso, funcionalmente de Gerencia, salvo las situaciones que se establezcan conforme al artículo 131, y desempeñarán sus actividades siguiendo las directrices estratégicas que determinen el Rector, asistido por los Vicerrectores, Secretario General y Gerente, y demás órganos de gobierno de la Universidad, según sus respectivas competencias.

2. Cada unidad administrativa encargada de prestar servicios universitarios tendrá una dirección única, responsable de su gestión y funcionamiento. Tanto la dirección como las labores técnicas y administrativas se llevarán a cabo de acuerdo a los criterios de profesionalidad, cualificación y experiencia, por personal técnico de la propia Universidad o, en su defecto, por personal de otras administraciones públicas según las situaciones previstas en la legislación vigente.

3. Cada unidad administrativa encargada de prestar servicios universitarios será competente sobre la totalidad de los recursos y las actividades correspondientes a su materia.

Artículo 130.

La Comisión de Calidad de la Universidad velará por la mejora continua de la calidad de los servicios universitarios, estableciendo los mecanismos oportunos con participación de los usuarios.

Artículo 131.

Determinados servicios universitarios podrán prestarse a través de entidades instrumentales de la Universidad. También podrán prestarse mediante otras entidades en virtud de los correspondientes convenios o contratos firmados por el Rector y ratificados, en el caso de los convenios, por el Consejo de Gobierno.

TÍTULO SEXTO

Régimen económico y financiero

CAPÍTULO I

Disposiciones generales

Artículo 132.

La Universidad Pública de Navarra goza de autonomía económica y financiera, y se regirá en el ejercicio de su actividad económico-financiera por lo establecido en la Ley Orgánica de Universidades, en la legislación financiera y presupuestaria aplicable al sector público de la Comunidad Foral de Navarra, y en los presentes Estatutos.

Artículo 133.

1. Los presupuestos de la Universidad se elaborarán dentro del marco de las líneas estratégicas establecidas por el Consejo de Gobierno que den

129. artikulua

1. Unibertsitate zerbitzuak emateko ardura duten administrazio unitateak Kudeatzailetzaren mendekoak izango dira organikoki eta, bidezkoa denean, funtzionalki, 131. artikulua arabera ezarriko diren egoeretan izan ezik, eta, zein dituzten eskumenak, errektoreak, errektoreordeen, idazkari nagusiaren eta kudeatzailearen laguntzaz, eta Unibertsitatearen gainerako gobernu organoek erabakitzen dituzten jarraibide estrategikoei begira arituko dira.

2. Unibertsitate zerbitzuak emateko ardura duen administrazio unitate bakoitzak zuzendaritza bakarra edukiko du, bere kudeaketa eta funtzionamenduaren erantzule izango dena. Bai zuzendaritza-lanak, bai lan tekniko eta administratiboak Unibertsitatearen beraren langile teknikoek egingo dituzte, profesionaltasun, kualifikazio eta esperientzia irizpideei jarraiturik, edo, bestela, beste administrazio publikoko langileek egingo dituzte, lege indardunetan aurreikusitako egoeren arabera.

3. Unibertsitate zerbitzuak emateko ardura duen administrazio unitate bakoitza eskuduna izango da bere gaiekin zerikusia duten baliabide eta jardueren gainean.

130. artikulua

Unibertsitatearen Kalitate Batzordeak unibertsitate zerbitzuen kalitatea etengabe hobetu dadin zainduko du, eta horretarako mekanismo egokiak jarriko ditu, erabiltzaileek horretan parte hartuko dutela.

131. artikulua

Unibertsitate zerbitzu jakin batzuk Unibertsitatearen entitate instrumentalen bidez eman ahal izango dira. Halaber, beste entitate batzuen bidez ere eman ahal izango dira, Errektoreak sinatutako hitzarmen edo kontratuak izanda. Hitzarmenak badira, Gobernu Kontseiluak berretsiko ditu.

SEIGARREN TITULUA

Ekonomia eta finantza erregimena.

KAPITULUA

Xedapen orokorrak

132. artikulua

Nafarroako Unibertsitate Publikoak autonomia dauka ekonomia eta finantza gaitan, eta bere ekonomia eta finantza lana betetzean hauei jarraituko die: Unibertsitatei buruzko Lege Organikoak ezarritakoari, Nafarroako Foru Erkidegoko sektore publikoari aplikagarri zaizkion finantza eta aurrekontuei buruzko legeei eta estatutu hauei.

133. artikulua

1. Urteanitzeko programazioaren finantzazioa ematen duten Gobernu Kontseiluak ezarritako estrategia-ildoan esparruaren barnean egingo dira

lugar a la financiación de una programación plurianual.

2. Para una planificación eficaz de sus objetivos y actividades, la programación plurianual tendrá como cobertura un convenio de financiación con la Comunidad Foral o la Ley de Financiación de la Universidad que se pueda establecer.

CAPÍTULO II **Gestión económica y financiera**

Artículo 134.

1. El presupuesto de la Universidad Pública será público, único y equilibrado. Comprenderá la totalidad de los gastos autorizados y, de acuerdo con lo que establece el artículo 81 de la Ley Orgánica de Universidades, la estimación de ingresos que realice la Universidad durante cada año natural.

2. A los efectos de la rendición de cuentas y transparencia de la gestión económico-financiera, la estructura del presupuesto, su sistema contable, y los documentos que comprenden sus cuentas anuales deberán adaptarse a las normas que con carácter general se establezcan para el sector público y a las que con carácter más específico pueda establecer la Comunidad Foral según lo previsto en el artículo 82 de la Ley Orgánica de Universidades.

3. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 2 del presente artículo, la estructura y las bases de ejecución del presupuesto de la Universidad Pública de Navarra, tendrán como objetivo permitir la máxima eficacia y eficiencia en la gestión económica de la Universidad.

4. Cuando haya una programación plurianual, junto con el presupuesto se realizará una evaluación del cumplimiento del programa. La autorización efectiva de los créditos previstos en la programación plurianual se producirá mediante la aprobación del presupuesto.

5. La Gerencia elaborará el anteproyecto de presupuesto que contendrá el importe de la financiación que se solicita a la Comunidad Foral. En el caso de que no exista un convenio o Ley de Financiación que prevea y determine las cuantías de la financiación, el Rector elevará al Gobierno de la Comunidad Foral, antes de la finalización del tercer trimestre, un informe en el que se especifique el importe solicitado.

6. Una vez determinada la financiación solicitada, el Consejo de Gobierno aprobará el proyecto de presupuesto y, en su caso, la programación plurianual que elevará al Consejo Social para su aprobación. Aprobado por el Consejo Social, se remitirá al Gobierno de la Comunidad Foral.

7. La Gerencia elaborará, de acuerdo con la normativa, los documentos contables de ejecución y de liquidación de los presupuestos que le sean requeridos para su aprobación por el Consejo Social a propuesta del Consejo de Gobierno.

Artículo 135.

1. El Rector, previa autorización del Consejo de Gobierno, podrá concertar operaciones de crédito.

Unibertsitatearen aurrekontuak.

2. Helburu eta jardueren plangintza eraginkorra izan dadin, urteanitzeko programazioak, estaldura moduan, Foru Erkidegoarekin egindako finantzazio hitzarmen bat izango du, edo ematen ahal den Unibertsitatea Finantzatzeko Legea.

II. KAPITULUA **Ekonomia eta finantza kudeaketa**

134. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren aurrekontua publikoa, bakarra eta orekatua izango da. Baimenduriko gastu guztiak hartuko ditu, eta, Unibertsitatei buruzko 81. artikulua ezarritakoaren arabera, Unibertsitateak urte natural bakoitzean egiten dituen diru-sarreraren zenbatespena ere.

2. Kontuak emateko eta ekonomia eta finantza kudeaketaren gardentasunari begira, aurrekontuaren egitura, kontabilitate sistema eta urteko kontuak dauzkaten dokumentuak arlo publikorako oro har emandako araei egokitu beharko zaizkie, eta Foru Erkidegoak berezitasun handiagoz ezarri ditzakeenari, Unibertsitatei buruzko 82. artikuluan aurreikusiarri jarraikiz.

3. Artikulu honen 2. zenbakian xedatua galarazi gabe, Nafarroako Unibertsitate Publikoaren aurrekontua betearazteko oinarriek helburutzat izango dute eraginkortasun eta eragimen handiena ahalbidetzea Unibertsitatearen ekonomia kudeaketan.

4. Urteanitzeko programazioa denean, aurrekontuarekin batera, urtero programa betetzen ote den jakiteko ebaluazioa egingo da. Aurrekontua onesten denean, urteanitzeko programazioan aurreikusitako kredituak baimendutzat joko dira.

5. Kudeatzailtzak aurrekontuaren aurreproiektua egingo du, eta horretan Foru Erkidegoari eskatzen zaion finantzazioaren zenbatekoa adieraziko du. Finantzazioaren zenbatekoak aurreikusi eta zehazteko hitzarmen edo finantzazio legerik ez bada, Errektoreak Foru Erkidegoko Gobernuari txosten bat bidaliko dio, hirugarren hiru hilekoa bukatu aurretik, eskatutako zenbatekoa zein den zehazteko.

6. Eskatutako finantzazioa zehazturik, Gobernu Kontseiluak aurrekontuaren proiektua onetsiko du, eta, dagoenean, urteanitzeko programazioa, Gizarte Kontseiluari onesteko emango diona. Gizarte Kontseiluak onetsirik, Foru Erkidegoko Gobernura bidaliko da.

7. Kudeatzailtzak, araeuak bat eginez, aurrekontuak betetzeari eta kitzatzeari buruzko kontabilitate-agiriak egingo ditu, Gobernu Kontseiluak proposatuta, Gizarte Kontseiluak onesteko eskatzen dizkionak.

135. artikulua

1. Errektoreak, Gobernu Kontseiluak aurretik baimenduz gero, kreditu-eragiketak adostu ditzake.

Aquellas operaciones que superen el período de vigencia del presupuesto deberán contar con el informe favorable del Consejo Social y serán finalmente aprobadas por la Comunidad Foral.

2. Sin contenido.

Artículo 136.

1. La Universidad Pública de Navarra asegurará la auditoría interna de su gestión económica y financiera mediante la elaboración de los oportunos procedimientos, así como de las pertinentes evaluaciones y controles.

2. Para la ejecución de la auditoría interna contará, bajo la directa dependencia del Rector, con el personal técnico especializado que asegure una evaluación y control permanente de la gestión económica y financiera.

3. La Universidad Pública de Navarra encargará periódicamente la realización de auditorías externas para evaluar y controlar su gestión económica. En este caso de que se realice una auditoría externa, el Consejo Social y el Consejo de Gobierno habrán de conocer expresamente los resultados de la misma.

CAPÍTULO III

Ingresos por matrículas, servicios y contratos

Artículo 137.

1. Los precios de enseñanzas propias, formación continuada, actividades de extensión universitaria y demás servicios serán fijados por el Consejo Social atendiendo, especialmente, a los costes y a la demanda del servicio. Excepcionalmente, por necesidades justificadas, el Rector podrá aprobar tales precios con el carácter de a cuenta, y sujetos a ratificación ulterior por el Consejo Social.

2. El Consejo Social instrumentará la política de becas, ayudas y exenciones de tasas de la Universidad tendentes a facilitar la realización de estudios universitarios, parcial o totalmente gratuitos, a estudiantes con escasos recursos económicos, que realizarán tareas de colaboración universitaria, teniendo en cuenta, en todo caso, el rendimiento académico.

3. En el caso de servicios prestados mediante convenio por entidades o fundaciones de la Universidad, éstas podrán ingresar los precios de los servicios de acuerdo con los procedimientos de control y liquidación que, necesariamente, habrán de estar previstos en el convenio.

Artículo 138.

1. La Universidad Pública de Navarra impulsará la contratación con personas, Universidades o entidades públicas y privadas para la realización de trabajos de carácter científico, técnico o artístico, y de enseñanzas de especialización o actividades específicas de formación.

2. La contratación de las actividades a las que se refiere el apartado anterior podrá hacerse por los grupos de investigación reconocidos en el Catálogo

Aurrekontuaren indarraldia gainditzen duten eragiketek Gizarte Kontseiluaren aldeko txostena eduki beharko dute, eta Foru Erkidegoak onetsiko ditu azkenean.

2. Edukirik gabe.

136. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoak bere ekonomia eta finantza kudeaketaren barneko kontu-ikuskaritza bermatuko du. Horretarako prozedura egokiak jarriko ditu, bai eta beharrezko ebaluazio eta kontrolak ere.

2. Barneko kontu-ikuskaritza egiteko, langile tekniko adituak izango dira, errektorearen mende ariko direnak zuzenean, ekonomia eta finantza kudeaketaren etengabeko ebaluazioa eta kontrola bermatzeko.

3. Nafarroako Unibertsitate Publikoak aldian-aldian kanpoko kontu-ikuskaritzak aginduko ditu, bere kudeaketa ekonomikoa ebaluatu eta kontrolatzeko. Kanpoko kontu-ikuskaritza eginez gero, Gizarte Kontseiluak eta Gobernu Kontseiluak espreski ezagutu beharko dituzte emaitzak.

III. KAPITULUA

Dirusarrerak matrikula, zerbitzu eta kontratuengatik.

137. artikulua

1. Ikasketa berekien, etengabeko prestakuntzaren, unibertsitate zabalpenaren eta gainerako zerbitzuen prezioak Gizarte Kontseiluak ezarriko ditu, batez ere, kostuei eta zerbitzuen eskariari begira. Salbuespen gisa, arrazoizko beharrengatik, Errektoreak kontura onetsi ahal izango ditu prezio horiek, eta Gizarte Kontseiluak gero berresteko baldintza izanda.

2. Gizarte Kontseiluak Unibertsitatearen beken, laguntzen eta tasak ordaintzeko salbuespenen politika gauzatuko du, ekonomia baliabide gutxi dituzten ikasleek unibertsitate ikasketak zati batean edo osorik dohainik egiteko aukera izan dezaten. Ikasle horiek unibertsitate lankidetzako lanak egingo dituzte, betiere, ikasketetan erdietsitako emaitzak kontuan hartuta.

3. Unibertsitatearen entitate edo fundazioek hitzarmen bidez ematen dituzten zerbitzuak direnean, horiek zerbitzuen prezioak eskuratu ahal izango dituzte, betiere, hitzarmenean aurreikusiko diren kontrol eta kitatze prozedurei jarraikiz.

138. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoak pertsonekin, unibertsitateekin edo entitate publiko edo pribatuekin kontratuak sustatuko ditu, zientzia, teknika edo arteen arloetako lanak egiteko, eta berezitasunetako irakaskuntzarako edo prestakuntzako jarduera berariazkoetarako.

2. Aurreko atalak aipatzen dituen jardueren kontratazioa Unibertsitatearen Katalogoan onartutako ikerketa taldeek egin dezakete, baita sailek eta

de la Universidad, por los Departamentos y los Institutos Universitarios de Investigación y por su personal docente e investigador a través de los servicios de transferencia de resultados de investigación.

3. El Consejo de Gobierno aprobará el reglamento que recoja el procedimiento y los criterios generales a los que deben ajustarse los contratos en cuanto a su autorización, a la actividad contratada, al uso del nombre y símbolos de la Universidad, a su presupuesto, y a su repercusión económica. Dentro de estos criterios, los contratos serán firmados por:

- a)** El Rector, en nombre de la Universidad, o;
- b)** El Director del Departamento o Instituto Universitario, en nombre del órgano que dirige, o;
- c)** El investigador principal o responsable del grupo de investigación en nombre del Grupo, o
- d)** Los Profesores en su propio nombre, de acuerdo con lo que se disponga en el reglamento que se menciona en el número anterior.

4. La Universidad Pública de Navarra tendrá un Registro Especial de Contratos, en el que deberán depositarse los contratos a que se refiere el presente artículo.

5. La Comisión de Investigación elaborará los criterios de estabilidad y relevancia par la inclusión y mantenimiento de los Grupos de Investigación autorizados en el Catálogo de la Universidad y en el que deberá constar, al menos, el investigador principal o responsable de cada uno de ellos.

6. La compatibilidad para los contratos a que se refieren los números anteriores solo podrá ser denegada con la concurrencia de alguna de las causas contempladas en la legislación vigente.

7. Los bienes adquiridos en el desarrollo de los contratos de investigación pasarán a formar parte del patrimonio de la Universidad, salvo que en dichos contratos se disponga lo contrario.

CAPÍTULO IV **Patrimonio de la Universidad**

Artículo 139.

1. El patrimonio de la Universidad Pública de Navarra está constituido por el conjunto de los bienes, derechos y acciones que le pertenezcan así como por aquellos otros que puedan adquirirse de acuerdo con las previsiones del ordenamiento jurídico.

2. La Universidad Pública de Navarra asume la titularidad de los bienes de la Comunidad Foral de Navarra de dominio público que se encuentren afectos al cumplimiento de sus funciones, así como los que en el futuro se destinen a estos mismos fines por el Estado, por la Comunidad Foral de Navarra o por las Corporaciones Locales.

3. La Universidad Pública de Navarra elaborará y mantendrá actualizado el inventario de su patrimonio.

Artículo 140.

1. Corresponde al Consejo Social, previa propuesta del Consejo de Gobierno, acordar la desafectación de los bienes de dominio público, así como la enajenación, permuta o cesión de bienes

unibertsitateko ikerketa-institutuek ere, edo irakasle eta ikertzaileak ikerketa emaitzak bestetartzeko zerbitzuen bidez.

3. Kontratuek bete beharreko prozedura eta irizpide orokorrak Gobernu Kontseiluak onetsiko ditu, eta hauei buruzkoak dira: baimena, jarduera kontratatua, Unibertsitatearen izena eta ikurrak erabiltzea, aurrekontua eta ekonomiaren gaineko eragina. Irizpideak betez gero, kontratuak hauek sinatuko dituzte:

- a)** Errektoreak, Unibertsitatearen izenean, edo
- b)** Sail edo unibertsitate institutuko zuzendariak, zuzentzen duen organoaren izenean, edo
- c)** Ikertzaile nagusia edo ikerketa taldearen arduraduna taldearen izenean, edo
- d)** Irakasleek bakoitzak bere izenean, aurreko zenbakian aipatzen den arautegian xedatzen denarekin bat etorritik.

4. Nafarroako Unibertsitate Publikoak Kontratu-Erregistro Berezia izango du, eta han gordailatu beharko dira artikulua honetan aipatzen diren kontratuak.

5. Ikerketarako Batzordeak egonkortasun eta garrantzizko irizpideak ezarriko ditu Unibertsitatearen Katalogoan baimendutako ikerketa taldeak horretan jasotzeko eta irauteko. Katalogoan, gutxienez ere, talde bakoitzeko ikertzaile nagusiaren edo arduradunaren izena jasota egongo da.

6. Aurreko zenbakietan aipatzen diren kontratuen bateragarritasuna, soilik indarrean diren legeek jasotako zioetakoren bat biltzen denean ukatu ahal izango da.

7. Ikerketa kontratuak garatzeko eskuratu diren ondasunak Unibertsitatearen ondarearenak izango dira gero, betiere kontratu horietan kontrakorik erabakitzen ez bada.

IV. KAPITULUA **Unibertsitatearen ondarea**

139. artikulua

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren ondarea dauzkan ondasun, eskubide eta akzioek osatzen dute, bai eta, ordenamendu juridikoak aurreikusitakoari jarraikiz, eskuratu ditzakeen beste batzuek ere.

2. Nafarroako Unibertsitate Publikoak bere gain hartzen du Foru Erkidegoaren jabetza publikoko ondasunetatik bere eginkizunak betetzeko beharrezkoak dituen ondasunen titularitatea, bai eta, geroan, Estatuak, Nafarroako Foru Erkidegoak zein toki korporazioek helburu horietarako bereizten dituztenak ere.

3. Nafarroako Unibertsitate Publikoak bere ondarearen inbentarioa egin eta eguneratuta edukiko du.

140. artikulua

1. Gobernu Kontseiluak proposatu ondoren, Gizarte Kontseiluaren eginkizuna da jabari publikoko ondasunen desafektazioa erabakitzea, bai eta, perituen tasazioaren arabera, Gizarte Kontseiluaren

patrimoniales cuyo valor, según tasación pericial, exceda de la cuantía establecida en la Ley Foral del Consejo Social.

2. Corresponderá al Rector, a propuesta del Gerente y dando cuenta al Consejo de Gobierno, acordar las enajenaciones de bienes patrimoniales cuyo valor, previa tasación pericial, sea inferior a la cuantía a que se refiere el apartado 1.

CAPÍTULO V

Sector público universitario

Artículo 141.

1. La Universidad podrá crear por sí sola o en colaboración con otras entidades, cualquier clase de personas jurídicas de acuerdo con la legislación general aplicable. Su aprobación tendrá lugar por el Consejo Social a propuesta del Consejo de Gobierno. La intervención del Consejo Social se limitará a los aspectos económico-financieros, sin incidir en la finalidad u organización de gobierno y administración de la entidad a crear.

2. La dotación fundacional o la aportación al capital social y cualesquiera otras aportaciones con cargo a los presupuestos de la Universidad a las entidades anteriores se ajustarán a las normas que, a tal fin, establezca la Comunidad Foral.

3. Las entidades de las que la Universidad tenga participación mayoritaria en su capital o fondo patrimonial equivalente estarán sometidas a la obligación de rendir cuentas en los mismos plazos y procedimientos que la Universidad. A este fin, la Universidad podrá someter a dichas entidades a los procedimientos de auditoría interna recogidos en el artículo 136.

4. Las entidades jurídico-privadas en cuyo capital social o fondo patrimonial participe la Universidad mayoritariamente garantizarán en la selección de su personal los principios de igualdad, mérito y capacidad, así como el de publicidad.

Artículo 142.

1. La dotación fundacional o la aportación al capital social de las entidades que la Universidad cree al amparo del artículo 84 de la Ley Orgánica de Universidades estará sometida a los siguientes criterios:

a) Tendrá asignada dotación específica en los presupuestos de la Universidad.

b) No podrán aportarse bienes de dominio público universitario, más que en régimen de concesión o cesión de uso estableciéndose en el acuerdo su duración y retorno a la Universidad.

c) Cuando la aportación de la Universidad supere el cincuenta y uno por ciento de la dotación fundacional o del capital social, requerirá la autorización de la Comunidad Foral, salvo que algún órgano de ésta forme parte del patronato o del órgano ordinario de gobierno de la entidad.

2. Las ampliaciones de las dotaciones fundacionales o de las aportaciones de capital social por parte de la Universidad estarán sometidas a los mismos

Foru Legean ezarritako zenbatekoa baino balio handiagoa duten ondareak besterentzea, trukatzea edo lagatzea ere.

2. Kudeatzaileak hala proposaturik eta Gobernu Kontseiluari horren berri emanez, Errektoreari dagokio baimena ematea, perituaren tasazioaren arabera, 1. zenbakian aipatzen den zenbatekoa baino balio txikiagoa duten ondare ondasunak besterentzeko.

V. KAPITULUA

Unibertsitateko arlo publikoa

141. artikulua

1. Unibertsitateak, bere kabuz edo beste entitate batzuekin elkarlanean, edozein motatako pertsona juridikoak sor ditzake, aplikagarri den legeria orokorraren arabera. Gizarte Kontseiluak onetsiko ditu Gobernu Kontseiluak hala proposaturik. Gizarte Kontseiluak ekonomia eta finantza alderdietan soilik hartuko du parte, sortu beharreko entitatearen helburua edo gobernu eta administrazioaren antolamenduari erreparatu gabe.

2. Fundazio zuzkidura edo kapital sozialerako ekarpen kontuetan, eta Unibertsitatearen aurrekontuen kargura aipatu entitateei egindako beste edozein ekarpen kontuetan Foru Erkidegoak horretarako ezarriko dituen arauetara jarraituko zaizkie.

3. Entitate batzuen kapitalean edo ondare-funts baliokidean Unibertsitateak gehiago partaidetza baldin badu, entitate horiek behartuta daude Unibertsitateak dituen epe eta prozedura beretan kontu ematera. Horretarako Unibertsitateak 136. artikuluan aipatu barneko kontu-ikuskaritza prozeduren mende jarri ahal izango ditu entitate horiek.

4. Entitate batzuen kapital sozialaren edo ondare-funtsean Unibertsitateak gehiago partaidetza baldin badu, entitate horiek berdintasun, merezimendu eta gaitasun printzipioak, eta publikotasunarena, bermatuko dituzte langileak aukeratzekoan.

142. artikulua

1. Unibertsitateei buruzko Lege Organikoaren 84. artikuluan babesean Unibertsitateak sortzen dituen entitateen fundazio zuzkidura edo kapital sozialaren ekarpena irizpide hauen mende egongo dira:

a) Zuzkidura berariazkoa izango dute Unibertsitatearen aurrekontuetan.

b) Unibertsitatearen jabetza publikoko ondasunen ekarpenik ezin izango dute egin, kontzesio edo lagapen erregimenean ez bada, behintzat, eta akordioan ezarriko da zenbat denboratarako egin zaien eta noiz itzuli behar dioten Unibertsitateari.

c) Unibertsitatearen ekarpena fundazio zuzkiduraren edo kapital sozialaren ehuneko berrogeita hamar baino gehiago egiten duenean, Foru Erkidegoaren baimena beharko du, Erkidegoaren organo batek parte hartzen ez bada entitatearen patronatuan edo ohiko gobernu organoan.

2. Unibertsitateak fundazio zuzkidurak edo kapital ekarpenak areagotzen baditu, aurreko atalean azaldutako eskakizun berak izango dira.

requisitos indicados en el apartado anterior.

3. No tendrán la consideración de aportación al capital las subvenciones, transferencias corrientes, aportaciones de bienes o prestaciones de servicios académicos, de administración y gestión que se efectúen a fundaciones o sociedades civiles o mercantiles en virtud de convenios o contratos con la Universidad y aquellas entidades que se creen en el futuro o que se hubieren creado con antelación a la Ley Orgánica de Universidades.

TÍTULO SÉPTIMO

Régimen jurídico-administrativo

Artículo 143.

La actividad de la Universidad Pública de Navarra se regirá por las normas de régimen jurídico y de procedimiento administrativo común aplicables a la Administraciones Públicas, por las de los procedimientos especiales previstos en la legislación universitaria y por las reguladoras de los procedimientos propios establecidos en estos Estatutos y en los reglamentos de desarrollo de los mismos.

Artículo 144.

1. Las resoluciones del Rector y los acuerdos Claustro, del Consejo de Gobierno, del Consejo Social y de la Junta Electoral Central de la Universidad agotan la vía administrativa, y serán impugnables directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa.

2. Las resoluciones o acuerdos de los restantes órganos de gobierno serán recurribles ante el Rector, salvo que pongan fin a la vía administrativa.

3. La reclamación en vía administrativa es requisito previo para el ejercicio de acciones fundadas en el Derecho privado o en el Derecho laboral, salvo en aquellos supuestos en los que dicha reclamación se excepcione por una disposición con rango de ley. La reclamación se dirigirá al Rector y será tramitada de acuerdo con lo dispuesto en la legislación vigente.

Artículo 145.

El Rector, cuando lo estime pertinente, podrá encargar la defensa jurídica y la protección procesal a letrados externos a los servicios jurídicos de la Universidad Pública de Navarra, dando cuenta de ello al Consejo de Gobierno.

TÍTULO OCTAVO

Reforma de los Estatutos

Artículo 146.

1. La iniciativa para la reforma de los Estatutos corresponde al Rector, al Consejo de Gobierno o al 25 por ciento de los miembros del Claustro.

2. La propuesta de reforma será presentada formalmente ante la Mesa del Claustro. Dicha

3. Ez dira kapitalerako ekarpenzat hartuko, Unibertsitatearekin egindako hitzarmenen edo kontratuei lotuz, fundazio edo elkarte zibilei edo merkataritzakoei egin edo ematen zaizkien diru-laguntzak, transferentzia arruntak, ondasun ekarpenak edota irakaskuntzako, administrazioko edo kudeaketako zerbitzuak, eta berdin gertatuko zaie geroan sortutako entitateei edota Unibertsitateei buruzko Lege Organikoak indarra hartu aurretik sortutakoei.

ZAZPIGARREN TITULUA

Administrazio erregimen juridikoa

143. artikulua

Nafarroako Unibertsitate Publikoaren jarduera administrazio publikoetan aplikagarriak diren araubide juridikoaren eta administrazio prozedura erkidearen arauetan oinarrituko da, bai eta unibertsitate-legerian aurreikusitako prozedura berezietan ere, eta Estatutu hauetan eta horiek garatzeko arautegietan ezartzen diren prozedura berekiak arautzen dituztenen arauetan.

144. artikulua

1. Errektorearen ebazpenek eta Klaustroaren, Gobernu Kontseiluaren, Gizarte Kontseiluaren eta Unibertsitateko Hauteskunde Batzorde Zentralaren ebazpenek administrazio bidea amaitzen dute eta zuzenean inpugnatu ahalko dira administrazioarekiko auzien jurisdikzioan.

2. Gainerako gobernu organoen erabaki zein ebazpenen aurka errekurtsioa jarri ahal izango da Errektorearen aurrean, administrazio bidea agortzen ez badute.

3. Administrazio bideko erreklamazioa ezinbesteko betebeharra da Lan-zuzenbidean edo Zuzenbide pribatuan oinarritutako ekintzak egiteko, erreklamazio hori lege lerruneko xedapen batek salbuesten duen kasuetan izan ezik. Erreklamazioa Errektoreari zuzenduko zaio, eta lege indardunetan xedatutakoaren arabera izapidetuko da.

145. artikulua

Errektoreak, bidezkotzat jotzen duenean, Nafarroako Unibertsitate Publikoaren zuzenbidezko zerbitzuetatik kanpoko letratuei eman ahal izango die zuzenbidezko defentsa eta prozesu-babesa egiteko ardura, eta Gobernu Kontseiluari horren berri emango dio.

ZORTZIGARREN TITULUA

Estatutuak eraberritzea

146. artikulua

1. Estatutuak eraberritzeko ekimena Errektoreari, Gobernu Kontseiluari, edo klaustrokideen % 25i dagokie.

2. Eraberritzeko proposamena era formalean aurkeztuko da Klaustroko Mahaiaren aurrean.

propuesta habrá de ser motivada, habiendo de ir acompañada, en su caso, de las firmas de los claustrales que la suscriben y deberá contener el texto alternativo propuesto, salvo si se solicita la reforma total, en cuyo caso corresponderá al Claustro su redacción.

3. Corresponderá a la Mesa del Claustro la admisión a trámite de las propuestas de reforma de los Estatutos conforme a lo dispuesto en los apartados anteriores, y así mismo su calificación como reforma parcial o total, a los efectos de lo dispuesto en el apartado anterior, o como reforma optativa o necesaria a los efectos de lo dispuesto en el apartado 6 de este artículo.

4. La Mesa del Claustro pondrá en conocimiento de los miembros del Claustro la propuesta de reforma de los Estatutos con, al menos, un mes de antelación a la celebración de la sesión en que se proceda a su debate y votación.

5. El Claustro para la celebración de la sesión de la propuesta de reforma deberá ser convocado dentro del mes siguiente al cumplimiento de lo dispuestos en el apartado anterior.

6. La aprobación del proyecto de reforma de los Estatutos corresponde al Claustro de la Universidad Pública de Navarra, requiriéndose el voto favorable de las tres quintas partes de los miembros de aquél, excepto en el caso de que se trate de adaptar los Estatutos a disposiciones legales o reglamentarias promulgadas con posterioridad a la entrada en vigor de los mismos, en cuyo caso será suficiente el voto favorable de la mayoría de los claustrales presentes.

7. Si la propuesta de reforma no alcanzase la mayoría exigida en los presentes Estatutos, no podrá reiterarse aquélla hasta transcurrido el plazo de un año.

8. No podrán presentarse propuestas de reforma de los Estatutos dentro de los tres meses anteriores al plazo de finalización del mandato del Claustro.

9. El Reglamento de Régimen Interior del Claustro desarrollará el procedimiento de reforma de los Estatutos, de conformidad con lo previsto en este artículo.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.

Corresponderá al Consejo de Gobierno de la Universidad el desarrollo de cuantas disposiciones no previstas en estos Estatutos sean necesarias para su aplicación.

Segunda.

En los supuestos de creación de nuevos Centros, Departamentos, Institutos Universitarios o Colegios Mayores, corresponderá al Rector la designación provisional de su Director o, en su caso, Decano hasta que se proceda a la elección correspondiente de acuerdo con los presentes Estatutos.

Tercera.

Producida una modificación en la legislación vigente, el Consejo de Gobierno dictará las instrucciones necesarias para la incorporación de dichas

Proposamena arrazoitu egin beharko da eta, hala denean, izenpetzen duten klaustrokideen sinadurekin batera, proposatzen den hautazko testua ere aurkeztu beharko da. Eraberrikuntza osoa eskatzen bada, ordea, hori Klaustroak idatziko du.

3. Klaustroaren Mahaiari egokituko zaio Estatutuak eraberritzeko proposamenak izapidetzeko hartzea, aurreko idatz-zatietan xedatua betetzeko, eta, halaber, eraberrikuntza zatikakotzat edo osotzat ematea, aurreko idatz-zatian xedatuari jarraikiz, edo, bestela, eraberrikuntza aukerakotzat edo beharrezkotzat ematea, artikuluko honen 6. idatz-zatian xedatuari jarraikiz.

4. Klaustroko Mahaiak Estatutuak eraberritzeko proposamena jakinaraziko die klaustrokideei, gutxienez ere, hilabete lehenago proposamena eztabaidatu eta bozketa egiteko bilera egin aurretik.

5. Eraberritzeko proposamenari dagokion bilera egiteko Klaustrorako deialdia aurreko idatz-zatiak xedatua bete, eta hurrengo hilabetean egin beharko da.

6. Nafarroako Unibertsitate Publikoaren Klaustroaren eginkizuna da Estatutuak eraberritzeko proiektua onestea, eta horretarako klaustrokideen hiru bostenen aldeko botoa beharko da. Estatutuak indarrean sartu eta gero ematen diren arauzko zein legezko xedapenetara haiek egokitu nahi badira, ordea, aski izango da bertaratutako klaustrokideen gehiengoaren aldeko botoa.

7. Eraberritzeko proposamenak Estatutu hauetan eskatzen den gehiengoa lortzen ez badu, ezin izango da proposamena errepikatu harik eta urte bat igaro arte.

8. Ezin izango da Estatutuak eraberritzeko proposamenik egin Klaustroaren agintaldia amaitu aurretiko hiru hilabeteetan.

9. Klaustroaren Barne-eraentzako Arautegiak garatuko du Estatutuak eraberritzeko prozedura, artikuluko honetan xedatuari jarraikiz.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenbizikoa

Gobernu Kontseiluaren eginkizuna izango da, Estatutu hauek aplikatzeko, beraietan agertzen ez diren xedapenak garatzea.

Bigarrena

Ikastegi, sail, unibertsitate institutu nahiz ikasle-egoitza nagusi berriak sortzen direnean, Errektoreak izendatuko du haien behin-behineko zuzendaria edo, halakorik bada, dekanoa, Estatutu hauen arabera behar bezalako hautaketa egiten den arte.

Hirugarrena

Lege indardunetan aldaketarik izanez gero, Gobernu Kontseiluak emango ditu aldaketok eransteko jarraibideak, Estatutuak eraberritzen ez

modificaciones hasta tanto no se proceda a la reforma de los Estatutos.

Cuarta.

Se creará un catálogo de Grupos de investigación en el que constarán todos los grupos reconocidos por la Universidad.

Quinta.

Existirá, también, un Registro General de Títulos en el que se harán constar todos los títulos oficiales y con validez nacional, así como los títulos y diplomas propios, expedidos por la Universidad Pública de Navarra.

Sexta.

La Universidad Pública de Navarra, en el ámbito de sus competencias, promoverá las condiciones para que la libertad y la igualdad del individuo sean reales y efectivas y, en concreto, removerá los obstáculos que dificulten o impidan su plenitud, facilitando la participación de todos los miembros de la comunidad universitaria en la vida académica.

Séptima.

1. La Universidad Pública de Navarra garantizará la igualdad de oportunidades de los miembros de la comunidad universitaria con discapacidad, evitando cualquier forma de discriminación y adoptando medidas tendentes a asegurar el desempeño efectivo de sus respectivas tareas y el pleno ejercicio de sus derechos.

2. Los estudiantes y los demás miembros con discapacidad de la comunidad universitaria no podrán ser discriminados por tal razón ni directa ni indirectamente en el acceso, el ingreso, la permanencia y el ejercicio de los títulos académicos y de otra clase que tengan reconocidos.

3. La Universidad promoverá acciones para favorecer que todos los miembros de la comunidad universitaria que presenten necesidades especiales o particulares asociadas a la discapacidad dispongan de los medios, apoyos y recursos que aseguren la igualdad real y efectiva de oportunidades en relación con los demás componentes de la comunidad universitaria.

4. Los edificios, instalaciones y dependencias de la Universidad, incluidos también los espacios virtuales, así como los servicios, procedimientos y el suministro de información, deberán ser accesibles para todas las personas, de forma que no se impida a ningún miembro de la comunidad universitaria, por razón de discapacidad, el ejercicio de su derecho a ingresar, desplazarse, permanecer, comunicarse, obtener información u otros de análoga significación en condiciones reales y efectivas de igualdad.

Los entornos universitarios deberán ser accesibles de acuerdo con las condiciones y en los plazos establecidos en la legislación estatal y autonómica que regula la materia.

5. Todos los planes de estudios propuestos por la Universidad deben tener en cuenta que la formación en cualquier actividad profesional debe realizarse desde el respeto y la promoción de los Derechos

diren bitartean.

Laugarrena

Ikerketarako Taldeen Katalogoa egingo da, Unibertsitateak onartutako talde guztien berri jasotzeko.

Bosgarrena

Halaber, Tituluaren Erregistro Orokorra egongo da, non nazioan balioa duten titulu ofizial guztiak jasoko baitira, baita Nafarroako Unibertsitate Publikoak emandako titulu eta diploma berekiak ere.

Seigarrena

Nafarroako Unibertsitate Publikoak, bere eskumenen esparruan, bakoitzari dagozkion askatasuna eta berdintasuna benetakoak eta eraginkorrak izateko baldintzak sustatuko ditu, eta, zehazki, erabat bete daitezzen eragozten duten traba guztiak kenduko ditu, eta unibertsitate komunitateko kide guztien partaidetza erraztu.

Zazpigarrena

1. Nafarroako Unibertsitate Publikoak aukera berdintasuna bermatuko die desgaitasunen bat duten Unibertsitateko kideei, edozein motatako bazterkeria eragotziko du, eta behar diren neurriak ezarriko ditu kide horiek beren egitekoak bete eta beren eskubideak osoki erabili ahal izan ditzaten.

2. Desgaitasunen bat duten ikasle eta Unibertsitateko gainerako kideei ezin izango zaie bereizkeriarik egin desgaitasun horrengatik, ez zuzenean ez zeharka, Unibertsitatean sartzeari, bertan irauteari eta aitortzen zaizkien ikasketa tituluak eta bestelakoak erabiltzeari dagokienez.

3. Unibertsitateak ekintza egokiak sustatuko ditu Unibertsitateko komunitatean desgaitasunen ondorioz premia bereziak edo banakakoak dituzten kideek behar dituzten bitarteko, laguntza eta baliabideak eskuratu ditzaten, Unibertsitateko gainerako kideen aldean aukera berdina izateko, benetan eta eraginkortasunez.

4. Unibertsitatearen eraikin, instalazio eta bulegoak, espazio birtualak barne, baita zerbitzuak, prozedurak eta informazio iturriak ere, pertsona guztientzat eskuragarriak izango dira. Hartara, Unibertsitateko ezein kideri ez zaio galaraziko, desgaitasunen bat izateagatik, Unibertsitateara sartzeko eskubidea, bertan ibiltzekoa, bertan irautzekoa, komunikatzekoa, informazioa lortzekoa eta antzeko beste batzuk erabiltzea berdintasun egiazko eta eraginkorrek. Unibertsitateko inguruneek irisgarriak izan behar dute. Gai hori arautzen duen Estatuko eta autonomia erkidegoko legerian ezarritako baldintzak eta epeak bete behar dira.

5. Unibertsitateak proposatzen dituen ikasketa plan guztietan kontuan hartuko da edozein lanbide jardueratan aritzeko prestakuntzan errespetatu eta sustatu egin behar direla giza eskubideak,

Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos.

6. Con arreglo a lo establecido en el artículo 30 de la Ley 13/1982, de 7 de abril, de Integración Social de los Minusválidos y en sus normas de desarrollo, los estudiantes con discapacidad, considerándose por tales aquéllos comprendidos en el artículo 1.2 de la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de Igualdad de Oportunidades, no Discriminación y Accesibilidad Universal de las Personas con Discapacidad, tendrán derecho a la exención total de tasas y precios públicos en los estudios conducentes a la obtención de un título universitario.

Octava.

La Universidad Pública de Navarra contará entre sus estructuras de organización con unidades de igualdad para el desarrollo de las funciones relacionadas con el principio de igualdad entre mujeres y hombres.

Novena.

Las denominaciones relativas a los órganos unipersonales de la Universidad, a sus titulares e integrantes y a los miembros de la comunidad universitaria, así como cualesquiera otras que, en los presentes Estatutos, se efectúen en género masculino, se entenderán hechas indistintamente en género femenino, según el sexo de la persona a quien dichas denominaciones afecten.

Décima.

Los Departamentos existentes en la Universidad Pública de Navarra hasta la fecha de entrada en vigor de la reforma de los Estatutos, no se verán afectados, a efectos de su continuidad, por el número mínimo de profesores exigido en el artículo 9.4 de los Estatutos.

Undécima.

En el caso de que, como consecuencia del control de legalidad previsto en la Ley Orgánica de Universidades, el Gobierno de la Comunidad Foral formulase reparos al proyecto de modificación de los Estatutos, la Mesa del Claustro Universitario dará traslado de éstos a los claustros. El Claustro corregirá entonces los aspectos objeto de reparo, a propuesta de la Comisión redactora, mediante el debate y votación directa en una única sesión plenaria que deberá ser convocada dentro del mes siguiente a la recepción de tales reparos.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera.- Reglamentos Universitarios.

1. En el plazo de dos meses a partir de la entrada en vigor de estos Estatutos, el Rector presentará a aprobación del Consejo de Gobierno Provisional el Proyecto de Reglamento electoral y el Proyecto de

irisgarritasun unibertsalaren printzipioa eta guztientzako diseinuarena.

6. Elbarriak Gizarteratzeari buruzko apirilaren 7ko 13/1982 Legearen 30. artikuluan eta hura garatzeko arauetan ezarritakoarekin bat, desgaitasuna duten ikasleek, hots, Desgaitasuna duten pertsonen aukera berdintasunari, bereizkeriarik ezari eta irisgarritasun unibertsalari buruzko abenduaren 2ko 51/2003 Legearen 1.2 artikuluan aipatutakoek, eskubidea izango dute unibertsitate tituluak lortzeko egiten dituzten ikasketetan tasa eta prezio publikoak ordaindu beharretik erabat salbuesteko.

Zortzigarrena

Nafarroako Unibertsitate Publikoak, bere antolaketa-egituren artean, berdintasun unitateak izango ditu, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren printzipioarekin zerikusia duten eginkizunak bete ditzaten.

Bederatzigarrena

Unibertsitateko kide bakarreko organoei, haien titular eta kideei eta unibertsitate-komunitateko kideei gaztelaniaz emandako deiturak, baita estatutu hauetan gaztelaniaz genero maskulinoan jarritako beste edozein deitura ere, genero femeninora aldatutzat joko dira, deitura hartzen duen pertsona emakumezkoa denean. Unibertsitateko kide bakarreko organoei, haien titular eta kideei eta unibertsitate-komunitateko kideei gaztelaniaz emandako deiturak, baita estatutu hauetan gaztelaniaz genero maskulinoan jarritako beste edozein deitura ere, genero femeninora aldatutzat joko dira, deitura hartzen duen pertsona emakumezkoa denean.

Hamargarrena

Estatutuen erreformak indarra hartzen duen eguna baino lehenagotik Nafarroako Unibertsitate Publikoak dituen sailai ez zaie aplikatuko, irauñ ahal izateko, estatutuen 9.4 artikuluan eskatzen den gutxieneko irakasle kopurua.

Hamaikagarrena

Baldin eta, Unibertsitateei buruzko Lege Organikoan aurreikusitako legezketasun-kontrolaren ondorioz, Foru Komunitateko Gobernuak eragozpenen bat jartzen badio estatutuak aldatzeko proiektuari, Unibertsitateko Klaustroko Mahaiak horren berri emango die klaustrokideei. Klaustroak zuzendu egingo ditu ezbaian jarritako alderdiak, batzorde testu-egilearen proposamenari jarraituz, osoko bilkura bakarrean eztabaida eta zuzeneko bozketa eginez. Eragozpenen berri jaso eta hurrengo hilean egin beharko da bilkura horretarako deia.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehena.- Unibertsitate Arautegiak

1. Estatutu hauek indarra hartu, eta hurrengo bi hilabeteko epean, Errektoreak Hauteskunde Arautegiaren Proiektua eta Arautegi Markoaren Proiektua aurkeztuko dizkio onesteko Behin-

Reglamento Marco, al que deberán ajustarse los Reglamentos de Régimen Interior de los Departamentos y Centros.

2. En el plazo de dos meses, los representantes de los estudiantes en el Claustro presentarán a aprobación del Consejo de Gobierno el proyecto de Reglamento de Régimen Interior del Consejo de Estudiantes.

Segunda.- Departamentos y Centros.

1. En el período comprendido entre el cuarto y el sexto mes a partir de la entrada en vigor de estos Estatutos, se constituirán los Consejos de Departamento y elegirán a su Director. Una vez constituido el Consejo de Departamento, en el plazo de tres meses elaborará su Reglamento de Régimen Interno de acuerdo con el Reglamento Marco aprobado por el Consejo de Gobierno. Hasta la aprobación del Reglamento de Régimen Interno, el Consejo de Departamento se regirá por el actual en lo que no se oponga a los presentes Estatutos.

2. Asimismo, en el período comprendido entre el cuarto y el sexto mes a partir de la entrada en vigor de estos Estatutos, se elegirán los Decanos o Directores de Centro y se constituirán las Juntas de Centro. Una vez constituida la Junta de Centro, en el plazo de tres meses elaborará su Reglamento de Régimen Interior de acuerdo con el Reglamento Marco aprobado por el Consejo de Gobierno. Hasta la aprobación de ese Reglamento de Régimen Interior, la Junta de Centro se regirá por el actual en lo que no se oponga a los presentes Estatutos.

3. La Junta Electoral aprobará unos calendarios electorales comunes para asegurar la coincidencia en el tiempo de los distintos procesos electorales que hayan de realizarse en los Departamentos y Centros.

Segunda Bis.- Renovación de órganos de representación y gobierno.

Las disposiciones contenidas en la presente modificación estatutaria, realizada al amparo de la Ley 4/2007, de 12 de abril, relativas a la composición y elección de los órganos colegiados y unipersonales de gobierno, entrarán en vigor cuando proceda realizar su renovación total por expiración del mandato de sus miembros o titulares, sin que sean de aplicación en el supuesto que resulte necesaria la convocatoria de elecciones parciales, y sin que impliquen por sí mismas la convocatoria de elecciones anticipadas.

Lo establecido en el apartado anterior no será de aplicación cuando se trate de los requisitos establecidos por la Ley 4/2007, de 12 de abril, para ser elegible en un determinado órgano unipersonal de gobierno.

En el plazo de cuatro meses desde la aprobación de la modificación de los Estatutos, los órganos colegiados de gobierno deberán adaptar, en caso de ser necesario, sus reglamentos de funcionamiento interno.

behineko Gobernu Kontseiluari. Arautegi Marko horri egokitu beharko zaizkio sail eta ikastegietako barne-eraentzako arautegiak.

2. Bi hilabeteko epean, Klaustroan ikasleen ordezkari direnek Ikasleen Kontseiluaren Barne-eraentzako Arautegia aurkeztu beharko diote onesteko Gobernu Kontseiluari.

Bigarrena.- Sail eta Ikastegiak

1. Estatutu hauek indarra hartu, eta hurrengo laugarren eta seigarren hilabeteen bitarteko epean, Siletako Kontseiluak eratu eta haien zuzendariak hautatuko dituzte. Ikastegiko Batzordea eraturik, hiru hilabeteko epean Barne-eraentzako Arautegia egingo du, Gobernu Kontseiluak onetsitako Arautegi Markoari jarraikiz. Barne-eraentzako Arautegi hori onetsi arte, Saileko Kontseiluak orain arte dagoenari jarraituko dio, Estatutu hauei kontra egiten ez dieten gaitan.

2. Halaber, Estatutu hauek indarra hartu eta laugarren eta seigarren hilabeteen artean, ikastegietako dekanok edo zuzendariak hautatuko dituzte, eta Ikastegietako Batzordeak eratu. Ikastegiko Batzordea eraturik, hiru hilabeteko epean Barne-eraentzako Arautegia egingo du, Gobernu Kontseiluak onetsitako Arautegi Markoari jarraikiz. Barne-eraentzako Arautegi hori onetsi arte, Ikastegiko Batzordeak orain arte dagoenari jarraituko dio, Estatutu hauei kontra egiten ez dieten gaitan.

3. Hauteskunde Batzordeak hauteskunde egutegi komunak onetsiko ditu, siletan eta ikastegietan egin beharreko hauteskunde prozesuak aldi berean egingo direla ziurtatzeko.

Bigarren bis.-Ordezkaritza eta gobernu organoak berritzea.

Apirilaren 12ko 4/2007 Legearen babesean egindako estatutu-aldaketa honetan gobernu organo kolegiatuei eta kide bakarrekoei buruz dauden xedapenek indarra hartuko dute organo horiek erabat berritzen direnean, kideen edo titularren agintaldia amaituta. Xedapen horiek ez dira aplikatuko hauteskunde partzialetarako deialdia egin beharra badago, eta berez ez dute ekarriko hauteskunde aurreratuertarako deialdia egin beharrik.

Aurreko atalean ezarritakoa ez da aplikatuko apirilaren 12ko 4/2007 Legeak kide bakarreko gobernu organo jakin baterako hautagarri izateko ezartzen dituen baldintzei dagokienez.

Estatutuen aldaketa onesten denetik hasita lau hilabeteko epean, gobernu organo kolegiatuek beren barne funtzionamenduko erregelamenduek egokitu beharko dituzte, beharrezkoa bada.

Laurogeita bi. Hamalagarren xedapen iragankorra erantsiko da. "Hamalagarrena. Beste egokitzapen batzuk.

Gobernu Kontseiluak behar diren arauak egin edo erabakiak hartuko ditu xedapen hauetan aurreikusitako gabeko goerak ebazteko

Tercera.- Rector.

El actual Rector de la Universidad podrá continuar en el desempeño de su cargo hasta la finalización de su mandato, permaneciendo en funciones hasta la toma de posesión de su sucesor. La convocatoria de elecciones a Rector se realizará con una antelación mínima de un mes a la fecha de expiración de su mandato, conforme a las disposiciones de los Estatutos.

Cuarta.- Claustro.

En el plazo máximo de cinco meses desde la entrada en vigor de los presentes Estatutos, se procederá a la convocatoria para la elección del Claustro Universitario, de acuerdo con lo dispuesto en estos Estatutos.

Quinta.- Consejo de Gobierno.

Los miembros del Consejo de Gobierno Provisional continuarán en el desempeño de sus funciones hasta la designación o elección de sus sustitutos con arreglo al procedimiento previsto en los presentes Estatutos. Una vez aprobados y publicados en el Boletín Oficial los presentes Estatutos, quedará automáticamente constituido el nuevo Consejo de Gobierno, independientemente de la composición que tuviere en dicho momento el Consejo de Gobierno Provisional.

Sexta.- Comisiones de doctorado, de Investigación, de Calidad, y de Planificación Lingüística.

1. En el período comprendido entre el cuarto y el sexto mes a partir de la entrada en vigor de los presentes Estatutos, se constituirán las Comisiones de Doctorado, de Investigación, de Calidad y de Planificación Lingüística, conforme a lo dispuesto en el Reglamento electoral.

2. A efectos de la renovación, a los cuatro años de su constitución, en su caso, se realizará por sorteo la determinación de los miembros de dichas comisiones a quienes afecte la posibilidad de renovación por otros dos años más.

Séptima.- Pervivencia de los órganos colegiados y unipersonales.

Hasta tanto se constituyan los órganos colegiados y unipersonales de gobierno así como las Comisiones a los que se refieren estos Estatutos, los actuales órganos y Comisiones continuarán asumiendo y desempeñando sus funciones con las imprescindibles adaptaciones a la configuración derivada de la Ley Orgánica de Universidades y de los presentes Estatutos. Las posibles sustituciones y renovaciones a que hubiere lugar, se realizarán conforme a la normativa electoral vigente en cada caso.

Octava.- Ultraactividad de las normas.

Hasta la aprobación de los Reglamentos y normas de desarrollo de los presentes Estatutos, serán de aplicación los aprobados en el marco de la LRU, en lo que no contradigan a la Ley Orgánica de Universidades y a los presentes Estatutos, salvo regulación en contra del Consejo de Gobierno.

Hirugarrena. Errektorea

Orain den Unibertsitate Errektoreak karguan jarraitu ahal izango du agintaldia bukatzen zaion arte, eta jardueran egongo da hurrengoak jabetza hartu arte. Errektorea hautatzeko deialdia, haren agintaldia iraungitzeko eguna kontuan harturik, hilabete bat lehenago egingo da, Estatutuen xedapenei jarraikiz.

Laugarrena. Klaustroa

Estatutu hauek indarra hartu, eta hurrengo bost hilabeteko gehienezko epean, Unibertsitateko Klaustroa hautatzeko deialdiari ekingo zaio, Estatutuetan xedatutakoari jarraikiz.

Bosgarrena. Gobernu Kontseilua

Behin-behineko Gobernu Kontseiluko kideak jardunean egongo dira ordezkioak izendatu edo hautatu arte, Estatutu hauetan xedatutako prozedurari jarraikiz. Estatutu hauek onetsi, eta Aldizkari Ofizialean argitara ematen direnetik aurrera, besterik gabe erabaki egongo da Gobernu Kontseilu berria, kontuan hartu gabe orduan zein zen Behin-behineko Gobernu Kontseiluaren osaera.

Seigarrena. Doktoretza, Ikerketa, Kalitate eta Hizkuntza Plangintzarako Batzordeak

1. Estatutu hauek indarra hartu, eta hurrengo laugarren eta seigarren hilabeteen arteko epean, Doktoretza, Ikerketa, Kalitate eta Hizkuntza Plangintzarako Batzordeak eratuko dira, Hauteskunde Arautegian xedatuari jarraikiz.

2. Horiek berritzeari begira, eratu eta handik lau urtera, hala egin behar denean, zozketaz erabakiko da batzorde horietako zein kideri dagokien bi urtez gehiago jarraitzeko aukera.

Zazpigarrena. Organo kolegiatuak eta kide bakarrekoezko irautea

Estatutu hauek aipatzen dituzten gobernu organo kolegiatuak eta kide bakarrekoezkoak, eta Batzordeak eratu arte, oraingo organo eta batzordeak beren eginkizunak izaten eta betetzen jarraituko dute, behar-beharrezko egokitzapenak eginik Unibertsitateei buruzko Lege Organikoaren eta Estatutu hauen ondoriozko konfigurazioarekin. Egin beharreko ordezkapen eta berrikuntzak, kasu bakoitzean indarra duten hauteskunde arauak jarraikiz egingo dira.

Zortzigarrena. Arauen aurreraeragina

Estatutu hauen arautegiak eta garapen arauak onetsi arte, aplikagarri izango dira LRUn esparruan onetsitakoak, Unibertsitateei buruzko Lege Organikoari eta Estatutu hauei kontra egiten ez dieten gaitan, eta Gobernu Kontseiluak kontrakoa arautzen ez badu.

Novena.- Defensor de la Comunidad Universitaria.

1. El actual Defensor Universitario continuará en el desempeño de su función hasta que se reglamenten de nuevo sus funciones y se proceda a la elección de dicho órgano.

2. Si el actual Defensor Universitario causare baja antes de lo previsto en el apartado anterior, el Claustro Universitario procederá a elegir dicho órgano conforme a la normativa anterior en lo que no se oponga a la Ley Orgánica de Universidades.

Décima.- Comisiones de Reclamaciones.

1. La actual Comisión de Reclamaciones continuará en sus funciones hasta tanto se resuelvan los concursos cuyas convocatorias hayan sido publicadas con anterioridad a la publicación de la Ley Orgánica de Universidades.

2. En el plazo de cinco meses desde la entrada en vigor de los presentes Estatutos, se procederá a la elección de los miembros de la Comisión de Reclamaciones prevista en el artículo 66.2 de la Ley Orgánica de Universidades. En el caso de que tuviera que constituirse antes del referido plazo, el Consejo de Gobierno de la Universidad adoptará las normas oportunas.

Undécima.- Órganos unipersonales.

El Rector, los Decanos o Directores de Centro y los Directores de Departamento que al convocarse las nuevas elecciones conforme a los presentes Estatutos estén cumpliendo su segundo mandato consecutivo, podrán presentarse solamente a una nueva reelección.

Duodécima.- Personal docente contratado administrativo.

La Universidad Pública de Navarra adaptará las plantillas del personal contratado administrativamente con anterioridad a la entrada en vigor de la Ley Orgánica de Universidades, facilitando la transformación de los actuales contratos administrativos en las figuras de contrato laboral establecidas en la misma.

Para ello, el Consejo de Gobierno, previa solicitud de los interesados y atendiendo a la capacidad docente de los Departamentos, procederá a la transformación de los actuales contratos administrativos en las figuras de contrato laboral establecidas en la Ley Orgánica de Universidades. En dicho proceso de transformación se aplicarán las normas establecidas en los artículos 83 y 84 de los presentes Estatutos.

Decimotercera.- Profesores asociados a tiempo completo.

La Universidad Pública de Navarra adaptará las plantillas del personal contratado como profesores asociados a tiempo completo con anterioridad a la entrada en vigor de la Ley Orgánica de Universidades, adoptando las siguientes medidas: El Consejo de Gobierno, previa solicitud de los interesados, procederá a la transformación de los actuales contratos de los profesores asociados a tiempo completo en las figuras de contrato laboral

Bederatzigarrena. Unibertsitate Komunitateko Arartekoa

1. Orain den Unibertsitate Arartekoak eginkizunetan jarraituko du organo horren eginkizunak berriz arautu arte eta berria hautatu arte.

2. Orain den Unibertsitateko Arartekoak aurreko idatz-zatiak aurreikusi baino lehenago kargua uzten badu, Unibertsitateko Klaustroak organo hori hautatzeari ekingo dio, lehenago arautegiari jarraikiz, Unibertsitatei buruzko Lege Organikoari kontra egiten ez dion gaitan.

Hamargarrena Erreklamazio Batzordeak

1. Orain den Erreklamazio Batzordeak eginkizunetan jarraituko du, Unibertsitatei buruzko Lege Organikoa argitaratu aurretik argitara emandako deialdietako lehiaketak ebatzi arte.

2. Estatutu hauek indarra hartu, eta hurrengo bost hilabeteetako epean, Unibertsitatei buruzko Lege Organikoaren 66.2 artikuluan aurreikusitako Erreklamazio Batzordeko kideak hautatzeari ekingo zaio. Epe hori bete aurretik eratu behar bada, Unibertsitateko Gobernu Kontseiluak arau egokiak emango ditu.

Hamaikagarrena. Kide bakarreko organoak

Errektorea, ikastegietako dekanos edo zuzendariak eta sailtetako zuzendariak, Estatutu hauen arabera hauteskundeetarako deia egiten denean, bigarren agintaldi jarraituan badaude, beste behin bakarrik aurkeztu ahal izango dira kargurako.

Hamabigarrena. Administrazio kontratua duten irakasleak

Unibertsitatei buruzko Lege Organikoak indarra hartu aurretik administrazio-kontratuak zituzten langileen plantillak egokituko ditu Nafarroako Unibertsitate Publikoak, eta orain diren administrazio-kontratuak lege horretan ezarritako kontratu-figura bihur daitezzen erraztuko du.

Horretarako, Gobernu Kontseilua, interesdunei aurretik eskatu eta sailek irakasteko duten gaitasunari erreparatuta, orain diren administrazio-kontratuak lege horretan ezarritako kontratu-figura bihurtzen hasiko da. Bihurtze prozesu horretan Estatutu hauen 83 eta 84. artikuluetan ezarritako arauak aplikatuko dira.

Hamahirugarrena. Lanaldi Osoko Irakasle Elkartuak

Unibertsitatei buruzko Lege Organikoak indarra hartu aurretik lanaldi osoko irakasle elkartu izateko kontratatutako langileen plantillak egokituko ditu Nafarroako Unibertsitate Publikoak, horretarako neurri hauek hartuz: Gobernu Kontseiluak, interesdunek aurretik eskatuta, orain diren lanaldi osoko irakasle elkartuen kontratuak Unibertsitatei buruzko Lege Organikoan ezarritako kontratu-figura bihurtzen hasiko da. Bihurtze eta egonkortze

establecidas en la Ley Orgánica de Universidades. En dicho proceso de transformación y estabilización no se aplicará las normas del artículo 83 de los Estatutos salvo en lo relativo al informe favorable de la agencia de evaluación correspondiente.

Decimocuarta.- Otras adaptaciones.

El Consejo de Gobierno elaborará las normas necesarias o adoptará los acuerdos precisos para resolver las situaciones transitorias no previstas en estas disposiciones.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogados los Estatutos de la Universidad aprobados por Decreto Foral 68/1995, de 13 de marzo, y cuantas disposiciones se opongan a lo establecido en los presentes Estatutos a partir de su entrada en vigor.

DISPOSICIÓN FINAL

Los presentes Estatutos entrarán en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial de Navarra.

prozesu horretan ez dira aplikatuko Estatutuen 83. artikuluko arauak, kasuan kasuko ebaluazio agentziaren aldeko txostenari dagozkion gaietan izan ezik.

Hamalaugarrena.- Beste egokitzapen batzuk Gobernu Kontseiluak behar diren arauak prestatuko ditu edo erabaki egokiak hartuko ditu xedapen hauetan jasotzen ez diren egoera iragankorrak ebazteko.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Estatutu hauek indarra hartzen dutenetik, indarrik gabe geldituko dira martxoaren 13ko 68/1995 Foru Dekretuak onetsitako Estatutuak eta Estatutu hauetan xedatutakoari aurka egiten dioten xedapen guztiak.

AZKEN XEDAPENA

Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitara eman, eta biharamunean hartuko dute indarra Estatutu hauek.